

鳥獣の保護及び管理並びに狩猟の適正化に関する法律 (暫定版)

Wildlife Protection, Control, and Hunting Management Act (Tentative translation)

(平成十四年七月十二日法律第八十八号)

(Act No. 88 of July 12, 2002)

鳥獣保護及狩猟ニ関スル法律（大正七年法律第三十二号）の全部を改正する。

Revise all of Wildlife Protection, and Hunting Act (Act No. 32 of 1918).

目次

TABLE of CONTENTS

第一章 総則（第一条・第二条）

Chapter I General Provisions (Article 1 and Article 2)

第二章 基本指針等（第三条—第七条の四）

Chapter II Basic Guidelines (Article 3 to Article 7-4)

第三章 鳥獣保護管理事業の実施

Chapter III Conducting Wildlife Protection and Control Program

第一節 鳥獣の捕獲等又は鳥類の卵の採取等の規制（第八条—第十八条）

Section 1 Regulation for Wildlife Capture or Collect of Eggs of Birds (Article 8 to Article 18)

第一節の二 鳥獣捕獲等事業の認定（第十八条の二—第十八条の十）

Section 1-2 Certification for Wildlife Capture Program (Article 18-2 to Article 18-10)

第二節 鳥獣の飼養、販売等の規制（第十九条—第二十七条）

Section 2 Regulation on Feeding and Selling of Wildlife (Article 19 to Article 27)

第三節 鳥獣保護区（第二十八条—第三十三条）

Section 3 Wildlife Protection Area (Article 28 to Article 33)

第四節 休猟区（第三十四条）

Section 4 Temporary Closed Hunting Area (Article 34)

第四章 狩猟の適正化

Chapter IV Hunting Management

第一節 危険の予防（第三十五条—第三十八条の二）

Section 1 Prevention of Danger (Article 35 to Article 38-2)

第二節 狩猟免許（第三十九条—第五十四条）

Section 2 Hunting License (Article 39 to Article 54)

第三節 狩猟者登録（第五十五条—第六十七条）

Section 3 Registration of Hunter (Article 55 to Article 67)

第四節 猟区（第六十八条—第七十四条）

Section 4 Area for Paid Game Hunting Game Hunting Area (Article 68 to Article 74)

第五章 雑則（第七十五条—第八十二条）

Chapter V Miscellaneous Provision (Article 75 to Article 82)

第六章 罰則（第八十三条—第八十九条）

Chapter VI Penal Provision (Article 83 to Article 89)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、鳥獣の保護及び管理を図るための事業を実施するとともに、猟具の使用に係る危険を予防することにより、鳥獣の保護及び管理並びに狩猟の適正化を図り、もって生物の多様性の確保（生態系の保護を含む。以下同じ。）、生活環境の保全及び農林水産業の健全な発展に寄与することを通じて、自然環境の恵沢を享受できる国民生活の確保及び地域社会の健全な発展に資することを目的とする。

Article 1 This Act conducts programs to implement for protecting and controlling wildlife, and manages hunting in addition to protecting and controlling wildlife by preventing the risks related to the use of the hunting equipment. By these contents of this Act, this Act aims at contribution of maintaining the life of the people that receives the benefits of natural environment and the sound evolution of local communities through maintaining biological diversity (including preserving the ecosystem, the same applies hereinafter), and helping with maintaining the living conditions and the sound evolution of agriculture, forestry, and fishery.

（定義等）

(Definitions)

第二条 この法律において「鳥獣」とは、鳥類又は哺乳類に属する野生動物をいう。

Article 2 (1) "Wildlife" in this Act means wild animals which belong to either the class of birds or mammals.

2 この法律において鳥獣について「保護」とは、生物の多様性の確保、生活環境の保全又は農林水産業の健全な発展を図る観点から、その生息数を適正な水準に増加させ、若しくはその生息地を適正な範囲に拡大させること又はその生息数の水準及びその生息地の範囲を維持することをいう。

(2) "Protection" in this Act about wildlife means either increasing the number of the habitat to the proper level, expanding the area of the habitat to the proper

level, or maintaining the number and the area of the habitat from the perspective of maintaining biological diversity, and helping with maintaining the living environment and the sound evolution of agriculture, forestry, and fishery.

3 この法律において鳥獣について「管理」とは、生物の多様性の確保、生活環境の保全又は農林水産業の健全な発展を図る観点から、その生息数を適正な水準に減少させ、又はその生息地を適正な範囲に縮小させることをいう。

(3) "Control" in this Act about wildlife means either decreasing the number of the habitat to the proper level, reducing the area of the habitat to the proper level from the perspective of maintaining biological diversity, and helping with maintaining the living environment and the sound evolution of agriculture, forestry, and fishery.

4 この法律において「希少鳥獣」とは、国際的又は全国的に保護を図る必要があるものとして環境省令で定める鳥獣をいう。

(4) "Rare Wildlife Species" in this Act means wildlife which Ordinance of the Ministry of the Environment prescribes as the necessity for preserving globally or nationally in Japan.

5 この法律において「指定管理鳥獣」とは、希少鳥獣以外の鳥獣であって、集中的かつ広域的に管理を図る必要があるものとして環境省令で定めるものをいう。

(5) "Designated Wildlife Species for Control" in this Act means wildlife which is except for rare wildlife species, and which Ordinance of the Ministry of the Environment prescribes as the necessity for controlling globally or nationally in Japan.

6 この法律において「法定猟法」とは、銃器（装薬銃及び空気銃（圧縮ガスを使用するものを含む。以下同じ。）をいう。以下同じ。）、網又はわなであって環境省令で定めるものを使用する猟法その他環境省令で定める猟法をいう。

(6) "Statutory Hunting Methods" in this Act means either guns (which is charger gun and air gun(including guns with the use of compression gas,; the same applies hereinafter); the same applies hereinafter), ropes or traps which are prescribed by Ordinance of the Ministry of the Environment, and other hunting methods prescribed by Ordinance of the Ministry of the Environment.

7 この法律において「狩猟鳥獣」とは、希少鳥獣以外の鳥獣であって、その肉又は毛皮を利用する目的、管理をする目的その他の目的で捕獲等（捕獲又は殺傷をいう。以下同じ。）の対象となる鳥獣（鳥類のひなを除く。）であって、その捕獲等がその生息の状況に著しく影響を及ぼすおそれのないものとして環境省令で定めるものをいう。

(7) "Game Species" in this Act means wildlife which is except for rare wildlife species, wildlife (except for chicks in the class of birds) which subjects to hunting for the purpose of the use of its meat and its fur, for the purpose of controlling or for the other purposes (Capturing or killing ; the same applies hereinafter) , and refers to things specified by Ordinance of the Ministry of the Environment as having no possibility that to capture will significantly affect

the habitat situation.

8 この法律において「狩猟」とは、法定猟法により、狩猟鳥獣の捕獲等をするをいう。

(8) "Hunting" in this Act means such action by statutory hunting methods as is capturing game species and so on.

9 この法律において「狩猟期間」とは、毎年十月十五日（北海道にあっては、毎年九月十五日）から翌年四月十五日までの期間で狩猟鳥獣の捕獲等をするのできる期間をいう。

(9) "Hunting Period" in this Act means the term which is from every year of October 15th (from every year of September 15th in Hokkaido) to the next year of April 15th and the term which is available for capturing game species and so on.

10 環境大臣は、第七項の環境省令を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、公聴会を開いて利害関係人の意見を聴いた上で、農林水産大臣に協議するとともに、中央環境審議会の意見を聴かなければならない。

(10) The Minister of the Environment must hold counsel with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries after hearing the opinion of the stakeholders by holding a public hearing, and hear the opinion of Central Environmental Council for the intention of prescribing or changing Ordinance of the Ministry of the Environment concerning the paragraph 7.

第二章 基本指針等

Chapter II Basic Guidelines

(基本指針)

(Basic Guidelines)

第三条 環境大臣は、鳥獣の保護及び管理を図るための事業（第三十五条第一項に規定する特定猟具使用禁止区域及び特定猟具使用制限区域並びに第六十八条第一項に規定する猟区に関する事項を含む。以下「鳥獣保護管理事業」という。）を実施するための基本的な指針（以下「基本指針」という。）を定めるものとする。

Article 3 (1) The Minister of the Environment shall prescribe basic guidelines (hereinafter referred to as "basic guidelines") to implement programs for wildlife protection and control (including both certain hunting equipment prohibited area and certain hunting equipment restricted area regulated by Article 35- paragraph 1, and paid game hunting area regulated by Article 1- paragraph 1. Hereinafter referred to as "wildlife protection and control program").

2 基本指針においては、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The following items shall be prescribed in basic guidelines:

一 鳥獣保護管理事業の実施に関する基本的事項

(i) Basic items to implement wildlife protection and control program.

二 次条第一項に規定する鳥獣保護管理事業計画において同条第二項第一号の鳥獣保護管理事業計画の計画期間を定めるに当たって遵守すべき基準その他当該鳥獣保護管理事業計画の作成に関する事項

(ii) **Criteria to comply with and items to make plans for the wildlife protection and control program.**

三 希少鳥獣の保護に関する事項

(iii) **Items to protect rare wildlife species.**

四 指定管理鳥獣の管理に関する事項

(iv) **Items to manage designated wildlife species for control.**

五 その他鳥獣保護管理事業を実施するために必要な事項

(v) **The other necessary items to implement wildlife protection and control program.**

3 環境大臣は、基本指針を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、農林水産大臣に協議するとともに、中央環境審議会の意見を聴かなければならない。

(3) **The Minister of the Environment must hold counsel with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries after hearing the opinion of the stakeholders by holding a public hearing and hear the opinion of Central Environmental Council for the intention of prescribing or changing basic guidelines.**

4 環境大臣は、基本指針を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表するとともに、都道府県知事に通知しなければならない。

(4) **The Minister of the Environment must publish and notify prefectural governor without delay when prescribing or changing basic guidelines .**

(鳥獣保護管理事業計画)

(Wildlife Protection and Control Program Plan)

第四条 都道府県知事は、基本指針に即して、当該都道府県知事が行う鳥獣保護管理事業の実施に関する計画（以下「鳥獣保護管理事業計画」という。）を定めるものとする。

Article 4 (1) **Prefectural governor shall prescribe plans to implement wildlife protection and control program (hereinafter referred to as "wildlife protection and control program plan") which prefectural governor conducts pursuant to basic guidelines.**

2 鳥獣保護管理事業計画においては、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) **The following items shall be prescribed in wildlife protection and control program plan:**

一 鳥獣保護管理事業計画の計画期間

(i) **The planning term for wildlife protection and control program plan.**

二 第二十八条第一項の規定により都道府県知事が指定する鳥獣保護区、第二十九条第一項に規定する特別保護地区及び第三十四条第一項に規定する休猟区に関する事項

- (ii) Wildlife protection area which prefectural governor designates by the provisions of Article 28, paragraph (1), special protection zone by the provisions of Article 29, paragraph (1), and temporary closed hunting area by the provisions of Article 34, paragraph (1).
- 三 鳥獣の人工増殖（人工的な方法により鳥獣を増殖させることをいう。以下同じ。）及び放鳥獣（鳥獣の保護のためにその生息地に当該鳥獣を解放することをいう。以下同じ。）に関する事項
- (iii) Items about "artificial propagation of wildlife" (to increase the number of wildlife by the artificial method, the same applies to hereinafter) and "released wildlife" (to release the wildlife to habitats for wildlife protection, the same applies hereinafter).
- 四 第九条第一項の許可（鳥獣の管理の目的に係るものに限る。）に関する事項
- (iv) Items to permit Article 9, paragraph (1) (limited to the purpose of wildlife control).
- 五 第三十五条第一項に規定する特定猟具使用禁止区域及び特定猟具使用制限区域並びに第六十八条第一項に規定する猟区に関する事項
- (v) Items about certain hunting equipment prohibited area and certain hunting equipment limited area according to Article 35, paragraph (1) and area for paid game hunting pursuant to Article 68, paragraph (1).
- 六 第七条第一項に規定する第一種特定鳥獣保護計画を作成する場合には、その作成に関する事項
- (vi) Items to make plans for category 1 specified wildlife control plan pursuant to Article 7, paragraph (1).
- 七 第七条の二第一項に規定する第二種特定鳥獣管理計画を作成する場合には、その作成に関する事項
- (vii) Items to make plans for category 2 specified wildlife control plan pursuant to Article 7-1, paragraph (1).
- 八 鳥獣の生息の状況の調査に関する事項
- (viii) Items to conduct surveys about the living environment of wildlife.
- 九 鳥獣保護管理事業の実施体制に関する事項
- (ix) Items about implementation system of wildlife protection and control program.
- 3 鳥獣保護管理事業計画においては、前項各号に掲げる事項のほか、鳥獣保護管理事業に関する普及啓発に関する事項その他鳥獣保護管理事業を実施するために必要な事項を定めるよう努めるものとする。
- (3) In wildlife protection and control program plan, the Minister of the Environment shall try to prescribe items about public awareness related to wildlife protection and control program and the other necessary items to implement wildlife protection and control program in addition to items published in the preceding paragraph.
- 4 都道府県知事は、鳥獣保護管理事業計画を定め、又はこれを変更しようとするとき

は、あらかじめ、自然環境保全法（昭和四十七年法律第八十五号）第五十一条の規定により置かれる審議会その他の合議制の機関（以下「合議制機関」という。）の意見を聴かなければならない。

(4) Prefectural governor must hear the opinions of the Council pursuant to the provisions of Article 51 of nature conservation act (the Act of item (LXXXV) in Showa era of 47) of Article 51 and the other institution in a council system ("the institution in a council system" hereinafter).

5 都道府県知事は、鳥獣保護管理事業計画を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表するよう努めるとともに、環境大臣に報告しなければならない。

(5) Prefectural governor must publish and notice the Minister of the Environment without delay in prescribing wildlife protection and control program plan or changing this.

（鳥獣保護管理事業計画の達成の推進）

(The Promotion to achieve Wildlife Protection and Control Program Plan)

第五条 都道府県知事は、鳥獣保護管理事業計画の達成に必要な措置を講ずるものとする。

Article 5 Prefectural governor shall take the necessary measures to achieve wildlife protection and control program plan.

（国の援助）

(National Aid)

第六条 国は、都道府県知事が、鳥獣保護管理事業計画に定められた事業を実施しようとするときは、当該事業が円滑に実施されるように必要な助言その他の援助の実施に努めるものとする。

Article 6 The State shall try to give necessary advices and the other assists so that the program can be conducted smoothly when prefectural governor plans to conduct the program according to wildlife protection and control program plan.

（第一種特定鳥獣保護計画）

(Category 1 Specified Wildlife Protection Plan)

第七条 都道府県知事は、当該都道府県の区域内において、その生息数が著しく減少し、又はその生息地の範囲が縮小している鳥獣（希少鳥獣を除く。）がある場合において、当該鳥獣の生息の状況その他の事情を勘案して当該鳥獣の保護を図るため特に必要があると認めるときは、当該鳥獣（以下「第一種特定鳥獣」という。）の保護に関する計画（以下「第一種特定鳥獣保護計画」という。）を定めることができる。

Article 7 (1) When there is the wildlife whose population is rapidly decreasing or living area is reducing (except for rare wildlife species) in the prefectural area and when the wildlife protection is necessary by the reason of its population or its living area, prefectural governor may prescribe the plans (hereinafter

- referred to as "Category 1 Specified Wildlife Protection Plan") for wildlife protection (hereinafter referred to as "Category 1 Specified Wildlife").
- 2 第一種特定鳥獣保護計画においては、次に掲げる事項を定めるものとする。
- (2) The following items shall be prescribed in category 1 specified wildlife protection plan:
- 一 第一種特定鳥獣の種類
 - (i) The kinds of category 1 specified wildlife
 - 二 第一種特定鳥獣保護計画の計画期間
 - (ii) The planning term for category 1 specified wildlife protection plan.
 - 三 第一種特定鳥獣の保護が行われるべき区域
 - (iii) The area where category 1 specified wildlife should be protected.
 - 四 第一種特定鳥獣の生息数の適正な水準及び生息地の適正な範囲その他第一種特定鳥獣の保護の目標
 - (iv) The proper criteria of the population and the living area of category 1 specified wildlife and the other protection purpose.
 - 五 その他第一種特定鳥獣の保護を図るための事業を実施するために必要な事項
 - (v) The other necessary items for category 1 specified wildlife protection plan.
- 3 第一種特定鳥獣保護計画においては、前項各号に掲げる事項のほか、第一種特定鳥獣の保護を図るために必要な事項を定めるよう努めるものとする。
- (3) In category 1 specified wildlife protection plan, the necessary items to implement category 1 specified wildlife protection in addition to items published in the preceding paragraph.
- 4 第一種特定鳥獣保護計画は、鳥獣保護管理事業計画に適合したものでなければならない。
- (4) Category 1 specified wildlife protection plan must conform to wildlife protection and control program plan.
- 5 都道府県知事は、第一種特定鳥獣保護計画を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、利害関係人の意見を聴かななければならない。
- (5) Prefectural governor must hear the opinion of stakeholders in prescribing category 1 specified wildlife protection plan or changing this Ordinance.
- 6 都道府県知事は、第一種特定鳥獣保護計画を定め、又はこれを変更しようとする場合において、第二項第三号に規定する区域内に第二十八条第一項の規定により環境大臣が指定する鳥獣保護区があるときは、あらかじめ、環境大臣に協議しなければならない。
- (6) Prefectural governor must hold counsel with the Minister of the Environment in advance when there is wildlife protection area which the Minister of the Environment designates by Article 28, paragraph 1 in the area by paragraph 2, item 3 in prescribing category 1 specified wildlife protection plan or changing this Ordinance.
- 7 都道府県知事は、第一種特定鳥獣保護計画を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、関係地方公共団体と協議しなければならない。

(7) Prefectural governor must hold counsel with local public entity it may concern in prescribing category 1 specified wildlife protection plan or changing this Ordinance.

8 第四条第四項及び第五項の規定は、第一種特定鳥獣保護計画について準用する。

(8) The regulation of Article 4, paragraph 4 and 5 applies to category 1 specified wildlife protection plan.

(第二種特定鳥獣管理計画)

(Category 2 Specified Wildlife Protection Plan)

第七条の二 都道府県知事は、当該都道府県の区域内において、その生息数が著しく増加し、又はその生息地の範囲が拡大している鳥獣（希少鳥獣を除く。）がある場合において、当該鳥獣の生息の状況その他の事情を勘案して当該鳥獣の管理を図るため特に必要があると認めるときは、当該鳥獣（以下「第二種特定鳥獣」という。）の管理に関する計画（以下「第二種特定鳥獣管理計画」という。）を定めることができる。

Article 7-2 (1) Prefectural governor may prescribe the plans ("Category 2 Specified Wildlife Protection Plan" hereinafter) for wildlife control ("Category 2 Specified Wildlife" hereinafter) when there is the wildlife whose population is rapidly increasing or living area is expanding (except for rare wildlife species) in the prefectural area and when the wildlife control is necessary by the reason of its population or its living area.

2 第二種特定鳥獣管理計画においては、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) The following items shall be laid down in category 2 specified wildlife control plan:

一 第二種特定鳥獣の種類

(i) The kinds of category 2 specified wildlife

二 第二種特定鳥獣管理計画の計画期間

(ii) The planning term for category 2 specified wildlife control plan.

三 第二種特定鳥獣の管理が行われるべき区域

(iii) The area where category 2 specified wildlife should be controlled.

四 第二種特定鳥獣の生息数の適正な水準及び生息地の適正な範囲その他第二種特定鳥獣の管理の目標

(iv) The proper criteria of the population and the living area of category 2 specified wildlife and the other control purpose.

五 第二種特定鳥獣が指定管理鳥獣であり、かつ、都道府県又は国の機関が当該指定管理鳥獣の捕獲等をする事業を実施する場合においては、当該事業（以下「指定管理鳥獣捕獲等事業」という。）の実施に関する事項

(v) The items to conduct the program for capturing the designated wildlife species for control ("Designated Wildlife Species for Control Capture Program" hereinafter) when category 2 specified wildlife is designated wildlife species for control and either prefecture or national government conducts programs.

六 その他第二種特定鳥獣の管理を図るための事業を実施するために必要な事項
(vi) The other necessary items for category 2 specified wildlife control plan.

3 第四条第四項及び第五項並びに前条第三項から第七項までの規定は、第二種特定鳥獣管理計画について準用する。この場合において、同条第三項中「前項各号」とあるのは「次条第二項各号」と、「第一種特定鳥獣の保護」とあるのは「第二種特定鳥獣の管理」と、同条第六項中「第二項第三号」とあるのは「次条第二項第三号」と読み替えるものとする。

(3) The regulation of Article 4, paragraph 4 and 5 and Article 3, paragraph 3 to 7 applies to category 2 specified wildlife protection plan. In this case, "each item of the preceding paragraph in paragraph 3 of the same Article", "category 1 specified wildlife protection" and "paragraph 2, item 3" in paragraph 6 of the same Article shall be replaced by "each item of paragraph 2 of the following article", "category 2 specified wildlife control" and "paragraph 2, item 3 of the next Article".

(希少鳥獣保護計画)

(Threatened Wildlife Protection Plan)

第七条の三 環境大臣は、希少鳥獣の保護を図るため特に必要があると認めるときは、当該希少鳥獣の保護に関する計画（以下「希少鳥獣保護計画」という。）を定めることができる。

Article 7-3 (1) The Minister of the Environment may set a plan concerning the protection of the threatened wildlife (Hereinafter referred to as "Threatened Wildlife Protection Plan".) when we find it particularly necessary to protect threatened wildlife.

2 希少鳥獣保護計画においては、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) In the rare wildlife protection plan, the following matters shall be established.

一 希少鳥獣の種類

(i) Types of rare wildlife.

二 希少鳥獣保護計画の計画期間

(ii) The period for planning of the rare wildlife protection plan.

三 希少鳥獣の保護が行われるべき区域

(iii) The area where rare wildlife protection should be done.

四 希少鳥獣の生息数の適正な水準及び生息地の適正な範囲その他希少鳥獣の保護の目標

(iv) The proper level concerning the number of the population of the rare wildlife, the proper range of the habitat and the goal of the other rare wildlife protection.

五 その他希少鳥獣の保護を図るための事業を実施するために必要な事項

(v) The other matters necessary for implementing projects to protect threatened wildlife.

3 環境大臣は、希少鳥獣保護計画を定め、又はこれを変更しようとするときは、あら

かじめ、中央環境審議会の意見を聴かなければならない。

(3) The Minister of the Environment must hear the opinion of Central Environmental Council in advance when specifying rare wildlife protection plan or trying to change this.

4 環境大臣は、希少鳥獣保護計画を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表するとともに、関係地方公共団体に通知しなければならない。

(4) The Minister of the Environment must publish this without delay and notify the related local public entity when defining rare wildlife protection plan or changing this.

5 第七条第四項、第五項及び第七項の規定は、希少鳥獣保護計画について準用する。この場合において、同条第四項中「鳥獣保護管理事業計画」とあるのは「基本指針」と、同条第五項及び第七項中「都道府県知事」とあるのは「環境大臣」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of Article 7, paragraph 4, paragraph 5 and paragraph 7 apply mutatis mutandis to rare wildlife protection plan. In this case, "wildlife protection and control program plan" in paragraph 4 of the same Article shall be read over by "basic guidelines", and "prefectural governor" in paragraph 5 and paragraph 7 of the said Article shall be read over by "the Minister of the Environment."

(特定希少鳥獣管理計画)

(Specified Threatened Wildlife Control Plan)

第七条の四 環境大臣は、特定の地域において、その生息数が著しく増加し、又はその生息地の範囲が拡大している希少鳥獣がある場合において、当該希少鳥獣の生息の状況その他の事情を勘案して当該特定の地域において当該希少鳥獣の管理を図るため特に必要があると認めるときは、当該希少鳥獣（以下「特定希少鳥獣」という。）の管理に関する計画（以下「特定希少鳥獣管理計画」という。）を定めることができる。

Article 7-4 (1) The Minister of the Environment may prescribe a plan (hereinafter referred to as "Specified Threatened Wildlife Control Plan") concerning the control of the rare wildlife (hereinafter referred to as "Specific Threatened Wildlife") when it is deemed necessary particularly for the control of the rare wildlife in the specific area, considering the situation of the habitat of the rare wildlife and the other circumstances in case where its population increases significantly or there are rare wildlife which have expanded the range of their habitat in the specific area.

2 特定希少鳥獣管理計画においては、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) In the specified rare wildlife control plan, the following matters shall be established.

一 特定希少鳥獣の種類

(i) Types of specified rare wildlife.

二 特定希少鳥獣管理計画の計画期間

(ii) The period for planning of the specified rare wildlife control plan.

三 特定希少鳥獣の管理が行われるべき区域

(iii) The area where specified rare wildlife control should be done.

四 特定希少鳥獣の生息数の適正な水準及び生息地の適正な範囲その他特定希少鳥獣の管理の目標

(iv) The proper level concerning the number of the population of the specified rare wildlife, the proper range of the habitat and the goal of the other specified rare wildlife control.

五 その他特定希少鳥獣の管理を図るための事業を実施するために必要な事項

(v) The other matters necessary for implementing projects to control specified rare wildlife.

3 第七条第四項、第五項及び第七項並びに前条第三項及び第四項の規定は、特定希少鳥獣管理計画について準用する。この場合において、第七条第四項中「鳥獣保護管理事業計画」とあるのは「基本指針」と、同条第五項及び第七項中「都道府県知事」とあるのは「環境大臣」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 7, paragraph 4, paragraph 5 and paragraph 7, and the preceding Article of paragraph 3 and paragraph 4 apply mutatis mutandis to specified rare wildlife control plan. In this case, "wildlife protection and control program plan" in Article 7, paragraph 4 shall be read over by "basic guidelines," and "prefectural governor" in paragraph 5 and paragraph 7 of the said Article shall be read over by "The Minister of the Environment."

第三章 鳥獣保護管理事業の実施

Chapter III Conducting Wildlife Protection and Control Program

第一節 鳥獣の捕獲等又は鳥類の卵の採取等の規制

Section 1 Regulation for Wildlife capture or collect of eggs of the class of birds

(鳥獣の捕獲等及び鳥類の卵の採取等の禁止)

(Prohibition for Wildlife capture or collect of eggs of the class of birds)

第八条 鳥獣及び鳥類の卵は、捕獲等又は採取等（採取又は損傷をいう。以下同じ。）をしてはならない。ただし、次に掲げる場合は、この限りでない。

Article 8 Wildlife and eggs of the class of birds must not be captured or collected ("collection or damaging," the same applies hereinafter), however this shall not apply to:

一 次条第一項の許可を受けてその許可に係る捕獲等又は採取等をするとき。

(i) The case of capture or collect by the permission according to paragraph 1 in the next Article.

二 第十一条第一項の規定により狩猟鳥獣の捕獲等をするとき。

(ii) The case of capture of game species according to Article 11, paragraph 1.

三 第十三条第一項の規定により同項に規定する鳥獣又は鳥類の卵の捕獲等又は採取

等をするとき。

(iii) The case of capture or collect of wildlife or the eggs of the class of birds according to Article 13, paragraph 1.

(鳥獣の捕獲等及び鳥類の卵の採取等の許可)

(Permission for Wildlife capture or collect of eggs of the class of birds)

第九条 学術研究の目的、鳥獣の保護又は管理の目的その他環境省令で定める目的で鳥獣の捕獲等又は鳥類の卵の採取等をしようとする者は、次に掲げる場合にあっては環境大臣の、それ以外の場合にあっては都道府県知事の許可を受けなければならない。

Article 9 (1) A person who captures wildlife or collects eggs of the class of birds for the purpose of academic study, protection or control of wildlife, and the other purpose according to Ordinance of the Ministry of the Environment must obtain permission by the Minister of the Environment in the case as below, or permission by prefectural governor in other case.

一 第二十八条第一項の規定により環境大臣が指定する鳥獣保護区の区域内において鳥獣の捕獲等又は鳥類の卵の採取等をするとき。

(i) The case of capture of wildlife or collect of eggs of the class of birds in the wildlife protection area which the Minister of the Environment designates according to Article 28, paragraph 1.

二 希少鳥獣の捕獲等又は希少鳥獣のうちの鳥類の卵の採取等をするとき。

(ii) The case of capture of rare wildlife species or collect of eggs of the class of rare birds.

三 その構造、材質及び使用の方法を勘案して鳥獣の保護に重大な支障があるものとして環境省令で定める網又はわなを使用して鳥獣の捕獲等をするとき。

(iii) The case of capture of wildlife by using ropes or traps which have risk considered the structure, material, and the method of use according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

2 前項の許可を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、環境大臣又は都道府県知事に許可の申請をしなければならない。

(2) A person who obtains permission by the preceding paragraph must apply for the permission to the Minister of the Environment or prefectural governor according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

3 環境大臣又は都道府県知事は、前項の許可の申請があったときは、当該申請に係る捕獲等又は採取等が次の各号のいずれかに該当する場合を除き、第一項の許可をしなければならない。

(3) The Minister of the Environment or prefectural governor must permit paragraph 1 when the application for the permission about the preceding paragraph is performed with the exceptions as below:

一 捕獲等又は採取等の目的が第一項に規定する目的に適合しないとき。

(i) The purpose of capture or collect does not conform to that of paragraph 1.

二 捕獲等又は採取等によって鳥獣の保護に重大な支障を及ぼすおそれがあるとき

(鳥獣の管理の目的で捕獲等又は採取等をする場合であって、環境省令で定める場合を除く。)

(ii) The case that capture or collect has a great influence on wildlife protection (except for the situation where capture or collect is done for the purpose of wildlife control by Ordinance of the Ministry of the Environment).

三 捕獲等又は採取等によって第二種特定鳥獣管理計画又は特定希少鳥獣管理計画に係る鳥獣の管理に重大な支障を及ぼすおそれがあるとき。

(iii) The case that capture or collect has a great influence on wildlife control related with category 2 specified wildlife control plan or specified rare wildlife control plan.

四 捕獲等又は採取等に際し、住民の安全の確保又は環境省令で定める区域(以下「指定区域」という。)の静穏の保持に支障を及ぼすおそれがあるとき。

(iv) The case that capture or collect has an influence on maintaining residents' safety or quietness of the region by Ordinance of the Ministry of the Environment (hereinafter referred to as "Designated Areas").

4 環境大臣又は都道府県知事は、第一項の許可をする場合において、その許可の有効期間を定めるものとする。

(4) The Minister of the Environment or prefectural governor shall prescribe the expiration date in the permission of paragraph 1.

5 環境大臣又は都道府県知事は、第一項の許可をする場合において、鳥獣の保護、第二種特定鳥獣管理計画若しくは特定希少鳥獣管理計画に係る鳥獣の管理又は住民の安全の確保及び指定区域の静穏の保持のため必要があると認めるときは、その許可に条件を付することができる。

(5) The Minister of the Environment or prefectural governor may set the requirements on the permission of paragraph 1 in case that wildlife protection, wildlife control related with category 2 specified wildlife control plan or specified rare wildlife control plan, or maintaining residents' safety and quietness of designated areas are required.

6 環境大臣又は都道府県知事は、次の各号に掲げる計画が定められた場合において、当該各号に定める鳥獣について第一項の許可をしようとするときは、それぞれ当該各号に掲げる計画の達成に資することとなるよう適切な配慮をするものとする。

(6) The Minister of the Environment or prefectural governor shall consider the appropriate method for each item as below in case that the permission on paragraph 1 is performed for wildlife prescribed each item as below.

一 第一種特定鳥獣保護計画 当該第一種特定鳥獣保護計画に係る第一種特定鳥獣

(i) Category 1 specified wildlife protection plan, category 1 specified wildlife related with category 1 specified wildlife protection plan.

二 第二種特定鳥獣管理計画 当該第二種特定鳥獣管理計画に係る第二種特定鳥獣

(ii) Category 2 specified wildlife control plan, category 2 specified wildlife related with category 2 specified wildlife protection plan.

三 希少鳥獣保護計画又は特定希少鳥獣管理計画 当該希少鳥獣保護計画又は特定希

少鳥獣管理計画に係る希少鳥獣

(iii) Rare wildlife protection plan or specified rare wildlife control plan, rare species related with rare wildlife protection plan or specified rare wildlife control plan.

7 環境大臣又は都道府県知事は、第一項の許可をしたときは、環境省令で定めるところにより、許可証を交付しなければならない。

(7) The Minister of the Environment or prefectural governor must issue the permission certificate according to Ordinance of the Ministry of the Environment in case of the permission on paragraph 1.

8 第一項の許可を受けた者のうち、国、地方公共団体、第十八条の五第二項第一号に規定する認定鳥獣捕獲等事業者（第十四条の二において「認定鳥獣捕獲等事業者」という。）その他適切かつ効果的に第一項の許可に係る捕獲等又は採取等を行うことができるものとして環境大臣の定める法人は、環境省令で定めるところにより、環境大臣又は都道府県知事に申請をして、その者の監督の下にその許可に係る捕獲等又は採取等に従事する者（以下「従事者」という。）であることを証明する従事者証の交付を受けることができる。

(8) The State, local public entity, and certified wildlife capture program implementers regulated in Article 18-5, paragraph 2, item 1 (referred as to "Certified Wildlife Capture Program Implementers" by Article 14-2), and other corporations which are allowed by the Minister of the Environment to capture or collect appropriately and effectively according to paragraph 1 in those who received the permission under paragraph 1 may apply to the Minister of the Environment or prefectural governor according to Ordinance of the Ministry of the Environment, and be issued the employee certificate to prove that the corporation is engaged in capture or collect under the supervision.

9 第一項の許可を受けた者は、その者又は従事者が第七項の許可証（以下単に「許可証」という。）若しくは前項の従事者証（以下単に「従事者証」という。）を亡失し、又は許可証若しくは従事者証が滅失したときは、環境省令で定めるところにより、環境大臣又は都道府県知事に申請をして、許可証又は従事者証の再交付を受けることができる

(9) A person who received the permission under paragraph 1 may apply to the Minister of the Environment or prefectural governor according to Ordinance of the Ministry of the Environment to receive re-issuance of the permit certificate set forth in paragraph 7 (hereinafter simply referred to as "permit certificate") or employee certificate set forth in the preceding paragraph (hereinafter simply referred to as "employee certificate") in case that the person or employee loses or has been lost the permit certificate or employee certificate.

10 第一項の許可を受けた者又は従事者は、捕獲等又は採取等をするときは、許可証又は従事者証を携帯し、国又は地方公共団体の職員、警察官その他関係者から提示を求められたときは、これを提示しなければならない。

(10) A person or the employee who received the permission under paragraph 1

must carry a permit certificate or an employee certificate when they capture or collect, and present it when it is requested by the staffs of the State, local public entity, police officers, or other related persons.

1 1 第一項の許可を受けた者は、次の各号のいずれかに該当することとなった場合は、環境省令で定めるところにより、許可証又は従事者証（第四号の場合にあっては、発見し、又は回復した許可証又は従事者証）を、環境大臣又は都道府県知事に返納しなければならない。

(11) A person who received the permission under paragraph 1 must return the permit certificate or the employee certificate (in the case of item 4, a permit certificate or an employee certificate which has been found or recovered) to the Minister of the Environment or prefectural governor according to Ordinance of the Ministry of the Environment in case as below:

一 次条第二項の規定により許可が取り消されたとき。

(i) The case that the permission is canceled according to the provisions of paragraph 2 of the following Article.

二 第八十七条の規定により許可が失効したとき。

(ii) The case that the permission has been expired according to the provision of Article 87.

三 第四項の規定により定められた有効期間が満了したとき。

(iii) The case that the term of validity according to the provisions of paragraph 4 has expired.

四 第九項の規定により許可証又は従事者証の再交付を受けた後において亡失した許可証又は従事者証を発見し、又は回復したとき。

(iv) The case that the permit certificate or the employee certificate which is lost is discovered or recovered after receiving a reissue the permit certificate or the employee certificate according to the provision of paragraph 9.

1 2 第一項の許可を受けた者又は従事者は、捕獲等をするときには、その使用する猟具（環境省令で定めるものに限る。）ごとに、見やすい場所に、住所及び氏名又は名称その他環境省令で定める事項を表示しなければならない。

(12) A person or the employee who received the permission under paragraph 1 must show the address, the name or the other name, and the other matters prescribed by Ordinance of the Ministry of the Environment on the hunting implements (limited to those specified by Ordinance of the Ministry of the Environment) at the time of capture.

1 3 第一項の許可を受けた者は、第四項の規定により定められた許可の有効期間が満了したときは、環境省令で定めるところにより、その日から起算して三十日を経過する日までに、その許可に係る捕獲等又は採取等の結果を環境大臣又は都道府県知事に報告しなければならない。

(13) A person who received permission under paragraph 1 must report the results of capture or collect concerning the permission to the Minister of the Environment or prefectural governor within 30 days from the said date

according to Ordinance of the Ministry of the Environment when the term of validity set by the paragraph 4 has expired.

- 1 4 絶滅のおそれのある野生動植物の種の保存に関する法律（平成四年法律第七十五号）第四条第三項に規定する国内希少野生動植物種及び同法第五条第一項に規定する緊急指定種（以下「国内希少野生動植物種等」という。）に係る第一項の鳥獣の捕獲等又は鳥類の卵の採取等については、同法第十条第一項の許可を受けたとき、同法第四十七条第一項に規定する認定保護増殖事業等としてするとき、又は同法第五十四条第二項の規定により国の機関若しくは地方公共団体が環境大臣に協議したときは、第一項の許可（環境大臣に係るものに限る。）を受けることを要しない。

(14) As for capture of wildlife as referred to paragraph 1 and collect of eggs of the class of birds related with the domestic rare wild animals and plants prescribed in Article 4, paragraph 3 and the emergency designated species (hereinafter referred to as "domestic rare wild animals and plants etc.") prescribed in Article 5, paragraph 1 of the Act on Conservation of Endangered Species of Wild Fauna and Flora (Act No. 75 of 1992), it is not necessary to obtain permission under paragraph 1 (limited to those related with the Minister of the Environment). This is available when the permission under Article 10, paragraph 1 of the said Act, or it is considered as an accredited protected proliferation project, or the national agency or local public entity consults with the Minister of the Environment according to the provisions of Article 54, paragraph 2 of said Act.

（許可に係る措置命令等）

(Instruction concerning permission etc.)

第十条 環境大臣又は都道府県知事は、前条第一項の規定に違反して許可を受けずに鳥獣の捕獲等若しくは鳥類の卵の採取等をした者又は同条第五項の規定により付された条件に違反した者に対し、次に掲げる場合は、当該違反に係る鳥獣を解放することその他の必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

Article 10 (1) The Minister of the Environment or prefectural governor may order to release wildlife or to take other necessary measures. This is applied to either a person who has captured wildlife and collected the eggs of the class of birds without permission against the provisions of paragraph 1 or a person against the provisions of paragraph 5 of the same Article.

一 鳥獣の保護のため必要があると認めるとき。

(i) The case that we find it necessary for wildlife protection.

二 第二種特定鳥獣管理計画又は特定希少鳥獣管理計画に係る鳥獣の管理のため必要があると認めるとき。

(ii) The case that we find it necessary for wildlife control related with category 2 specified wildlife control plan or specified rare wildlife control plan.

三 捕獲等又は採取等の際し、住民の安全の確保又は指定区域の静穏の保持のため必要があると認めるとき。

(iii) The case that we find it necessary for securing residents' safety or for maintaining quietness in designated areas in capture or collect.

2 環境大臣又は都道府県知事は、前条第一項の許可を受けた者がこの法律若しくはこの法律に基づく命令の規定又はこの法律に基づく処分に違反した場合において、前項各号に掲げるときは、その許可を取り消すことができる。

(2) The Minister of the Environment or prefectural governor may cancel the permission when a person who obtained the permission under paragraph 1 of the preceding Article has violated this Act or the provision of an order based on this Act or a disposition under this Act. This is in the case that it is listed in each item of the preceding paragraph.

(狩猟鳥獣の捕獲等)

(Capture of Game Species)

第十一条 次に掲げる場合には、第九条第一項の規定にかかわらず、第二十八条第一項に規定する鳥獣保護区、第三十四条第一項に規定する休猟区（第十四条第一項の規定により指定された区域がある場合は、その区域を除く。）その他生態系の保護又は住民の安全の確保若しくは静穏の保持が特に必要な区域として環境省令で定める区域以外の区域（以下「狩猟可能区域」という。）において、狩猟期間（次項の規定により限定されている場合はその期間とし、第十四条第二項の規定により延長されている場合はその期間とする。）内に限り、環境大臣又は都道府県知事の許可を受けずに、狩猟鳥獣（第十四条第一項の規定により指定された区域においてはその区域に係る第二種特定鳥獣に限り、同条第二項の規定により延長された期間においてはその延長の期間に係る第二種特定鳥獣に限る。）の捕獲等を行うことができる。

Article 11 (1) In the following cases, regardless of the provision of Article 9, paragraph 1, it is possible to capture game species (only for category 2 specified wildlife pertaining to that area when the area is designated pursuant to the provision of Article 14, paragraph 1 and only for category 2 specified wildlife pertaining to that extension period when the period is extended according to the provisions of paragraph 2 of the same Article) without the permission by the Minister of the Environment or prefectural governor in the area other than wildlife protection area prescribed in Article 28 paragraph 1, temporary closed hunting area as prescribed in Article 34 paragraph 1 (when there is an area designated according to the provisions of Article 14 paragraph 1, that area shall be excluded), and areas which is specified by Ordinance of the Ministry of the Environment which need protection of the ecosystem securing residents' safety, or maintaining quietness (hereinafter referred to as "Hunting Open Area"). This is within the hunting period (when it is limited by the provisions of the next paragraph, it shall be the period, and if it is extended according to the provision of Article 14, paragraph 2, it shall be the period thereof).

一 次条、第十四条、第十五条から第十七条まで及び次章第一節から第三節までの規定に従って狩猟をするとき。

(i) The case of hunting in accordance with the provisions of the following Article, Article 14, Article 15 to Article 17 and the provisions of the following Chapter 1 to 3.

二 次条、第十四条、第十五条から第十七条まで、第三十六条及び第三十七条の規定に従って、次に掲げる狩猟鳥獣の捕獲等をするとき。

(ii) The case of capture of game species as below according to the provisions of the following Article, Article 14, Article 15 to Article 17, Article 36, and Article 37.

イ 法定猟法以外の猟法による狩猟鳥獣の捕獲等

(a) Capture of game species by the hunting method other than the statutory hunting method.

ロ 垣、柵その他これに類するもので囲まれた住宅の敷地内において銃器を使用しないでする狩猟鳥獣の捕獲等

(b) Capture of game species without the use of firearms in the area on the premises of houses surround by fences, or similar other items.

2 環境大臣は、狩猟鳥獣（鳥類（狩猟鳥獣のうちの鳥類に限る。）のひなを含む。以下「対象狩猟鳥獣」という。）の保護を図るため必要があると認めるときは、狩猟期間の範囲内においてその捕獲等をする期間を限定することができる。

(2) The Minister of the Environment may limit the period of capture within the hunting period when it is necessary to protect game species (including chick of the class of birds (limited to birds of game species. Hereinafter referred to as "Game Species Including Chicks")).

3 第三条第三項の規定は、前項の規定による狩猟期間の限定について準用する。

(3) The provision of paragraph 3 of Article 3 shall apply to the limitation of hunting period under the provision of the preceding paragraph.

(対象狩猟鳥獣の捕獲等の禁止又は制限)

(Prohibition or restriction on capture of game species including chicks)

第十二条 環境大臣は、国際的又は全国的に特に保護を図る必要があると認める対象狩猟鳥獣がある場合には、次に掲げる禁止又は制限をすることができる。

Article 12 (1) The Minister of the Environment may make prohibitions or restrictions as listed below, if there are game species including chicks that are deemed necessary for protection, especially internationally or nationwide:

一 区域又は期間を定めて当該対象狩猟鳥獣の捕獲等を禁止すること。

(i) To prohibit the capture of game species including chicks by setting the area or period.

二 区域又は期間を定めて当該対象狩猟鳥獣の捕獲等の数を制限すること。

(ii) To limit the number of game species including chicks by setting the area or period.

三 当該対象狩猟鳥獣の保護に支障を及ぼすものとして禁止すべき猟法を定めてこれにより捕獲等をするを禁止すること。

- (iii) To prohibit capture by specifying the hunting method which should be prohibited that interfere with the protection of game species including chicks.
- 2 都道府県知事は、当該都道府県の区域内において特に保護を図る必要があると認められる対象狩猟鳥獣がある場合には、前項の禁止又は制限に加え、同項各号に掲げる禁止又は制限をすることができる。
- (2) Prefectural governor may make prohibitions or restrictions listed in each item of the same paragraph in the case where there are game species including chicks that are deemed to need protection particularly within the area of said prefecture in addition to the prohibition or restriction set forth in the preceding paragraph.
- 3 前二項の場合において、第一項第二号に掲げる制限をするために必要があると認められるときは、環境大臣又は都道府県知事は、当該対象狩猟鳥獣の捕獲等につきあらかじめ承認を受けるべき旨の制限をすることができる。
- (3) In the cases set forth in the preceding two paragraphs, the Minister of the Environment or prefectural governor may obtain certification in advance for capturing of game species including chicks when it is deemed necessary in order to make the restrictions set forth in item (2) of paragraph 1.
- 4 都道府県知事は、第二項の禁止若しくは制限若しくは前項の制限をし、又はこれらを変更しようとするときは、環境大臣に届け出なければならない。
- (4) Prefectural governor shall notify the Minister of the Environment in case of intention to prohibit or restrict pursuant to paragraph 2 or restrict the preceding paragraph or to change these.
- 5 第九条第一項の許可を受けた者又は従事者は、第一項若しくは第二項の規定による禁止若しくは制限又は第三項の規定による制限にかかわらず、当該許可に係る捕獲等を行うことができる。
- (5) A person or the employee who received the permission under Article 9, paragraph 1 may capture pertaining to said permission regardless of the prohibition or restriction under the provision of paragraph 1 or 2 or the restriction under the provisions of paragraph 3.
- 6 第二条第十項の規定は第一項の規定による禁止若しくは制限又は第三項の規定により環境大臣がする制限について、第四条第四項及び第七条第五項の規定は第二項の規定による禁止若しくは制限又は第三項の規定により都道府県知事がする制限について準用する。
- (6) The provisions of Article 2, paragraph 10 shall apply to the prohibition or restriction according to the provisions of paragraph 1 or the restrictions imposed by the Minister of the Environment according to the provisions of paragraph 3. The provisions of Article 4, paragraph 4 and Article 7, paragraph 5 shall apply to the prohibition or restriction according to the provision of paragraph 2 or the restrictions imposed by prefectural governor according to the provisions of paragraph 3.

(環境省令で定める鳥獣の捕獲等)

(Capture of wildlife specified by Ordinance of the Ministry of the Environment)

第十三条 農業又は林業の事業活動に伴い捕獲等又は採取等を行うことがやむを得ない鳥獣若しくは鳥類の卵であつて環境省令で定めるものは、第九条第一項の規定にかかわらず、環境大臣又は都道府県知事の許可を受けずに、環境省令で定めるところにより、捕獲等又は採取等を行うことができる。

Article 13 (1) Regardless of the provisions of Article 9 paragraph 1, it is possible to capture wildlife or collect the eggs of the class of birds according to Ordinance of the Ministry of the Environment for the business activities of agriculture or forestry without obtaining permission from the Minister of the Environment or prefectural governor.

2 第三条第三項の規定は、前項の環境省令について準用する。

(2) The provision of paragraph 3 of Article 3 shall apply to Ordinance of the Ministry of the Environment in the preceding paragraph.

(第二種特定鳥獣に係る特例)

(Special case for Category 2 Specified Wildlife)

第十四条 都道府県知事は、第二種特定鳥獣が狩猟鳥獣である場合において、当該第二種特定鳥獣に係る第二種特定鳥獣管理計画の達成を図るため特に必要があると認めるときは、第三十四条第一項の規定により指定した休猟区の全部又は一部について、当該第二種特定鳥獣に関し、捕獲等を行うことができる区域を指定することができる。

Article 14 (1) Prefectural governor may designate the area where you can capture regarding category 2 specified wildlife with regard to all or part of the resting areas designated according to the provision of Article 34 paragraph 1, when there is a particular need for achieving category 2 specified wildlife control plan when category 2 specified wildlife in case that category 2 specified wildlife are game species.

2 都道府県知事は、第二種特定鳥獣が狩猟鳥獣であり、かつ、その狩猟期間が第十一条第二項の規定により限定されている場合において、当該第二種特定鳥獣に係る第二種特定鳥獣管理計画の達成を図るため特に必要があると認めるときは、当該狩猟期間の範囲内で、当該第二種特定鳥獣に関し、同項の規定により限定された期間を延長することができる。

(2) Prefectural governor may extend the limited term prescribed by category 2 specified wildlife within the scope of the relevant hunting period when category 2 specified wildlife are game species, and the hunting period is limited according to the provisions of Article 11, paragraph 2. This is when prefectural governor finds it necessary to achieve category 2 specified wildlife plan.

3 都道府県知事は、第二種特定鳥獣が狩猟鳥獣である場合において、当該第二種特定鳥獣に係る第二種特定鳥獣管理計画の達成を図るため特に必要があると認めるときは、当該都道府県の区域内で、環境大臣が当該第二種特定鳥獣に関し行う第十二条第一項の規定による禁止又は制限の全部又は一部を解除することができる。

(3) Prefectural governor may withdraw either prohibition or all or part of the restriction according to the provisions of Article 12, paragraph 1 conducted by the Minister of the Environment concerning category 2 specified wildlife within the prefecture's area, when there is a particular need for achieving category 2 specified wildlife control plan according to category 2 specified wildlife in case that category 2 specified wildlife are game species.

4 第四条第四項、第七条第五項及び第十二条第四項の規定は第二項の規定による期間の延長及び前項の規定による禁止又は制限の解除について、同条第五項の規定は前項の規定による禁止又は制限の解除について、第三十四条第三項及び第四項の規定は第一項の規定による区域の指定について準用する。この場合において、同条第三項中「その旨並びにその名称、区域及び存続期間」とあるのは「その旨並びに区域及び存続期間」と、同条第四項中「前項の規定による公示」とあるのは「第十四条第四項において読み替えて準用する前項の規定による公示」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of paragraph 4 of Article 4, paragraph 5 of Article 7, and paragraph 4 of Article 12 shall apply to the extension of the period pursuant to the provisions of paragraph 2 and the prohibition or withdrawal of restriction pursuant to the provisions of the preceding paragraph. The provision of paragraph 5 of the same Article shall apply to prohibition or withdrawal of restriction under the provision of the preceding paragraph. The provisions of paragraph 3 and paragraph 4 of Article 34 shall apply to designation of the area pursuant to the provisions of paragraph 1. In this case, the phrase "that fact and its name, area, and duration" in paragraph 3 of the same Article shall be deemed to be replaced with "the fact and area and duration" and the "public notice under the provisions of the preceding paragraph" in paragraph 4 of the same Article with "public notice under the provisions of the preceding paragraph applied according to Article 14, paragraph 4".

(指定管理鳥獣捕獲等事業)

(Designated Wildlife Species for Control Capture Program)

第十四条の二 都道府県知事は、第二種特定鳥獣管理計画において第七条の二第二項第五号に掲げる事項を定めた場合において、当該第二種特定鳥獣管理計画に基づき指定管理鳥獣捕獲等事業を実施しようとするときは、指定管理鳥獣の種類ごとに、指定管理鳥獣捕獲等事業に関する実施計画（以下この条において「実施計画」という。）を定めるものとする。

Article 14-2 (1) Prefectural governor shall establish an implementation plan concerning designated wildlife species for control capture program (hereinafter referred to as "implementation plan" in this Article) for each type of designated wildlife species for control when trying to implement designated wildlife species for control capture program based on category 2 specified wildlife control plan in the case that the matters listed in Article 7-2, paragraph 2, item 5 of Category 2 specified wildlife control plan are established.

2 実施計画においては、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) In the implementation plan, the following matters shall be established:

一 指定管理鳥獣の種類

(i) The type of designated managed wildlife.

二 指定管理鳥獣捕獲等事業の実施期間

(ii) Implementation period of designated wildlife species for control capture program.

三 指定管理鳥獣捕獲等事業の実施区域

(iii) Implementation area of designated wildlife species for control capture program.

四 指定管理鳥獣捕獲等事業の目標

(iv) The goal of designated wildlife species for control capture program.

五 指定管理鳥獣捕獲等事業の内容（捕獲等をした指定管理鳥獣を当該捕獲等をした場所に放置する場合又は日出前若しくは日没後においてする銃器を使用した鳥獣の捕獲等（以下「夜間銃猟」という。）をする場合にあっては、その旨を含む。）

(v) The content of designated wildlife species for control capture program (in the case of putting designated wildlife species for control in the place where they were captured, or capture of wildlife by using firearms before sunrise or after sunset (hereinafter referred to as "night gun hunting")).

六 指定管理鳥獣捕獲等事業の実施体制

(vi) Implementation system of designated wildlife species for control capture program.

七 住民の安全を確保し、又は指定区域の静穏を保持するために必要な事項

(vii) Matters which is necessary for ensuring the safety of the residents or for maintaining the quietness of designated areas.

八 その他指定管理鳥獣捕獲等事業を実施するために必要な事項

(viii) The other necessary things to conduct designated wildlife species for control capture program.

3 都道府県知事は、前項第三号に規定する実施区域内に第二十八条第一項の規定により環境大臣が指定する鳥獣保護区がある場合において、前項第二号に規定する実施期間が満了したときは、環境省令で定めるところにより、その日から起算して三十日を経過する日までに、当該都道府県が実施した指定管理鳥獣捕獲等事業に係る捕獲等の結果を環境大臣に報告しなければならない。

(3) Prefectural governor must report the results of capture on designated wildlife species for control capture program carried out by prefecture to the Minister of the Environment by the day that thirty days have elapsed from that day in case that there is a wildlife protection area designated by the Minister of the Environment according to the provisions of paragraph 1 of Article 28 within the execution area prescribed in item 3 of the preceding paragraph, and when the implementation period prescribed in item 2 of the preceding paragraph expires according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

4 第四条第五項及び第七条第五項から第七項までの規定は、実施計画について準用する。この場合において、同条第六項中「第二項第三号に規定する区域」とあるのは、「第十四条の二第二項第三号に規定する実施区域」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of Article 4, paragraph 5 and Article 7, paragraph 5 to paragraph 7 shall apply to implementation plan. In this case, in the paragraph 6 of the same Article "the area prescribed in item 3 of paragraph 2" shall be deemed to be replaced with "implementation area prescribed in item 14 of paragraph 2 of Article 14-2".

5 国の機関は、環境省令で定めるところにより、実施計画に従って指定管理鳥獣捕獲等事業を実施することができる。この場合において、実施計画に従って指定管理鳥獣捕獲等事業を実施しようとする国の機関は、環境省令で定めるところにより、あらかじめ、当該指定管理鳥獣捕獲等事業が当該実施計画に適合することについて、当該実施計画を定めた都道府県知事の確認を受けなければならない。

(5) A national agency may implement designated wildlife species for control capture program according to the implementation plan, as provided for by Ordinance of the Ministry of the Environment. In this case, the national agency that intends to conduct designated wildlife species for control capture program in accordance with the implementation plan must receive confirmation from prefectural governor that has set the implementation plan in advance that designated wildlife species for control capture program conforms to the implementation plan by Ordinance of the Ministry of the Environment.

6 前項の確認を受けた国の機関は、第二項第二号に規定する実施期間が満了したときは、環境省令で定めるところにより、その日から起算して二十日を経過する日までに、当該国の機関が実施した指定管理鳥獣捕獲等事業に係る捕獲等の結果を都道府県知事に通知しなければならない。

(6) A national agency which received the confirmation set forth in the preceding paragraph must report the results of capture on designated wildlife species for control capture program carried out by the national agency to prefectural governor by the day that twenty days have elapsed from that day when the implementation period prescribed in item 2 of the preceding paragraph expires according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

7 都道府県及び第五項の確認を受けた国の機関は、指定管理鳥獣捕獲等事業の全部又は一部について、認定鳥獣捕獲等事業者その他環境省令で定める者に対し、その実施を委託することができる。

(7) Prefecture and the national agency which received the confirmation under paragraph 5 can entrust the implementation to certified wildlife capture program Implementers and other specified by Ordinance of the Ministry of the Environment with regard to all or part of designated wildlife species for control capture program.

8 指定管理鳥獣捕獲等事業を実施する都道府県、第五項の確認を受けた国の機関又は前項の規定による委託を受けた者（次項において「都道府県等」という。）が指定管

理鳥獣捕獲等事業として実施する行為については、第八条、第十八条及び第三十八条第一項の規定は、適用しない。ただし、次の各号に掲げる規定については、当該各号に定める場合に限る。

(8) The action conducted as designated wildlife species for control capture program by prefecture which conducts designated wildlife species for control capture program, the national agency that received confirmation under paragraph 5 or a person who received consignment according to the provision of the preceding paragraph ("prefecture etc." in the following paragraph) does not apply to the provisions of Article 8, Article 18 and Article 38, paragraph 1. Provided, however, that the provisions listed in the following items shall be limited to those specified in each of the items.

一 第十八条 捕獲等をした鳥獣を当該捕獲等をした場所に放置することが、生態系に重大な影響を及ぼすおそれがなく、かつ、指定管理鳥獣捕獲等事業の実施に当たって特に必要があると認められる場合として環境省令で定める場合に該当するとき。

(i) Article 18 The case that to leave wildlife that captured in the place where they were captured correspond to the situation where there is no risk of having a serious impact on the ecosystem and it is deemed particularly necessary for the implementation of designated wildlife species for control capture program by Ordinance of the Ministry of the Environment.

二 第三十八条第一項 前項の規定による委託を受けた認定鳥獣捕獲等事業者（第十八条の五第一項各号に掲げる基準のいずれにも適合するものに限る。）が、環境省令で定めるところにより、当該委託に係る実施計画ごとに、夜間銃猟の実施日時、実施区域、実施方法及び実施体制、夜間銃猟をする者その他の夜間銃猟に関する事項であって環境省令で定めるものについて、当該実施計画に適合する旨の当該実施計画を定めた都道府県知事の確認を受け、かつ、その確認を受けたところに従って、その確認を受けた夜間銃猟をする者が夜間銃猟をするとき。

(ii) Article 38, paragraph 1 The case that certified wildlife capture program implementers entrusted according to the provision of the preceding paragraph (only those that conform to any of the standards listed in each item of Article 18-5, paragraph 1) are confirmed by prefectural governor who stipulated the implementation plan to comply with the implementation plan concerning on date and time of night gun, implementation area, implementation method and implementation system, persons who do night gun hunting and other matters concerning night gun hunting according to Ordinance of the Ministry of the Environment for each implementation plan according to such confirmation.

9 指定管理鳥獣捕獲等事業を実施する都道府県等については、第九条第一項の規定による都道府県知事の許可を受けた者とみなして、同条第八項から第十二項まで、第十二条第五項（前条第四項において準用する場合を含む。）、第十六条第一項及び第二項並びに第三十五条第二項及び第三項の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）を適用する。この場合において、第九条第八項中「その他」とあるのは「第十四条の

二第七項の環境省令で定める者その他」と、「環境大臣又は都道府県知事」とあるのは「都道府県知事」と、「その者の監督の下にその許可に係る捕獲等又は採取等」とあるのは「指定管理鳥獣捕獲等事業」と、同条第九項中「環境大臣又は都道府県知事」とあるのは「都道府県知事」と、同条第十一項中「次の各号」とあるのは「第三号又は第四号」と、「環境大臣又は都道府県知事」とあるのは「都道府県知事」と、同項第三号中「第四項の規定により定められた有効期間」とあるのは「第十四条の二第二項第二号に規定する実施期間」とする。

(9) Prefecture etc. which is to implement designated wildlife species for control capture program are considered as person which received permission from prefectural governor according to the provision of Article 9, paragraph 1 and applied to paragraph 8 to paragraph 12 of said Article, paragraph 5 of Article 12 (including cases applied according to paragraph 4 of the preceding Article), paragraphs 1 and 2 of Article 16 and of paragraphs 2 and 3 of Article 35 (including penal provisions pertaining to these provisions). In this case, "Other" in Article 9, paragraph 8 shall be deemed to be replaced with "Person specified by Ordinance of the Ministry of the Environment under Article 14-2, paragraph 7 Other", "the Minister of the Environment or prefectural governor" with "Prefectural governor", "Under the supervision of the person, the capture, or collection concerning the permission" with "designated wildlife species for control", "the Minister of the Environment or prefectural governor" in paragraph 9 of said Article with "Prefectural governor", in the same paragraph 11 of the same Article "each of the following items" with "Item 3 or item 4", "the Minister of the Environment or prefectural governor" with "prefectural governor", and "Effective period prescribed under the provisions of paragraph 4" in item 3 of the same paragraph with "Period of implementation prescribed in item 2 of paragraph 2 of Article 14-2".

(指定猟法禁止区域)

(Designated Hunting Methods Prohibited Area)

第十五条 環境大臣又は都道府県知事は、特に必要があると認めるときは、次に掲げる区域について、それぞれ鳥獣の保護に重大な支障を及ぼすおそれがあると認める猟法（以下「指定猟法」という。）を定め、指定猟法により鳥獣の捕獲等をすることを禁止する区域を指定猟法禁止区域として指定することができる。

Article 15 (1) The Minister of the Environment or prefectural governor may designate the hunting methods which has a risk of serious obstacle to wildlife protection (hereinafter referred as to "Designated Hunting Methods"), and designate the area which is forbidden capturing wildlife by designated hunting methods as designated hunting methods prohibited area when it is found particularly necessary concerning on this area.

一 環境大臣にあつては、国際的又は全国的な鳥獣の保護のため必要な区域

(i) The Minister of the Environment may designate the area which needs for

protection of international or national wildlife.

二 都道府県知事にあつては、当該都道府県の区域内の鳥獣の保護のため必要な区域であつて、前号に掲げる区域以外の区域

(ii) Prefectural governor may designate the area which needs for protection of wildlife within the prefecture's area and areas other than those listed in the preceding item.

2 環境大臣又は都道府県知事は、前項の規定による指定をするときは、その旨並びにその名称、区域及び存続期間を公示しなければならない。

(2) The Minister of the Environment or prefectural governor must publicly notify the fact, the name, the area and the duration when designating according to the provision of the preceding paragraph.

3 第一項の規定による指定は、前項の規定による公示によってその効力を生ずる。

(3) The designation under the provisions of paragraph 1 shall become effective by public notice under the provision of the preceding paragraph.

4 指定猟法禁止区域内においては、指定猟法により鳥獣の捕獲等をしてはならない。ただし、環境大臣又は都道府県知事の許可を受けて当該許可に係る捕獲等をする場合は、この限りでない。

(4) Capture of wildlife in designated hunting methods prohibited area is not allowed by designated hunting methods. Provided, however, that this shall not apply in case that the Minister of the Environment or prefectural governor obtains permission to capture concerning on such permission.

5 環境大臣又は都道府県知事は、第十一項において準用する第九条第二項の申請があつたときは、当該申請に係る捕獲等が指定猟法による捕獲等によって鳥獣の保護に支障を及ぼすおそれがある場合を除き、前項ただし書の許可をしなければならない。

(5) The Minister of the Environment or prefectural governor must give permission of the provision of the preceding paragraph when there is an application under Article 9, paragraph 2 as applied according to paragraph 11 unless the capture pertaining to the application is likely to interfere with wildlife protection by capture by designated hunting methods.

6 環境大臣又は都道府県知事は、第四項ただし書の許可をする場合において、鳥獣の保護のため必要があると認めるときは、その許可に条件を付することができる。

(6) The Minister of the Environment or prefectural governor may attach conditions to the permission for granting permission of the proviso to paragraph 4 when it is necessary for wildlife protection.

7 第四項ただし書の許可を受けた者は、その者が第十一項において読み替えて準用する第九条第七項の指定猟法許可証（以下単に「指定猟法許可証」という。）を亡失し、又は指定猟法許可証が滅失したときは、環境省令で定めるところにより、環境大臣又は都道府県知事に申請をして、指定猟法許可証の再交付を受けることができる。

(7) A person who received the permission under the proviso to paragraph 4 may apply to the Minister of the Environment or prefectural governor to receive re-issuance of designated hunting methods ("Designated Hunting Methods

Insurance" in the following) according to Ordinance of the Ministry of the Environment in case that the person loses designated hunting methods insurance given under Article 9, paragraph 7 to be applied to paragraph 11. Or in case that the designated hunting methods insurance has been lost.

8 第四項ただし書の許可を受けた者は、指定猟法により鳥獣の捕獲等をするときは、指定猟法許可証を携帯し、国又は地方公共団体の職員、警察官その他関係者から提示を求められたときは、これを提示しなければならない。

(8) A person who received the permission under the proviso to paragraph 4 must carry designated hunting methods insurance and present it when it is requested by the staffs of the State, local public entity, police officers, or other related persons.

9 第四項ただし書の許可を受けた者は、次の各号のいずれかに該当することとなった場合は、環境省令で定めるところにより、指定猟法許可証（第三号の場合にあっては、発見し、又は回復した指定猟法許可証）を、環境大臣又は都道府県知事に返納しなければならない。

(9) A person who received the permission under the proviso to paragraph 4 must return designated hunting methods insurance (in the case of item 3, designated hunting methods insurance which has been found or recovered) to the Minister of the Environment or prefectural governor according to Ordinance of the Ministry of the Environment in case as below:

一 第十一項において読み替えて準用する第十条第二項の規定により許可が取り消されたとき。

(i) The case that permission has been rescinded according to the provision of paragraph 2 of Article 10 to be applied according to paragraph 11.

二 第十一項において準用する第九条第四項の規定により定められた有効期間が満了したとき。

(ii) The case that the term of validity established according to the provisions of Article 9, paragraph 4 as applied according to paragraph 11 has expired.

三 第七項の規定により指定猟法許可証の再交付を受けた後において亡失した指定猟法許可証を発見し、又は回復したとき。

(iii) The case that designated hunting methods insurance has been discovered or recovered after receiving the reissuance of the designated hunting methods insurance according to the provision of paragraph 7.

10 環境大臣又は都道府県知事は、第四項の規定に違反し、又は第六項の規定により付された条件に違反した者に対し、鳥獣の保護のため必要があると認めるときは、当該違反に係る鳥獣を解放することその他の必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

(10) The Minister of the Environment or prefectural governor may order a person who is against the provision of paragraph 4 or conditions attached according to the provision of paragraph 6 to release wildlife concerned with the violation and to take other necessary measures when it is necessary for wildlife

protection.

1 1 第九条第二項、第四項及び第七項の規定は第四項ただし書の許可について、第十条第二項の規定は第四項ただし書の許可を受けた者について準用する。この場合において、第九条第七項中「許可証」とあるのは「指定猟法許可証」と、第十条第二項中「前項各号に掲げる」とあるのは「第十五条第十項に規定する」と読み替えるものとする。

(11) The provisions of Article 9, paragraph 2, paragraph 4, and paragraph 7 shall apply to permission of the proviso to paragraph 4 and the provision of paragraph 2 of Article 10 shall apply to a person who obtained permission from the proviso to paragraph 4. In this case, "permit certificate" in Article 9, paragraph 7 shall be deemed to be replaced with "designated hunting methods insurance", "listed in each item of the preceding paragraph" in paragraph 2 of Article 10 with "prescribed in Article 15, paragraph 10".

1 2 第一項の規定により都道府県知事が指定する指定猟法禁止区域の全部又は一部について同項の規定により環境大臣が指定する指定猟法禁止区域が指定されたときは、当該都道府県知事が指定する当該指定猟法禁止区域は、第二項及び第三項の規定にかかわらず、それぞれ、その指定が解除され、又は環境大臣が指定する当該指定猟法禁止区域と重複する区域以外の区域に変更されたものとみなす。

(12) When designated hunting methods prohibited area designated by the Minister of the Environment is designated for all or part of it designated by prefectural governor according to the provisions of paragraph 1 pursuant to the same paragraph, designated hunting methods prohibited area designated by said prefectural governor is considered to be withdrew regardless of the provisions of paragraphs 2 and 3 or to be changed to areas other than those designated by the Minister of the Environment that overlap with designated hunting methods prohibited area.

1 3 環境大臣又は都道府県知事は、指定猟法禁止区域の指定をしたときは、当該指定猟法禁止区域の区域内にこれを表示する標識を設置しなければならない。

(13) The Minister of the Environment or prefectural governor must set up signs in the area of designated hunting methods prohibited area when designated hunting methods prohibited area is designated.

1 4 前項の標識に関し必要な事項は、環境省令で定める。ただし、都道府県知事が設置する標識の寸法は、この項本文の環境省令の定めるところを参酌して、都道府県の条例で定める。

(14) The necessary things about signs in the previous section is prescribed by Ordinance of the Ministry of the Environment. However, the size of the signs set up by prefectural governor is prescribed by Prefectural Ordinance referring to the concerning points of Ordinance of the Ministry of the Environment.

(使用禁止猟具の所持規制)

(Restriction on the possession of prohibited hunting equipment)

第十六条 第十二条第一項第三号に規定する猟法に使用される猟具であつて環境省令で定めるもの（以下この条において「使用禁止猟具」という。）は、鳥獣の捕獲等の目的で所持してはならない。ただし、次に掲げる場合は、この限りでない。

Article 16 (1) Hunting equipment used for hunting methods prescribed in Article 12, paragraph 1 item 3 and prescribed by Ordinance of the Ministry of the Environment (hereinafter referred to as "Prohibited Hunting Equipment" in this Article) must not be possessed for the purpose of capture of wildlife, but this shall not apply to the following cases:

一 第九条第一項の許可を受けた者又は従事者が、当該許可に係る使用禁止猟具を用いて当該許可に係る捕獲等をする目的で所持するとき。

(i) The case that a person or an employee who obtains permission under Article 9, paragraph 1 owns for the purpose of capture by using prohibited hunting equipment concerning to this permission possess it.

二 第九条第十四項の規定により国内希少野生動植物種等に係る同条第一項の鳥獣の捕獲等について同項の許可を受けることを要しないとされた者（以下「許可不要者」という。）が当該捕獲等をする目的で所持するとき。

(ii) The case that a person who is not to require the permission with Article 9, paragraph 14 for capturing wildlife regard to domestic rare wild animals and plants etc. under Article 9, paragraph 1 (hereinafter referred to as "persons without permission") possess it.

2 使用禁止猟具は、販売し、又は頒布してはならない。ただし、次に掲げる場合は、この限りでない。

(2) Prohibited hunting equipment must not be sold or given. However, this shall not apply to the following cases:

一 第九条第一項の許可を受けた者又は従事者に当該許可に係る使用禁止猟具を販売し、又は頒布するとき。

(i) The case that prohibited hunting equipment is sold or given to a person or an employee who obtained permission under Article 9, paragraph 1.

二 許可不要者に国内希少野生動植物種等に係る捕獲等に用いる使用禁止猟具を販売し、又は頒布するとき。

(ii) The case that prohibited hunting equipment concerning on capture domestic rare wild animals and plants etc. is sold or given to persons without permission.

三 輸出される使用禁止猟具を、あらかじめ、環境省令で定めるところにより、環境大臣に届け出て販売し、又は頒布するとき。

(iii) The case that prohibited hunting equipment for exporting is sold or given after notifying to the Minister of the Environment according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

3 環境大臣は、第一項の環境省令を定めようとするときは農林水産大臣及び経済産業大臣に、前項第三号の環境省令を定めようとするときは経済産業大臣に、協議しなければならない。

(3) The Minister of the Environment must hold counsel with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the Minister of the Economy, Trade and Industry when prescribed paragraph 1 in Ordinance of the Ministry of the Environment.

(土地の占有者の承諾)

(Permission by the land owner)

第十七条 垣、さくその他これに類するもので囲まれた土地又は作物のある土地において、鳥獣の捕獲等又は鳥類の卵の採取等をしようとする者は、あらかじめ、その土地の占有者の承諾を得なければならない。

Article 17 A person who has intention of capture of wildlife or collect of eggs of the class of birds in the land surrounded by fence, bamboo shoots, and other similar items or the land with the produce must obtain the consent by the land owner beforehand.

(鳥獣の放置等の禁止)

(Prohibition of Leaving Wildlife)

第十八条 鳥獣又は鳥類の卵の捕獲等又は採取等をした者は、適切な処理が困難な場合又は生態系に影響を及ぼすおそれが軽微である場合として環境省令で定める場合を除き、当該捕獲等又は採取等をした場所に、当該鳥獣又は鳥類の卵を放置してはならない。

Article 18 A person who capture wildlife or collect the eggs of the class of birds must not leave the wildlife or the eggs of the class of birds in the area where the capture or the collect is done with the exception that appropriate processing is difficult or the possibility of affecting the ecosystem is minor as specified by Ordinance of the Ministry of the Environment.

第一節の二 鳥獣捕獲等事業の認定

Section 1-2 Certification for wildlife capture program

(鳥獣捕獲等事業の認定)

(Certification for wildlife capture program)

第十八条の二 鳥獣の捕獲等をする事業（以下「鳥獣捕獲等事業」という。）を実施する者（法人に限る。以下「鳥獣捕獲等事業者」という。）は、その鳥獣捕獲等事業が第十八条の五第一項に規定する基準に適合していることにつき、都道府県知事の認定を受けることができる。

Article 18-2 Corporations (limited to corporations. Hereinafter referred to as "Wildlife Capture Program Implementers") which conduct capture of wildlife (hereinafter referred to as "Wildlife Capture Program") may be certificated by prefectural governor with the conditions that the wildlife capture program implementers conforms to the standards prescribed in Article 18-5, paragraph

1.

(認定の申請)

(Application for Certification)

第十八条の三 前条の認定を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書を都道府県知事に提出しなければならない。

Article 18-3 (1) A person who intends to obtain the certification under the preceding Article must submit an application form describing the following matters to prefectural governor according to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment.

一 名称及び住所並びに代表者の氏名

(i) Name, address, and the name of representative.

二 鳥獣捕獲等事業により捕獲等をする鳥獣の種類及びその方法

(ii) Types of wildlife to capture by wildlife capture program and its method.

三 鳥獣捕獲等事業の実施体制に関する事項

(iii) The things concerning on implementation system of wildlife capture program.

四 鳥獣捕獲等事業に従事する者の技能及び知識に関する事項

(iv) The things concerning on skill and knowledge of wildlife capture program implementers.

五 鳥獣捕獲等事業に従事する者に対する研修の実施に関する事項

(v) The things concerning on conducting training for wildlife capture program implementers.

六 その他環境省令で定める事項

(vi) The other things prescribed by Ordinance of the Ministry of the Environment.

2 前項の申請書には、定款その他の環境省令で定める書類を添付しなければならない。

(2) In the application form set forth in the preceding paragraph, the Articles of incorporation and other documents specified by Ordinance of the Ministry of the Environment must be attached.

(欠格事由)

(Grounds for disqualification)

第十八条の四 次の各号のいずれかに該当する者は、第十八条の二の認定を受けることができない。

Article 18-4 A person who falls under any of the following items shall not be subjected to the certification under Article 18-2.

一 第十八条の十第二項の規定により第十八条の二の認定を取り消され、その取消の日から三年を経過しない者

(i) A person who has been canceled according to the provision of Article 18-10, paragraph 2 within three years.

- 二 その役員のうち第四十条第五号又は第六号のいずれかに該当する者がある者
(ii) A person whose director corresponds to either Article 40, item 5 or item 6.

(認定の実施)

(Enforcement of Certification)

第十八条の五 都道府県知事は、第十八条の三第一項の規定による認定の申請が次に掲げる基準（当該申請に係る鳥獣捕獲等事業者が夜間銃猟をしない場合にあつては、第二号に掲げる基準を除く。）に適合すると認めるときでなければ、第十八条の二の認定をしてはならない。

Article 18-5 (1) Prefectural governor must not certificate Article 18-2 if the application for certification under Article 18-3, paragraph 1 does not correspond to the criterions as below (except for the criterions shown in item 2 in case that wildlife capture program implementers pertaining to the application do not do night gun hunting.):

一 鳥獣の捕獲等（夜間銃猟を除く。）をする際の安全管理を図るための体制が、環境省令で定める基準に適合するものであること。

(i) The implementation system for the safety control in capture of wildlife (except for night gun hunting) corresponds to the criterions under Ordinance of the Ministry of the Environment.

二 夜間銃猟をする際の安全管理を図るための体制が、環境省令で定める基準に適合するものであること。

(ii) The implementation system for the safety control in night gun hunting corresponds to the criterions under Ordinance of the Ministry of the Environment.

三 鳥獣捕獲等事業に従事する者が、適正かつ効率的に鳥獣の捕獲等をするために必要な技能及び知識を有する者として環境省令で定める基準に適合する者であること。

(iii) Wildlife capture program implementers who corresponds to the criterions under Ordinance of the Ministry of Environment as the persons who has skill or knowledge for capture of wildlife appropriately and efficiently.

四 鳥獣捕獲等事業に従事する者に対する研修の内容が、適正かつ効率的に鳥獣の捕獲等をするために必要な技能及び知識の維持向上に適切かつ十分なものであること。

(iv) The content of training for wildlife capture program implementers is appropriate and efficient enough for the necessary skill and knowledge.

五 その他適正かつ効率的に鳥獣捕獲等事業を実施するために必要なものとして環境省令で定める基準に適合するものであること。

(v) Other necessary items which corresponds to the criterions under Ordinance of the Ministry of Environment for capture of wildlife appropriately and efficiently.

2 都道府県知事は、第十八条の二の認定をした場合においては、遅滞なく、その旨を申請者に通知するとともに、次に掲げる事項を公示しなければならない。

(2) Prefectural governor must announce publicly the things as below when

certification Article 18-2 and notify the applicant of the fact without delay:

一 当該認定を受けた鳥獣捕獲等事業者（以下「認定鳥獣捕獲等事業者」という。）の名称及び住所並びに代表者の氏名

(i) The name, the address of wildlife capture program implementers certificated the application (hereinafter referred to as "Certified Wildlife Capture Program Implementers"), and the name of the representative.

二 当該認定鳥獣捕獲等事業者が前項第二号に掲げる基準に適合するものである場合にあっては、その旨

(ii) The fact when the certified wildlife capture program implementers correspond to the criteria of item 2 of the preceding paragraph.

（認定鳥獣捕獲等事業の維持）

(Maintaining Certified Wildlife Capture Program)

第十八条の六 認定鳥獣捕獲等事業者は、第十八条の二の認定に係る鳥獣捕獲等事業（以下「認定鳥獣捕獲等事業」という。）を前条第一項各号に掲げる基準（当該認定鳥獣捕獲等事業者が夜間銃猟をしない場合にあっては、同項第二号に掲げる基準を除く。次項において同じ。）に適合するように維持しなければならない。

Article 18-6 (1) Certified wildlife capture program implementers must maintain certified wildlife capture program pertaining to the approval under Article 18-2 (hereinafter referred to as "Certified Wildlife Capture Program") so that it should conform to the standards listed in each item of paragraph 1 of the preceding Article (the criterion listed in item 2 of the same paragraph will be excluded when the certified wildlife capture program implementers do not do night gun hunting).

2 都道府県知事は、認定鳥獣捕獲等事業者が実施する認定鳥獣捕獲等事業が前条第一項各号に掲げる基準に適合しないと認めるときは、当該認定鳥獣捕獲等事業者に対し、当該認定鳥獣捕獲等事業を当該基準に適合させるために必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

(2) Prefectural governor may order the certified wildlife capture program implementers to take the necessary measures to make the certified wildlife capture program adapt to the criterion when the program conducted by the certified wildlife capture program implementers is considered not to adapt to the criterion listed in each item of paragraph 1 of the preceding Article.

（変更の認定等）

(Certification for changing)

第十八条の七 認定鳥獣捕獲等事業者は、第十八条の三第一項第二号から第五号までに掲げる事項を変更しようとするときは、都道府県知事の認定を受けなければならない。ただし、環境省令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 18-7 (1) Certified wildlife capture program implementers must be certificated by prefectural governor when certified wildlife capture program

implementers are going to change the matters listed in item 2 to item 5 of paragraph 1 of Article 18-3. However, for minor changes specified by Ordinance of the Ministry of the Environment, this shall not apply.

2 第十八条の三及び第十八条の五の規定は、前項の変更の認定について準用する。

(2) The provision of Article 18-3 and Article 18-5 applies to the certification of change under the preceding paragraph.

3 認定鳥獣捕獲等事業者は、第一項ただし書の環境省令で定める軽微な変更をしたとき、又は第十八条の三第一項第一号若しくは第六号に掲げる事項に変更があったときは、環境省令で定めるところにより、その日から起算して三十日を経過する日までの間に、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

(3) When certified wildlife capture program implementers make a minor change specified by Ordinance of the Ministry of the Environment in the proviso of paragraph 1 or there is a change in the matters listed in Article 18-3, paragraph 1 item 1 or 6, certified wildlife capture program implementers shall notify prefectural governor of the fact from the day until the thirty days have elapsed according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

4 認定鳥獣捕獲等事業者は、認定鳥獣捕獲等事業を廃止したときは、その日から起算して三十日を経過する日までの間に、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

(4) When certified wildlife capture program implementers abolish certified wildlife capture program, certified wildlife capture program implementers shall notify prefectural governor of the fact from the day until the thirty days have elapsed.

5 都道府県知事は、前二項の規定による届出があったときは、遅滞なく、その旨を公示しなければならない。

(5) When there is a notification under the provisions of the preceding two paragraphs, prefectural governor must announce publicly the fact without delay.

(認定の有効期間等)

(The term of validity of Certification)

第十八条の八 第十八条の二の認定の有効期間は、当該認定の日から起算して三年とする。

Article 18-8 (1) The term of validity under Article 18-2 shall be within three years from the date of the accreditation.

2 前項の有効期間の満了後引き続き鳥獣捕獲等事業を実施しようとする認定鳥獣捕獲等事業者は、その有効期間の更新を受けることができる。

(2) Certified wildlife capture program implementers who are going to continue certified wildlife capture program may receive updates after the expiration of the valid term under the preceding paragraph.

3 前項の有効期間の更新を受けようとする認定鳥獣捕獲等事業者は、第一項の有効期

間の満了の日の九十日前から六十日前までの間（以下この項において「更新申請期間」という。）に、都道府県知事に有効期間の更新の申請をしなければならない。ただし、災害その他やむを得ない事由により更新申請期間にその申請をすることができないときは、この限りでない。

(3) Certified wildlife capture program implementers who are going to receive updates of the expiration of the valid term under the preceding paragraph must apply to prefectural governor for the updates of the expiration of the valid term between ninety days and sixty days prior to the expiration date of the valid term set forth in paragraph 1 (hereinafter referred to as "renewal application period").

4 前項の申請があった場合において、第一項の有効期間の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の認定は、同項の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なお効力を有する。

(4) In case of the application under the preceding paragraph, previous certification still has efficacy after the expiration of the term of validity under that paragraph, until the disposition thereof when the dealing for the application is not performed until the expiration date of the validity term under paragraph 1.

5 前項の場合において、第二項の有効期間の更新がされたときは、その認定の有効期間は、従前の認定の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

(5) In case of the preceding paragraph, the valid period of the certification shall start from the day following the expiration date of the previous validity period of the accreditation when the valid term under paragraph 2 is renewed.

6 第十八条の三、第十八条の四（第一号を除く。）及び第十八条の五の規定は、第二項の有効期間の更新について準用する。ただし、第十八条の三第二項に規定する書類については、既に都道府県知事に提出されている当該書類の内容に変更がないときは、その添付を省略することができる。

(6) Provision under Article 18-3, Article 18-4 (except for item1) and Article 18-5 apply accordingly update validity period. However, the attachment of documents prescribed in Article 18-3, paragraph 2 may be omitted when there is no change in the documents already submitted to prefectural governor.

(名称の使用制限)

(Restriction for the Usage of the Name)

第十八条の九 認定鳥獣捕獲等事業者でない者は、認定鳥獣捕獲等事業者という名称又はこれと紛らわしい名称を用いてはならない。

Article 18-9 A person who is not certified wildlife capture program implementer must not use the name of certified wildlife capture program implementers or confusing names.

(認定の失効等)

(Revocation of Certification)

第十八条の十 第十八条の二の認定は、認定鳥獣捕獲等事業者が第十八条の八第二項の有効期間の更新を受けなかったとき（同条第四項に規定する場合にあっては、更新拒否処分がされたとき）は、その効力を失う。

Article 18-10 (1) Certification under Article 18-2 loses its efficacy when certified wildlife capture program implementers do not receive updates for the term of validity under Article 18-8, paragraph 2 (in the case of Paragraph 4 of the same Article, the renewal is rejected).

2 都道府県知事は、認定鳥獣捕獲等事業者が次の各号のいずれかに該当するときは、第十八条の二の認定の全部又は一部を取り消すことができる。

(2) Prefectural governor may revoke all or part of the accreditation under Article 18-2 when certified wildlife capture program implementers apply for any of the following items.

一 この法律若しくはこの法律に基づく命令の規定又はこの法律に基づく処分に違反したとき。

(i) In case that certified wildlife capture program implementers violate this Act, provision of order under this Act, or disposal under this Act.

二 不正の手段により第十八条の二の認定、第十八条の七第一項の変更の認定又は第十八条の八第二項の有効期間の更新を受けたとき。

(ii) In case that certified wildlife capture program implementers receive certification under Article 18-2, approval of change under Article 18-7, paragraph 1 or renewal of the term of validity set forth in Article 18-8, paragraph 2 by means of fraud.

三 第十八条の四第二号に該当することとなったとき。

(iii) In case of Article 18-4, paragraph 2.

3 都道府県知事は、第一項の規定により第十八条の二の認定がその効力を失い、又は前項の規定により同条の認定を取り消したときは、遅滞なく、その旨を、その者に通知するとともに、公示しなければならない。

(3) Prefectural governor must announce publicly the fact without delay when approval under Article 18-2 pursuant to the provision of paragraph 1 loses efficacy or certification under the provision of the preceding paragraph is canceled.

第二節 鳥獣の飼養、販売等の規制

Section 2 Regulations on feeding and selling of Wildlife

(飼養の登録)

(Registration of Feeding)

第十九条 第九条第一項の規定による許可を受けて捕獲をした鳥獣のうち、対象狩猟鳥獣以外の鳥獣（同項の規定により許可を受けて採取をした鳥類の卵からふ化させたものを含む。第二十二条第一項及び第八十四条第一項第七号において同じ。）を飼養し

ようとする者は、その者の住所地を管轄する都道府県知事の登録を受けなければならない。ただし、第九条第四項に規定する有効期間の末日から起算して三十日を経過する日までの間に飼養するときは、この限りでない。

Article 19 (1) A person who is going to feed wildlife except for game species including chicks (including class of birds hatched from eggs collected with permission by the provision of that paragraph. This is the same as in Article 22, paragraph 1 and Article 84, paragraph 1, item 7) which was captured with permission under Article 9, paragraph 1 must receive registration from prefectural governor who has jurisdiction over the address location of that person. However, this does not mean in case that between the end of the valid period prescribed in Article 9 paragraph 4 and the day on which thirty days have elapsed.

2 前項の登録（以下この節において単に「登録」という。）を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、都道府県知事に登録の申請をしなければならない。

(2) A person who is going to receive registration in the previous section (hereinafter referred to simply as "registration") must apply to prefectural governor for registration according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

3 都道府県知事は、登録をしたときは、その申請をした者に対し、環境省令で定めるところにより、登録票を交付しなければならない。

(3) Prefectural governor must issue registration card to the applicant according to Ordinance of the Ministry of Environment in registration.

4 登録の有効期間は、登録の日から一年とする。

(4) Validity period of registration shall be one year from the date of registration.

5 前項の有効期間は、登録を受けた者又は次条第一項の規定により登録鳥獣（第一項の規定により登録を受けた鳥獣をいう。以下この節において同じ。）の譲受け又は引受けをした者の申請により更新することができる。

(5) Effective period of the preceding paragraph may be updated by the application of the person who received registration, or the person who accept or underwrite the registered wildlife by the provisions of paragraph 1 of the next Article (wildlife registered under the provisions of paragraph 1, the same in this section).

6 登録鳥獣を飼養している者は、その者が第三項の登録票（以下単に「登録票」という。）で当該登録鳥獣に係るものを亡失し、又は登録票が滅失したときは、環境省令で定めるところにより、都道府県知事に申請をして、登録票の再交付を受けることができる。

(6) A person who feed the registered wildlife may receive reissued registration card after the application to prefectural governor according to Ordinance of the Ministry of the Environment when the person loses the registration card in paragraph 3 (hereinafter referred to simply as "registration card" in the following) related to the registered wildlife or the registration card has gone.

(登録鳥獣及び登録票の管理等)

(Control of registered wildlife and registration card)

第二十条 登録鳥獣の譲渡し若しくは譲受け又は引渡し若しくは引受け（以下この節において「譲渡し等」という。）は、当該登録鳥獣に係る登録票とともにしなければならない。

Article 20 (1) Transfer, acceptance, delivery or underwriting of registered wildlife (hereinafter referred to as "transfer") must be done with registration card related to the registered wildlife.

2 登録票は、その登録票に係る登録鳥獣とともにする場合を除いては、譲渡し等をしてはならない。

(2) Registration card must not be transferred except for the case of registering with registered wildlife related to the registration card.

3 登録鳥獣の譲受け又は引受けをした者は、環境省令で定めるところにより、その日から起算して三十日を経過する日までの間にその者の住所地を管轄する都道府県知事にその旨を届け出なければならない。

(3) A person who transfers or accepts registered wildlife must notify the fact to prefectural governor who has jurisdiction over the address location of that person according to Ordinance of the Ministry of the Environment from the day until the day that thirty days have passed.

(登録票の返納等)

(Return of registration card)

第二十一条 登録票（第二号に掲げる場合にあっては、発見し、又は回復した登録票）は、次の各号のいずれかに該当することとなった場合は、その日から起算して三十日を経過する日までの間に都道府県知事に返納しなければならない。

Article 21 (1) Registration card (in case of item 2, discovered or recovered registration card) must be returned to prefectural governor from the day until the day that thirty days have passed when it falls under any of the following items.

一 登録票に係る登録鳥獣を飼養しないこととなったとき（登録票とともにその登録票に係る登録鳥獣の譲渡し等をしたときを除く。）。

(i) In case of finishing feeding registered wildlife related to registration card (except for the case of transfer of registered wildlife related to the registration card along with the registration card).

二 第十九条第六項の規定により登録票の再交付を受けた後において亡失した登録票を発見し、又は回復したとき。

(ii) In case of discovering or recovering the lost registration card after receiving the registration card again under the provision of Article 19, paragraph 6.

2 第十九条第六項の規定は、盗難その他の事由により登録鳥獣を亡失したことによって前項第一号に掲げる場合に該当して同項の規定により登録票を都道府県知事に返納

した後において当該登録鳥獣を発見し、又は回復したときについて準用する。

- (2) The provision of Article 19, paragraph 6 applies for the case of discovering or recovering the registered wildlife after returning the registration card to prefectural governor by the provision of that paragraph, applying the case of listed in item 1 of the preceding paragraph due to the loss of registered wildlife because of theft or other reasons.

(登録を受けた者に対する措置命令等)

(Instructions for measures against those who received registration)

第二十二條 都道府県知事は、第十九条第一項の規定に違反して登録を受けないで対象狩猟鳥獣以外の鳥獣の飼養をした者に対し、当該違反に係る鳥獣を解放することその他の必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

Article 22 (1) Prefectural governor may order the person who feeds wildlife except for game species including chicks without registration against Article 19, paragraph 1 to release wildlife related to the violation and take the other necessary measure.

2 都道府県知事は、登録を受けた者がこの法律若しくはこの法律に基づく命令の規定又はこの法律に基づく処分に違反した場合は、その登録を取り消すことができる。

(2) Prefectural governor may cancel the registration when a person who received registration violates this Act, provisions of order under this Act or disposal under this Act.

(販売禁止鳥獣等)

(Banned Wildlife for sale)

第二十三條 販売されることによりその保護に重大な支障を及ぼすおそれのある鳥獣（その加工品であつて環境省令で定めるもの及び繁殖したものを含む。）又は鳥類の卵であつて環境省令で定めるもの（次条において「販売禁止鳥獣等」という。）は、販売してはならない。ただし、次条第一項の許可を受けて販売する場合は、この限りでない。

Article 23 Wildlife (including processed products specified by Ordinance of the Ministry of the Environment and breeding wildlife) or eggs of class of birds which may be seriously hindered by being sold according to Ordinance of the Ministry of the Environment (referred to as "Banned wildlife for sale " in the next Article) must not be sold. However, this does not mean in case of selling with permission under paragraph 1 of the next Article.

(販売禁止鳥獣等の販売の許可)

(Permission of sales of banned wildlife for sale)

第二十四條 学術研究の目的、養殖の目的その他環境省令で定める目的で販売禁止鳥獣等の販売をしようとする者は、都道府県知事の許可を受けなければならない。

Article 24 (1) A person who is going to sell banned wildlife for sale for the

purpose of academic research, breeding, and the other purpose according to Ordinance of the Ministry of the Environment must obtain permission by prefectural governor.

2 都道府県知事は、第十一項において準用する第十九条第二項の申請があったときは、当該申請に係る販売が次の各号のいずれかに該当する場合を除き、前項の許可をしなければならない。

(2) Prefectural governor must give permission under the preceding paragraph except for the case that the sales pertaining to the application falls under any of the following items when there is the application under Article 19, paragraph 2 as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph 11.

一 販売の目的が前項に規定する目的に適合しないとき。

(i) In case that the purpose of sales does not apply for the one set forth in the preceding paragraph.

二 販売されることにより前条に規定する鳥獣の保護に支障を及ぼすおそれがあるとき。

(ii) In case that wildlife protection as provided in the preceding Article may be seriously hindered by being sold.

3 都道府県知事は、第一項の許可をする場合において、その許可の有効期間を定めるものとする。

(3) Prefectural governor shall define the validity period of the permission when granting permission under paragraph 1.

4 都道府県知事は、第一項の許可をする場合において、販売禁止鳥獣等の保護のため必要があると認めるときは、その許可に条件を付することができる。

(4) Prefectural governor may attach condition to the permission in case of permission under paragraph 1 when it is deemed necessary for protection of banned wildlife for sale.

5 都道府県知事は、第一項の許可をしたときは、環境省令で定めるところにより、販売許可証を交付しなければならない。

(5) Prefectural governor must issue sales permit certificate in case of permission under paragraph 1 according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

6 第一項の許可を受けた者は、その者が前項の販売許可証（以下単に「販売許可証」という。）を亡失し、又は販売許可証が滅失したときは、環境省令で定めるところにより、都道府県知事に申請をして、販売許可証の再交付を受けることができる。

(6) A person who received permission under paragraph 1 may receive reissued sales permit certificate (hereinafter simply referred to as "sales permit certificate") after the application to prefectural governor according to Ordinance of the Ministry of the Environment when the person loses sales permit certificate in the preceding paragraph or sales permit certificate has gone.

7 第一項の許可を受けた者は、販売禁止鳥獣等の販売をするときは、販売許可証を携帯し、国又は地方公共団体の職員、警察官その他関係者から提示を求められたときは、

これを提示しなければならない。

(7) A person who received permission under paragraph 1 must carry sales permit certificate in sales of banned animal for sale and must present it when it is requested by the staffs of the State or local public entity, police officers or other related persons.

8 第一項の許可を受けた者は、次の各号のいずれかに該当することとなった場合は、環境省令で定めるところにより、販売許可証（第三号の場合にあっては、発見し、又は回復した販売許可証）を、都道府県知事に返納しなければならない。

(8) A person who received permission under paragraph 1 must return sales permit certificate (in the case of item 3, the discovered or recovered sales permit certificate) to the Minister of the Environment or prefectural governor according to Ordinance of the Ministry of the Environment in case as below:

一 第十項の規定により許可が取り消されたとき。

(i) The case that the permission is canceled according to the provisions of paragraph 10.

二 第三項の規定により定められた有効期間が満了したとき。

(ii) The case that the term of validity according to the provisions of paragraph 3 has expired.

三 第六項の規定により販売許可証の再交付を受けた後において亡失した販売許可証を発見し、又は回復したとき。

(iii) The case that sales permit certificate lost after receiving a reissue sales permit certificate according to the provision of paragraph 6 is discovered or recovered.

9 都道府県知事は、前条の規定に違反し、又は第四項の規定により付された条件に違反した者に対し、同条に規定する鳥獣の保護を図るため必要があると認めるときは、当該違反に係る鳥獣を解放することその他の必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

(9) Prefectural governor may order to release wildlife concerned with the violation and to take other necessary measures when it is necessary for wildlife protection prescribed in the same Article. This is applied to a person against the provision of previous Article or conditions attached according to the provision of paragraph 4.

10 都道府県知事は、第一項の許可を受けた者がこの法律若しくはこの法律に基づく命令の規定又はこの法律に基づく処分に違反した場合において、前項に規定するときは、その許可を取り消すことができる。

(10) Prefectural governor may cancel the permission when a person who obtained the permission under paragraph 1 has violated this Act or the provision of an order based on this Act or a disposition under this Act. This is in the case that it is listed in the preceding paragraph.

11 第十九条第二項の規定は、第一項の許可を受けようとする者について準用する。

(11) The provision of paragraph 2 of Article 19 shall apply to a person who is

going to obtain permission from the proviso to paragraph 1.

(鳥獣等の輸出の規制)

(Regulation of exports of Wildlife)

第二十五条 鳥獣（その加工品であつて環境省令で定めるものを含む。以下この条において同じ。）又は鳥類の卵であつて環境省令で定めるものは、この法律に違反して捕獲又は採取をしたものではないことを証する証明書（以下「適法捕獲等証明書」という。）を添付してあるものでなければ、輸出してはならない。

Article 25 (1) Wildlife (including processed goods specified by Ordinance of the Ministry of the Environment. Hereinafter the same in this Article.) or eggs of the class of birds which are under Ordinance of the Environment must not be exported as long as the certificate (referred to as "certificate of legal capture") to prove that these are not captured or collected against this Act is not attached.

2 適法捕獲等証明書の交付を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、環境大臣に申請をしなければならない。

(2) A person who is going to receive legal capture certificate must apply to the Minister of the Environment according to Ordinance of the Ministry of the Environment

3 環境大臣は、前項の申請に係る鳥獣又は鳥類の卵が違法に捕獲又は採取をされたものではないと認められるときは、環境省令で定めるところにより、適法捕獲等証明書を交付しなければならない。

(3) The Minister of the Environment must issue certificate of legal capture according to Ordinance of the Ministry of the Environment when it is recognized that wildlife or eggs of the class of birds pertaining to the application under the preceding paragraph are not illegally captured or collected.

4 適法捕獲等証明書の交付を受けた者は、その者が適法捕獲等証明書を亡失し、又は適法捕獲等証明書が滅失したときは、環境省令で定めるところにより、環境大臣に申請をして、適法捕獲等証明書の再交付を受けることができる。

(4) A person who receives certificate of legal capture may apply to the Minister of the Environment and receive re-issuance of certificate of legal capture according to Ordinance of the Ministry of the Environment when the person loses certificate of legal capture or the legal capture certificate has gone.

5 適法捕獲等証明書の交付を受けた者は、次の各号のいずれかに該当することとなった場合は、環境省令で定めるところにより、その適法捕獲等証明書（第二号の場合にあつては、発見し、又は回復した適法捕獲等証明書）を、環境大臣に返納しなければならない。

(5) A person who receives issuance of certificate of legal capture must return the certificate of legal capture (in the case of item 2, discovered or recovered certificate of legal capture) to the Minister of the Environment or prefectural

governor according to Ordinance of the Ministry in case as below:

一 第七項の規定により適法捕獲等証明書が取り消されたとき。

(i) When the efficacy of certificate of legal capture has been canceled pursuant to the provisions of paragraph 7.

二 前項の規定により適法捕獲等証明書の再交付を受けた後において亡失した適法捕獲等証明書を発見し、又は回復したとき。

(ii) When the lost certification of legal capture is discovered or recovered after receiving the re-issuance of certificate of legal capture pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

6 環境大臣は、第一項の規定に違反した者に対し、同項に規定する鳥獣の保護を図るため必要があると認めるときは、当該違反に係る鳥獣を解放することその他の必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

(6) The Minister of the Environment may order to release wildlife concerned with the violation and to take other necessary measures when it is necessary for wildlife protection prescribed in that paragraph. This is applied to a person who violates the provisions of paragraph 1.

7 環境大臣は、適法捕獲等証明書の交付を受けた者がこの法律若しくはこの法律に基づく命令の規定又はこの法律に基づく処分に違反した場合において、前項に規定するときは、その適法捕獲等証明書の効力を取り消すことができる。

(7) The Minister of the Environment may cancel the efficacy of the certificate of legal capture when a person who receives issuance of certificate of the legal capture has violated this Act or the provision of an order based on this Act or a disposition under this Act. This is in the case that it is listed in the preceding paragraph.

(鳥獣等の輸入等の規制)

(Regulation of imports of Wildlife)

第二十六条 鳥獣（その加工品であつて環境省令で定めるものを含む。以下この条において同じ。）又は鳥類の卵であつて環境省令で定めるものは、当該鳥獣又は鳥類の卵が適法に捕獲若しくは採取をされたこと又は輸出が許可されたことを証する外国の政府機関その他環境大臣が定める者により発行された証明書を添付してあるものでなければ、輸入してはならない。ただし、当該鳥獣又は鳥類の卵の捕獲若しくは採取又は輸出に関し証明する制度を有しない国又は地域として環境大臣が定める国又は地域から輸入する場合は、この限りでない。

Article 26 (1) Wildlife (including processed goods specified by Ordinance of the Ministry of the Environment. Hereinafter the same in this Article.) or eggs of the class of birds which are under Ordinance of the Ministry of the Environment must not be imported as long as the certificate issued by foreign government agencies that prove that the wildlife or eggs of birds are captured or collected legally or that exports are permitted or issued by those who are determined by the Minister of the Environment is not attached. However, in

the case of importing from the country or the region determined by the Minister of the Environment as the country or the region where there is no regulation to certificate of capturing wildlife or collecting eggs of the class of birds or exporting, it is not limited to this.

2 前項に規定する鳥獣のうち環境省令で定めるものを輸入した者は、輸入後速やかに、当該鳥獣（以下「特定輸入鳥獣」という。）につき、環境大臣から、当該特定輸入鳥獣が同項の規定に適合して輸入されたものであることを表示する標識（以下この条において単に「標識」という。）の交付を受け、当該特定輸入鳥獣にこれを着けなければならない。

(2) Those who import wildlife specified by Ordinance of the Minister of the Environment prescribed in the preceding paragraph must receive signage which show that the wildlife (hereinafter referred to as "Specific Import Wildlife") is imported in conformity with the provision of that paragraph from the Ministry of the Environment (hereinafter simply referred to as "signage") and attach the signage to specific import wildlife.

3 標識の交付を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、環境大臣に申請をしなければならない。

(3) A person who is going to receive signage must apply to the Minister of the Environment according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

4 環境大臣は、前項の申請に係る特定輸入鳥獣が第一項の規定に適合して輸入されたものであると認められるときは、環境省令で定めるところにより、標識を交付しなければならない。

(4) The Minister of the Environment must issue the signage according to Ordinance of the Ministry of the Environment when specific import wildlife related to the application under the preceding paragraph is accepted as those imported in conformity with the provisions of paragraph 1.

5 標識は、環境省令で定めるやむを得ない場合を除き、その標識に係る特定輸入鳥獣から取り外してはならない。

(5) The signage must not be removed from the specific import wildlife related to the signage except for the unavoidable case as specified by Ordinance of the Ministry of the Environment.

6 標識が着けられていない特定輸入鳥獣は、譲渡し等をしてはならない。

(6) Specific import wildlife without signage must not be transferred.

7 第三項の規定により標識の交付の申請をする者は、実費を勘案して政令で定める額の手数料を国に納めなければならない。

(7) Those who apply for signage pursuant to the provisions of paragraph 3 must pay fees of the amount specified by Cabinet Order for the State, considering actual expenses.

（違法に捕獲又は輸入した鳥獣の飼養、譲渡し等の禁止）

(Prohibition on breeding or transfer of captured or imported illegally Wildlife)

第二十七条 この法律に違反して、捕獲し、若しくは輸入した鳥獣（この法律に違反して、採取し、又は輸入した鳥類の卵からふ化されたもの及びこれらの加工品であって環境省令で定めるものを含む。）又は採取し、若しくは輸入した鳥類の卵は、飼養、譲渡し若しくは譲受け又は販売、加工若しくは保管のため引渡し若しくは引受けをしてはならない。

Article 27 Wildlife which was captured or imported against this Act (including the class of birds hatched from eggs which were collected or imported against this Act and these processed items according to Ordinance of the Ministry of the Environment) or eggs of the class of birds which were collected or imported must not be fed, transferred or received a transfer, delivered or received a delivery for the purpose of selling, processing, or preserving.

第三節 鳥獣保護区

Section 3 Wildlife Protection Area

(鳥獣保護区)

(Wildlife Protection Area)

第二十八条 環境大臣又は都道府県知事は、鳥獣の種類その他鳥獣の生息の状況を勘案して当該鳥獣の保護を図るため特に必要があると認めるときは、それぞれ次に掲げる区域を鳥獣保護区として指定することができる。

Article 28 (1) The Minister of the Environment or prefectural governor may designate each of the following areas as Wildlife Protection Area when it is particularly necessary for the wildlife protection, considering the type of wildlife and other habitat of wildlife.

一 環境大臣にあつては、国際的又は全国的な鳥獣の保護のため重要と認める区域

(i) By the Minister of the Environment, areas considered important for international or national protection of wildlife.

二 都道府県知事にあつては、当該都道府県の区域内の鳥獣の保護のため重要と認める区域であつて、前号に掲げる区域以外の区域

(ii) By prefectural governor, areas considered important for protection of wildlife within the prefecture's area and area other than those in the preceding issue.

2 前項の規定による指定又はその変更は、鳥獣保護区の名称、区域、存続期間及び当該鳥獣保護区の保護に関する指針を定めてするものとする。

(2) Designation or change thereof under the provision of the preceding paragraph shall be specified by the guideline as to the name of wildlife protection area, the region, the duration, and the protection of the wildlife protection area.

3 環境大臣又は都道府県知事は、第一項の規定による指定をし、又はその変更をしようとするとき（変更にあつては、鳥獣保護区の区域を拡張するときに限る。次項から第六項までにおいて同じ。）は、あらかじめ、関係地方公共団体の意見を聴かなければならない。

- (3) The Minister of the Environment or prefectural governor must hear the opinion of related local public entity in advance when making a designation pursuant to the provisions of paragraph 1 or making a change thereof (As for changing, only when extending wildlife protection area. The same applies in the following paragraph to paragraph 6.).
- 4 環境大臣又は都道府県知事は、第一項の規定による指定をし、又はその変更をしようとするときは、あらかじめ、環境省令で定めるところにより、その旨を公告し、公告した日から起算して十四日（都道府県知事にあつては、その定めるおおむね十四日の期間）を経過する日までの間、当該鳥獣保護区の名称、区域、存続期間及び当該鳥獣保護区の保護に関する指針の案（次項及び第六項において「指針案」という。）を公衆の縦覧に供しなければならない。
- (4) The Minister of the Environment or prefectural governor must announce the fact publicly in advance according to Ordinance of the Ministry of the Environment and provide the draft guideline as to the name of wildlife protection area, the region, the duration, and the protection of the wildlife protection area for public inspection (referred to as "draft guideline" in the next paragraph and paragraph 6) within fourteen days from the date of publication (according to prefectural governor, within about fourteen days) when making a designation pursuant to the provisions of paragraph 1 or making a change thereof.
- 5 前項の規定による公告があつたときは、第一項の規定による指定をし、又はその変更をしようとする区域の住民及び利害関係人は、前項に規定する期間が経過する日までの間に、環境大臣又は都道府県知事に指針案についての意見書を提出することができる。
- (5) Residents of the area and those it may concern who are living in the area going to be made a designation under the provision of paragraph 1 or made the change may submit a written opinion as to guideline to the Minister of the Environment or prefectural governor until the day that the period prescribed in the preceding paragraph passes when there is a public notice under the provision of the preceding paragraph.
- 6 環境大臣又は都道府県知事は、指針案について異議がある旨の前項の意見書の提出があつたとき、その他鳥獣保護区の指定又は変更に関し広く意見を聴く必要があると認めるときは、環境大臣にあつては公聴会を開催するものとし、都道府県知事にあつては公聴会の開催その他の必要な措置を講ずるものとする。
- (6) The Minister of the Environment and prefectural governor shall hold a hearing and take other necessary measures when the opinion in the preceding paragraph stating that there is an objection on the draft guideline is submitted and there is the necessity to hear widely about other designation or change of wildlife protection area.
- 7 鳥獣保護区の存続期間は、二十年を超えることができない。ただし、二十年以内の期間を定めてこれを更新することができる。

(7) Duration of wildlife protection area may not be over twenty years. However, this can be updated within a period of twenty years or less.

8 環境大臣又は都道府県知事は、鳥獣の生息の状況の変化その他の事情の変化により第一項の規定による指定の必要がなくなったと認めるとき、又はその指定を継続することが適当でないと認めるときは、その指定を解除しなければならない。

(8) The Minister of the Environment or prefectural governor must withdraw that designation when it is deemed that the designation under the provisions of paragraph 1 is no longer necessary due to changes in the situation of wildlife habitat and other circumstances or when it is not appropriate to continue the designation.

9 第二項並びに第十五条第二項、第三項、第十三項及び第十四項の規定は第七項ただし書の規定による更新について、第三条第三項の規定は第一項の規定により環境大臣が行う指定及びその変更（鳥獣保護区の区域を拡張するものに限る。）について、第四条第四項及び第十二条第四項の規定は第一項の規定により都道府県知事が行う指定及びその変更（第四条第四項の場合にあっては、鳥獣保護区の区域を拡張するものに限る。）について、第十五条第二項、第三項、第十三項及び第十四項の規定は第一項の規定による指定及びその変更について準用する。この場合において、同条第二項中「その旨並びにその名称、区域及び存続期間」とあるのは「その旨並びに鳥獣保護区の名称、区域、存続期間及び当該鳥獣保護区の保護に関する指針」と、同条第三項中「前項の規定による公示」とあるのは「第二十八条第九項において読み替えて準用する前項の規定による公示」と読み替えるものとする。

(9) The provisions of paragraph 2 and Article 15, paragraphs 2, 3, 13 and 14 apply mutatis mutandis to be updated pursuant to the proviso of paragraph 7. The provision of paragraph 3 of Article 3 applies mutatis mutandis to designation made by the Minister of the Environment pursuant to the provisions of paragraph 1 and modification thereof (Only those that extend the wildlife protection area). The provisions of Article 4 paragraph 4 and Article 12 paragraph 4 apply mutatis mutandis to designation made by prefectural governor pursuant to the provision of paragraph 1 and its change (In the case of paragraph 4 of Article 4, limited to those that extend the wildlife protection area). The provisions of Article 15, paragraph 2, paragraph 3, paragraph 13, and paragraph 14 apply mutatis mutandis to designation and modification according to paragraph 1. In this case, "the fact and the name, the area, and the duration" in paragraph 2 of the same Article shall be read over by "the fact and the guideline as to the name of wildlife protection area, the region, the duration, and the protection of the wildlife protection area". "Public notice under the provision of the preceding paragraph" in paragraph 3 of the same Article shall be read over by "public notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph to apply mutatis mutandis pursuant to Article 28, paragraph 9".

10 第十二条第四項の規定は第八項の規定により都道府県知事が行う鳥獣保護区の指

定の解除について、第十五条第二項及び第三項の規定は第八項の規定による指定の解除について準用する。この場合において、同条第二項中「その旨並びにその名称、区域及び存続期間」とあるのは「その旨及び解除に係る区域」と、同条第三項中「前項の規定による公示」とあるのは「第二十八条第十項において読み替えて準用する前項の規定による公示」と読み替えるものとする。

(10) The provision of paragraph 4 of Article 12 applies mutatis mutandis to withdrawal of designation of the wildlife protection area by prefectural governor pursuant to the provisions of paragraph 8. The provisions of Article 15, paragraph 2 and paragraph 3 apply mutatis mutandis to withdrawal of designation pursuant to the provision of paragraph 8. In this case, "the fact and its name, area and duration" in paragraph 2 of the same Article shall be read over by "the fact and the area concerning withdrawal". "Public notice under the provision of the preceding paragraph" in paragraph 3 of the same Article shall be read over by "public notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph applied mutatis mutandis pursuant to Article 28, paragraph 10".

1 1 鳥獣保護区の区域内の土地又は木竹に関し、所有権その他の権利を有する者は、正当な理由がない限り、環境大臣又は都道府県知事が当該土地又は木竹に鳥獣の生息及び繁殖に必要な営巣、給水、給餌等施設の設けることを拒んではならない。

(11) As for lands or wood bamboos in wildlife protection area, those who own ownership or other rights must not reject for the Minister of the Environment or prefectural governor to establish such facilities as nesting, water supply, and feeding necessary for wildlife inhabiting and breeding in the lands or wood bamboos unless there is a legitimate reason.

(鳥獣保護区における保全事業)

(Conservation program in Wildlife Protection Area)

第二十八条の二 国又は都道府県は、鳥獣保護区における鳥獣の生息の状況に照らして必要があると認めるときは、国にあつては前条第一項の規定により環境大臣が指定する鳥獣保護区（以下「国指定鳥獣保護区」という。）において、都道府県にあつては同項の規定により都道府県知事が指定する鳥獣保護区（以下「都道府県指定鳥獣保護区」という。）において、保全事業（鳥獣の生息地の保護及び整備を図るための鳥獣の繁殖施設の設置その他の事業であつて環境省令で定めるものをいう。以下同じ。）を実施するものとする。

Article 28-2 (1) The State or prefecture shall conduct conservation program (Establishment of reproductive facilities to protect and maintain habitats of wildlife and other projects designated by Ordinance of the Ministry of the Environment. The same applies hereinafter.) in wildlife protection area designated by the State, the Minister of the Environment pursuant to the provision of paragraph 1 (hereinafter referred to as "National Wildlife Protection Area") or in wildlife protection area specified by prefectural

governor pursuant to the same paragraph (hereinafter referred to as "Prefectural Wildlife Protection Area") when it is deemed necessary according to wildlife habitat situation in wildlife protection area.

- 2 環境大臣以外の国の機関は、国指定鳥獣保護区における保全事業を実施しようとするときは、環境大臣に協議しなければならない。
- (2) Agencies of the State except for the Minister of the Environment must discuss with the Minister of the Environment when conservation program in national wildlife protection area is about to be conducted.
- 3 地方公共団体は、次に掲げる場合にあつては環境大臣に協議してその同意を得、それ以外の場合にあつては環境大臣に協議して、国指定鳥獣保護区における保全事業の一部を実施することができる。
- (3) Local public entity may conduct the part of conservation program in national wildlife protection area in the case of the following by discussing with the Minister of the Environment and getting the agreement and in other cases by discussing with the Minister of the Environment.
 - 一 当該保全事業として希少鳥獣の捕獲等又は希少鳥獣のうちの鳥類の卵の採取等をするとき。
 - (i) In case of capture of rare wildlife species or collect of eggs of the class of birds out of rare wildlife species as the conservation program.
 - 二 当該保全事業として第九条第一項第三号の環境省令で定める網又はわなを使用して鳥獣の捕獲等をするとき。
 - (ii) In case of capture of wildlife by using rope or trap according to Ordinance of the Ministry of the Environment of Article 9, paragraph 1, item 3 as the conservation program.
- 4 都道府県以外の地方公共団体は、前項各号に掲げる場合に該当する場合にあつては都道府県知事に協議してその同意を得、それ以外の場合にあつては都道府県知事に協議して、都道府県指定鳥獣保護区における保全事業の一部を実施することができる。
- (4) Local public entity except for prefecture may conduct the part of conservation program in prefectural wildlife protection area in the case of each item of the previous paragraph by discussing with prefectural governor and getting the agreement and in other cases by discussing with prefectural governor.
- 5 都道府県が第一項の規定による保全事業を実施する場合において第三項各号に掲げる場合に該当するとき又は都道府県知事が前項の規定により保全事業について同意をしようとする場合は、都道府県又は都道府県知事は、環境大臣に協議し、その同意を得なければならない。
- (5) Prefecture or prefectural governor must hold counsel with the Minister of the Environment and get the agreement when falling under the cases listed in each item of paragraph 3 in case where prefecture implements conservation programs under the provisions of paragraph 1 or when prefectural governor intends to agree on the conservation program pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

6 第一項、第三項及び第四項の規定により保全事業として実施する行為については、第八条、第十六条第一項及び第二項並びに次条第七項の規定は、適用しない。

(6) As for the action conducted as conservation program under the provisions of paragraph 1, paragraph 3 and paragraph 4, the provisions of Article 8, Article 16, paragraph 1 and 2 and the next Article 7 are not applied.

(特別保護地区)

(Special Protection Zone)

第二十九条 環境大臣又は都道府県知事は、それぞれ鳥獣保護区の区域内で鳥獣の保護又は鳥獣の生息地の保護を図るため特に必要があると認める区域を特別保護地区として指定することができる。

Article 29 (1) The Minister of the Environment or prefectural governor may designate areas that are deemed to be particularly necessary for wildlife protection or protection of habitats of wildlife in each of wildlife protection area as Special Protection Zone.

2 特別保護地区の存続期間は、当該特別保護地区が属する鳥獣保護区の存続期間の範囲内において環境大臣又は都道府県知事が定める期間とする。

(2) Duration of special protection zone shall be the term specified by the Minister of the Environment or prefectural governor within the duration of the wildlife sanctuary to which the special protection zone belongs.

3 環境大臣又は都道府県知事は、鳥獣の生息の状況の変化その他の事情の変化により第一項の規定による指定の必要がなくなったと認めるとき、又はその指定を継続することが適当でないと認めるときは、その指定を解除しなければならない。

(3) The Minister of the Environment or prefectural governor must withdraw the designation when it is deemed that the designation under the provisions of paragraph 1 is no longer necessary due to changes in the situation of wildlife habitat and other circumstances or when it is not appropriate to continue the designation.

4 第二項の規定は第一項の規定による指定の変更について、第三条第三項の規定は第一項の規定により環境大臣が行う指定及びその変更（特別保護地区の区域を拡張し、又は存続期間を延長するものに限る。）について、第四条第四項及び第十二条第四項の規定は第一項の規定により都道府県知事が行う指定及びその変更（第四条第四項の場合にあっては、特別保護地区の区域を拡張し、又は存続期間を延長するものに限る。）について、第十五条第二項、第三項、第十三項及び第十四項並びに第二十八条第二項から第六項までの規定は第一項の規定による指定及びその変更（同条第三項から第六項までの場合にあっては、特別保護地区の区域を拡張し、又は存続期間を延長するものに限る。）について準用する。この場合において、第十二条第四項中「環境大臣に届け出なければ」とあるのは「特別保護地区の存続期間の終了後引き続き当該特別保護地区の区域と同一の区域を特別保護地区として指定する場合又は特別保護地区の存続期間を延長する場合にあっては環境大臣に届け出、これら以外の場合にあっては環境大臣に協議しなければ」と、第十五条第二項中「その旨並びにその名称、区

域及び存続期間」とあるのは「その旨並びに特別保護地区の名称、区域、存続期間及び当該特別保護地区の保護に関する指針」と、同条第三項中「前項の規定による公示」とあるのは「第二十九条第四項において読み替えて準用する前項の規定による公示」と読み替えるものとする。

(4) The provision of paragraph 2 applies mutatis mutandis to change of designation under the provision of paragraph 1. The provision of paragraph 3 of Article 3 applies mutatis mutandis to designation made by the Minister of the Environment pursuant to the provisions of paragraph 1 and modification thereof (limited to extension the area of the special protection zone or prolong the duration). The provisions of Article 4, paragraph 4 and Article 12, paragraph 4 apply mutatis mutandis to designation made by prefectural governor pursuant to the provisions of paragraph 1 and modification thereof (in case of Article 4, paragraph 4, limited to extension the area of the special protection zone or prolong the duration). The provisions of Article 15, paragraph 2, paragraph 3, paragraph 13, paragraph 14, and Article 28 paragraphs 2 to 6 apply mutatis mutandis to designation and modification according to paragraph 1 (In the case of paragraphs 3 to 6 of the same Article, limited to extension the area of the special protection zone or prolong the duration). In this case, "must notify the Minister of the Environment" in Article 12, paragraph 4 shall be read over by "after the end of the duration of special protection zone, when continuing to designate the same area as special protection zone as the special protection zone or when extending the duration of special protection zone, notify the Minister of the Environment. In cases other than these, discuss with the Minister of the Environment". "The fact, the name, the area, and the duration" in Article 15, paragraph 2, shall be read over by "the fact and the guideline as to the name of wildlife protection area, the region, the duration and the protection of the special protection zone". "Public notice under the provision of the preceding paragraph" in paragraph 3 of the same Article shall be read over by "public notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph to apply mutatis mutandis pursuant to Article 29, paragraph 4".

5 第十二条第四項の規定は第三項の規定により都道府県知事が行う指定の解除について、第十五条第二項及び第三項の規定は第三項の規定による指定の解除について準用する。この場合において、第十二条第四項中「届け出なければ」とあるのは「協議しなければ」と、第十五条第二項中「その旨並びにその名称、区域及び存続期間」とあるのは「その旨及び解除に係る区域」と、同条第三項中「前項の規定による公示」とあるのは「第二十九条第五項において読み替えて準用する前項の規定による公示」と読み替えるものとする。

(5) The provision of paragraph 4 of Article 12 applies mutatis mutandis to withdrawal of designation made by prefectural governor pursuant to the provision of paragraph 3. The provisions of Article 15, paragraph 2 and

paragraph 3 apply mutatis mutandis to withdrawal of designation pursuant to the provision of paragraph 3. In this case, "must notify" in Article 12, paragraph 4 shall be read over by "must discuss". "The fact, the name, the area, and the duration" in Article 15, paragraph 2, shall be read over by "the fact and the area concerning withdrawal". "Public notice under the provision of the preceding paragraph" in paragraph 3 of the same Article shall be read over by "public notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph applied mutatis mutandis pursuant to Article 29, paragraph 5".

6 環境大臣は、第四項の規定により読み替えて準用する第十二条第四項の規定による協議を受けた場合（第一項の規定による指定の変更の場合にあつては、特別保護地区の区域を拡張するときに限る。）は、農林水産大臣に協議しなければならない。

(6) The Minister of the Environment must hold counsel with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in the case of counsel pursuant to the provisions of Article 12, paragraph 4 to be applied mutatis mutandis pursuant to the provision of paragraph 4.

7 特別保護地区の区域内においては、次に掲げる行為は、第一項の規定により環境大臣が指定する特別保護地区（以下「国指定特別保護地区」という。）にあつては環境大臣の、同項の規定により都道府県知事が指定する特別保護地区（以下「都道府県指定特別保護地区」という。）にあつては都道府県知事の許可を受けなければ、してはならない。ただし、鳥獣の保護に支障がないと認められる行為として国指定特別保護地区にあつては環境大臣が、都道府県指定特別保護地区にあつては都道府県知事がそれぞれ定めるものについては、この限りでない。

(7) In the area of Special Protection Zone, the following actions as to special protection zone designated by the Minister of the Environment pursuant to the provisions of paragraph 1 ("National Special Protection Zone" in the following) must not be conducted without permission by the Minister of the Environment and the ones as to special protection zone designated by prefectural governor pursuant to the provision of the same paragraph ("Prefecture Special Protection Zone" in the following) must not be conducted without permission by prefectural governor. However, this shall not apply for those designated by the Minister of the Environment in the case of national special protection zone, and for those designated by prefectural governors in the case of prefecture special protection zone as a recognized act with no hindrance to wildlife protection.

一 建築物その他の工作物を新築し、改築し、又は増築すること。

(i) New building, renovation, or expansion of buildings and other works.

二 水面を埋め立て、又は干拓すること。

(ii) To landfill or reclaim the surface of the water.

三 木竹を伐採すること。

(iii) To cut down wood bamboos.

四 前三号に掲げるもののほか、国指定特別保護地区にあつては環境大臣が、都道府

県指定特別保護地区にあつては都道府県知事がそれぞれ指定する区域内において、鳥獣の保護に影響を及ぼすおそれがある行為として政令で定めるものを行うこと。

(iv) In addition to what is listed in the preceding item 3, doing what is designated by Cabinet Order as an act that may affect wildlife protection within each special protection zone designated by the Minister of the Environment in the case of national special protection zone, and designated by prefectural governors in the case of prefecture special protection zone.

8 前項の許可を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、国指定特別保護地区にあつては環境大臣に、都道府県指定特別保護地区にあつては都道府県知事にそれぞれ許可の申請をしなければならない。

(8) A person who obtains permission by the preceding paragraph must apply for the permission as to national special protection zone to the Minister of the Environment or for the permission as to prefecture special protection zone to prefectural governor.

9 環境大臣又は都道府県知事は、前項の許可の申請があつたときは、当該申請に係る行為が次の各号のいずれかに該当する場合を除き、第七項の許可をしなければならない。

(9) The Minister of the Environment or prefectural governor must permit paragraph 7 when the application for the permission about the preceding paragraph is performed with the exceptions as below:

一 当該行為が鳥獣の保護に重大な支障を及ぼすおそれがあるとき。

(i) When there is a risk that the act may have serious obstacles to wildlife protection.

二 当該行為が鳥獣の生息地の保護に重大な支障を及ぼすおそれがあるとき。

(ii) When there is a risk that the act may seriously hinder wildlife habitats protection.

10 環境大臣又は都道府県知事は、鳥獣の保護又は鳥獣の生息地の保護を図るため必要があると認めるときは、第七項の許可に条件を付することができる。

(10) The Minister of the Environment or prefectural governor may attach condition to the permission under paragraph 7 when it is deemed necessary for wildlife protection or wildlife habitats protection.

(措置命令等)

(Action Order)

第三十条 環境大臣は国指定特別保護地区について、都道府県知事は都道府県指定特別保護地区について、鳥獣の保護を図るため必要があると認めるときは、特別保護地区の区域内において前条第七項の許可を受けて同項各号に掲げる行為をしている者に対し、その行為の実施方法について指示をすることができる。

Article 30 (1) When the Minister of the Environment considers national special protection zone and prefectural governor considers prefecture special protection zone as necessity for wildlife protection, to those who is receiving

the permission under paragraph 7 of the preceding Article and conducting the acts listed in each item of the same paragraph within each zone, the Minister of the Environment or prefectural governor may give instructions on how to implement the act.

2 環境大臣は国指定特別保護地区について、都道府県知事は都道府県指定特別保護地区について、鳥獣の保護又は鳥獣の生息地の保護を図るために必要があると認めるときは、前条第七項の規定に違反した者若しくは同条第十項の規定により付された条件に違反した者に対し、鳥獣の保護若しくは鳥獣の生息地の保護を図るために必要な限度において、その行為の中止を命じ、又はこれらの者若しくはこれらの者から当該土地、建築物その他の工作物若しくは物件についての権利を承継した者に対し、相当の期限を定めて、原状回復を命じ、若しくは原状回復が著しく困難である場合に、これに代わるべき必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

(2) When the Minister of the Environment considers national special protection zone and prefectural governor considers prefecture special protection zone as necessity for wildlife protection or habitats of wildlife protection, to those who is against paragraph 7 of the preceding Article or the conditions attached pursuant to the provisions of paragraph 10 of the same Article, to the extent necessary for wildlife protection or habitats of wildlife protection, the Minister of the Environment or prefectural governor may order to stop the action. And to these persons or to those who succeeded the rights on the land, buildings or other structures or properties from these persons, by setting reasonable deadline, the Minister of the Environment or prefectural governor may order recovery. Or when the recovery is extremely difficult, the Minister of the Environment or prefectural governor may order the necessary measures to take this alternative.

3 前項の規定により原状回復又はこれに代わるべき必要な措置（以下「原状回復等」という。）を命じようとする場合において、過失がなくて当該原状回復等を命ずべき者を確知することができないときは、環境大臣又は都道府県知事は、その者の負担において、当該原状回復等を自ら行い、又はその命じた者若しくは委任した者にこれを行わせることができる。この場合においては、相当の期限を定めて、当該原状回復等を行うべき旨及びその期限までに当該原状回復等を行わないときは、環境大臣若しくは都道府県知事又はその命じた者若しくは委任した者が当該原状回復等を行う旨をあらかじめ公告しなければならない。

(3) In the case where an attempt is made to order recovery pursuant to the provisions of the preceding paragraph or any necessary measures to be replaced (hereinafter referred to as "Restoration of Original Condition" in the following), when there is no negligence and it is impossible to ascertain those who should order recovery, the Minister of the Environment or prefectural governor may do the restoration of original condition by oneself at the burden of these persons or let these persons or those who delegated do it. In this case, the Minister of the Environment or prefectural governor must announce

publicly the order that the restoration of original condition should be done by setting reasonable deadline. When the restoration of original condition is not done, the Minister of the Environment or prefectural governor must announce publicly the order that these persons or those who delegated do the restoration of original condition in advance.

4 前項の規定により原状回復等を行おうとする者は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

(4) A person who is going to conduct restoration of original condition pursuant to the provision of the preceding paragraph must bring his/ her identification with him/ her and show it when there is a request from a related person.

(実地調査)

(Field Survey)

第三十一条 環境大臣又は都道府県知事は、第二十八条第一項又は第二十九条第一項若しくは第七項第四号の規定による指定をするための実地調査に必要な限度において、その職員に、他人の土地に立ち入らせることができる。

Article 31 (1) The Minister of the Environment or prefectural governor may let the staffs enter the land of others' in the limit necessary for the field survey for designation under the provisions of Article 28 paragraph 1 or Article 29 paragraph 1 or paragraph 7 item 4.

2 環境大臣又は都道府県知事は、その職員に前項の規定による立入りをさせようとするときは、あらかじめ、土地の所有者又は占有者にその旨を通知し、意見を述べる機会を与えなければならない。

(2) When the Minister of the Environment or prefectural governor lets the staffs enter the others' land according to the provisions of preceding paragraph, the Minister of the Environment or prefectural governor must inform the fact to the owner or the occupier of the land and give them the opportunity to express their opinion.

3 第一項の規定による立入りをする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(3) The staffs entering in accordance with the provisions of paragraph 1 must bring their identification with them and show the participants it.

4 土地の所有者又は占有者は、正当な理由がない限り、第一項の規定による立入りを拒み、又は妨げてはならない。

(4) The owner or the occupier of the land must not refuse and prevent entry under the provision of paragraph 1 unless there is a justifiable reason.

(損失の補償)

(Compensation for Loss)

第三十二条 国は国指定鳥獣保護区について、都道府県知事は都道府県指定鳥獣保護区について、第二十八条第十一項の規定により施設を設置されたため、第二十九条第七

項の許可を受けることができないため、又は同条第十項の規定により条件を付されたため損失を受けた者に対し、通常生ずべき損失の補償をする。

Article 32 (1) As to national wildlife protection area, the State shall compensate and as to prefectural wildlife protection area, prefectural governor shall compensate those who received the loss due to the reason that facilities were established pursuant to the provisions of Article 28, paragraph 1, and it is impossible to obtain the permission under paragraph 7 of Article 29 or due to the reason that conditions were given under the provisions of paragraph 10 of said Article, for the loss to be normally generated

2 前項の補償を受けようとする者は、環境大臣又は都道府県知事にその請求をしなければならない。

(2) Those who intend to receive the compensation set forth in the preceding paragraph must make a request to the Minister of the Environment or prefectural governor thereof.

3 環境大臣又は都道府県知事は、前項の請求を受けたときは、補償すべき金額を決定し、その請求をした者に通知しなければならない。

(3) When receiving the request set forth in the preceding paragraph, the Minister of the Environment or prefectural governor shall determine the amount to be compensated and notify the person who made the request.

4 前項の規定による金額の決定に不服がある者は、同項の規定による通知を受けた日から六月を経過する日までの間に、訴えをもってその増額の請求をすることができる。

(4) Those who are dissatisfied with the determination of the amount pursuant to the provisions of the preceding paragraph may request an increase by filing an appeal between the day of receiving the notice under the same paragraph and the day of six months passed.

5 前項の訴えにおいては、国又は都道府県を被告とする。

(5) In the action set forth in the preceding paragraph, the State or prefecture shall be the defendant.

(国指定鳥獣保護区と都道府県指定鳥獣保護区との関係)

(The Relation between National Wildlife Protection Area and Prefectural Wildlife Protection Area)

第三十三条 都道府県指定鳥獣保護区の区域の全部又は一部について国指定鳥獣保護区が指定されたときは、当該都道府県指定鳥獣保護区は、第二十八条第二項並びに同条第九項及び第十項において準用する第十五条第二項及び第三項の規定にかかわらず、それぞれ、その指定が解除され、又は当該国指定鳥獣保護区の区域と重複する区域以外の区域に変更されたものとみなす。

Article 33 When national wildlife protection area is designated for all or part of prefectural wildlife protection area, the prefectural wildlife protection area shall be deemed to have been withdrew or to have been changed to a zone other than the area overlapping the area of national wildlife protection area unless

the provisions of paragraphs 2 and 3 of Article 15 applied mutatis mutandis pursuant to Article 28, paragraph 2 and paragraphs 9 and 10 of said Article.

第四節 休猟区

Section 4 Temporally Closed Hunting Area

(休猟区の指定)

(Designation of temporally closed hunting area)

第三十四条 都道府県知事は、狩猟鳥獣の生息数が著しく減少している場合において、その生息数を増加させる必要があると認められる区域があるときは、その区域を休猟区として指定することができる。

Article 34 (1) Prefectural governor may designate the area as a Temporally Closed Hunting Area when there is an area where it is deemed necessary to increase its population in cases where the number of hunting wildlife has decreased significantly.

2 休猟区の存続期間は、三年を超えることができない。

(2) The duration of the temporally closed hunting area may not exceed three years

3 都道府県知事は、第一項の規定による指定をするときは、その旨並びにその名称、区域及び存続期間を公示しなければならない。

(3) When making a designation under the provisions of paragraph 1, prefectural governor must notify publicly the fact, its name, area, and duration.

4 第一項の規定による指定は、前項の規定による公示によってその効力を生ずる。

(4) The designation under the provisions of paragraph 1 shall become effective by public notice under the provision of the preceding paragraph.

5 都道府県知事は、休猟区の指定をしたときは、当該休猟区の区域内にこれを表示する標識を設置しなければならない。

(5) When prefectural governor designates a temporally closed hunting area, it must establish a sign indicating this within the area of the said temporally closed hunting area

6 前項の標識に関し必要な事項（当該標識の寸法を除く。）は、環境省令で定める。

(6) Matters necessary for the signs set forth in the preceding paragraph (excluding the dimensions of said signs) shall be specified by Ordinance of the Ministry of the Environment.

7 第五項の標識の寸法は、環境省令で定める基準を参酌して、都道府県の条例で定める。

(7) The size of the signs set forth in paragraph 5 shall be prescribed by Prefectural Ordinance, taking into consideration the standards specified by Ordinance of the Ministry of the Environment.

第四章 狩猟の適正化

Chapter IV Appropriate Hunting

第一節 危険の予防

Section 1 Prevention of Danger

(特定猟具使用禁止区域等)

(Certain Hunting Equipment Prohibited Area etc.)

第三十五条 都道府県知事は、銃器又は環境省令で定めるわな（以下「特定猟具」という。）を使用した鳥獣の捕獲等に伴う危険の予防又は指定区域の静穏の保持のため、特定猟具を使用した鳥獣の捕獲等を禁止し、又は制限する必要があると認める区域を、特定猟具の種類ごとに、特定猟具使用禁止区域又は特定猟具使用制限区域として指定することができる。

Article 35 (1) Prefectural governor shall designate the areas where it is prohibited or restricted to capture wildlife using certain hunting equipment as certain hunting equipment prohibited area or certain hunting equipment restricted area for each type of certain hunting equipment for the purpose of prevention of danger or maintaining the quietness of the designated area accompanying capturing wildlife by using the firearms or traps specified by the Ordinance of the Ministry of the Environment (hereinafter referred to as "certain hunting equipment").

2 特定猟具使用禁止区域内においては、当該区域に係る特定猟具を使用した鳥獣の捕獲等をしてはならない。ただし、第九条第一項の許可を受けた者若しくは従事者がその許可に係る捕獲等をする場合又は許可不要者が国内希少野生動植物種等に係る捕獲等をする場合は、この限りでない。

(2) In certain hunting equipment prohibited area, wildlife must not be captured by using certain hunting equipment pertaining to the area is not allowed. However, this shall not apply in cases that a person or an employee capture pertaining permission under Article 9, paragraph 1 or a person who is not requiring permission pertaining to capturing domestic rare wild animals and plants etc.

3 特定猟具使用制限区域内においては、都道府県知事の承認を受けないで、当該区域に係る特定猟具を使用した鳥獣の捕獲等（以下「承認対象捕獲等」という。）をしてはならない。ただし、第九条第一項の許可を受けた者若しくは従事者がその許可に係る捕獲等をする場合又は許可不要者が国内希少野生動植物種等に係る捕獲等をする場合は、この限りでない。

(3) In certain hunting equipment restricted area, wildlife must not be captured by using certain hunting equipment pertaining to said area (hereinafter referred to as "capture targeted for approval") is prohibited without obtaining the approval of prefectural governor. However, this shall not apply in cases that a person or an employee capture pertaining permission under Article 9, paragraph 1 or in cases that a person who is not requiring permission pertaining capture on domestic rare wild animals and plants etc.

- 4 前項の承認（以下この条において単に「承認」という。）を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、都道府県知事に承認の申請をしなければならない。
- (4) Those who intend to receive the approval set forth in the preceding paragraph (hereinafter simply referred to as "approval" in this Article) must apply for approval to prefectural governor according to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment.
- 5 都道府県知事は、前項の申請があったときは、当該申請に係る承認対象捕獲等が次の各号のいずれかに該当する場合を除き、承認をしなければならない。
- (5) When there is an application under the preceding paragraph, prefectural governor must approve it unless capture targeted for approval pertaining to said application falls under any of the following items.
- 一 承認対象捕獲等に伴う危険の予防に支障を及ぼすおそれがあるとき。
- (i) When there is a risk of interfering with the prevention of hazards associated with capture targeted for approval.
- 二 指定区域の静穏の保持に支障を及ぼすおそれがあるとき。
- (ii) When there is a risk of interfering with the maintenance of the quiet of the designated area.
- 6 承認は、承認対象捕獲等をしようとする者の数について、環境省令で定める基準に従い都道府県知事が定める数の範囲内において行うものとする。
- (6) Approval shall be carried out with respect to the number of persons who intend to make capture targeted for approval within the range of the number specified by prefectural governor in accordance with the standards specified by Ordinance of the Ministry of the Environment.
- 7 都道府県知事は、承認をする場合において、危険の予防又は指定区域の静穏の保持のため必要があると認めるときは、承認に条件を付することができる。
- (7) In case of approval, prefectural governor may attach the condition to the approval when prefectural governor finds it necessary for the prevention of danger or the maintenance of the quietness of the designated area.
- 8 承認を受けた者は、その者が第十二項において読み替えて準用する第二十四条第五項の承認証（以下単に「承認証」という。）を亡失し、又は承認証が滅失したときは、環境省令で定めるところにより、都道府県知事に申請をして、承認証の再交付を受けることができる。
- (8) Those who received the permission may apply to prefectural governor to receive re-issuance of approval certificate according to Ordinance of the Ministry of the Environment in case that the person has lost the approval certificate referred to in paragraph 5 of Article 24 as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph 12 (hereinafter simply referred to as "approval certificate"). Or in case that the approval certificate has been lost.
- 9 承認を受けた者は、特定猟具使用制限区域内において承認対象捕獲等をするときは、承認証を携帯し、国又は地方公共団体の職員、警察官その他関係者から提示を求められたときは、これを提示しなければならない。

- (9) When a person who has received approval capture targeted for approval in certain hunting equipment restricted area, the person must carry the approval certificate and present it when it is requested by the staffs of the State or local public entity, police officers or other related persons.
- 10 承認を受けた者は、次の各号のいずれかに該当することとなった場合は、環境省令で定めるところにより、承認証（第三号の場合にあつては、発見し、又は回復した承認証）を、都道府県知事に返納しなければならない。
- (10) When it falls under any of the following items, a person who received approval must return an approval certificate (in the case of item 3, discovered or recovered approval certificate) to prefectural governor pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of the Environment.
- 一 第十二項において読み替えて準用する第二十四条第十項の規定により承認が取り消されたとき。
- (i) When approval has been canceled pursuant to the provision of Article 24, paragraph 10 to be applied mutatis mutandis pursuant to paragraph 12.
- 二 第十二項において準用する第二十四条第三項の規定により定められた有効期間が満了したとき。
- (ii) When the term of validity established pursuant to the provisions of Article 24, paragraph 3 as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph 12 has expired.
- 三 第八項の規定により承認証の再交付を受けた後において亡失した承認証を発見し、又は回復したとき。
- (iii) When finding or recovering a lost approval certificate after receiving the reissue of the approval certificate pursuant to the provision of paragraph 8.
- 11 都道府県知事は、第三項の規定に違反し、又は第七項の規定により付された条件に違反した者に対し、次に掲げる場合は、承認対象捕獲等をする場所を変更することその他の必要な措置をとるべきことを命ずることができる。
- (11) Prefectural governor may order the person who violates the provision of paragraph 3 or violates the conditions attached pursuant to the provision of paragraph 7 to change the place for capture targeted for approval and to take other necessary measures in the following cases:
- 一 承認対象捕獲等に伴う危険の予防のため必要があると認めるとき。
- (i) When it is deemed necessary for the prevention of dangers accompanying capture targeted for approval.
- 二 指定区域の静穏の保持のため必要があると認めるとき。
- (ii) When it is deemed necessary for maintaining the quietness of the designated area.
- 12 第二十四条第三項及び第五項の規定は承認について、同条第十項の規定は承認を受けた者について、前条第三項から第七項までの規定は第一項の指定について準用する。この場合において、第二十四条第五項中「販売許可証」とあるのは「承認証」と、同条第十項中「前項に規定する」とあるのは「第三十五条第十一項各号に掲げる」と、

前条第三項中「その旨並びにその名称、区域及び存続期間」とあるのは「その旨並びにその名称、区域、存続期間及び禁止又は制限に係る特定猟具の種類」と、同条第四項中「前項の規定による公示」とあるのは「次条第十二項において読み替えて準用する前項の規定による公示」と読み替えるものとする。

(12) The provisions of Article 24, paragraph 3 and paragraph 5 apply mutatis mutandis to the approval, the provision of paragraph 10 of the same Article applies mutatis mutandis to a person who got approval, the provisions of paragraphs 3 to 7 of the preceding Article apply mutatis mutandis to designation under paragraph 1. In this case, "sales permit certificate" in Article 24, paragraph 5 shall be read over by "approval certificate.", "Prescribed in the preceding paragraph" in paragraph 10 of the same Article shall be read over by "Listed in each item of Article 35, paragraph 11.", "To that effect and its name, area and duration" in paragraph 3 of the preceding Article shall be read over by "to that effect and its name, area, duration, and type of specific hunting equipment pertaining to prohibition or restriction.", in the paragraph 4 of the same Article "public notice under the provisions of the preceding paragraph" shall be read over by "an public notice under the provisions of the preceding paragraph applied mutatis mutandis pursuant to paragraph 12 of the next Article."

(危険猟法の禁止)

(Prohibition of Hazard Hunting Act)

第三十六条 爆発物、劇薬、毒薬を使用する猟法その他環境省令で定める猟法（以下「危険猟法」という。）により鳥獣の捕獲等をしてはならない。ただし、第十三条第一項の規定により鳥獣の捕獲等をする場合又は次条第一項の許可を受けてその許可に係る鳥獣の捕獲等をする場合は、この限りでない。

Article 36 The capture of wildlife by using explosives, powerful drugs, poisons, or other hunting methods specified by Ordinance of the Ministry of the Environment (hereinafter referred to as "Danger Hunting Method") is prohibited. However, this shall not apply in the case of capture of wildlife pursuant to the provisions of Article 13, paragraph 1, or in case of obtaining the permission under paragraph 1 of the next Article to capture wildlife pertaining to the permission.

(危険猟法の許可)

(Permission of Hazard Hunting Act)

第三十七条 第九条第一項に規定する目的で危険猟法により鳥獣の捕獲等をしようとする者は、環境大臣の許可を受けなければならない。

Article 37 (1) A person who intends to capture wildlife by danger hunting method for the purpose prescribed in Article 9, paragraph 1 shall obtain permission from the Minister of the Environment.

- 2 前項の許可を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、環境大臣に許可の申請をしなければならない。
- (2) A person who intends to obtain permission under the preceding paragraph must apply to the Minister of the Environment for permission pursuant to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment.
- 3 環境大臣は、前項の申請があったときは、当該申請に係る鳥獣の捕獲等が次の各号のいずれかに該当する場合を除き、第一項の許可をしなければならない。
- (3) When the application under the preceding paragraph is applied, the Minister of the Environment must permit under paragraph 1, except in cases that the capture of wildlife pertaining to said application falls under any of the following items:
- 一 鳥獣の捕獲等の目的が第一項に規定する目的に適合しないとき。
(i) When the purpose of capture of wildlife does not conform to the one prescribed in paragraph 1.
 - 二 人の生命又は身体に危害を及ぼすおそれがあるとき。
(ii) When there is a risk which is danger of harm to human life or body.
- 4 環境大臣は、第一項の許可をする場合において、その許可の有効期間を定めるものとする。
- (4) The Minister of the Environment shall prescribe the expiration date in the permission of paragraph 1.
- 5 環境大臣は、第一項の許可をする場合において、危険の予防のため必要があると認めるときは、その許可に条件を付することができる。
- (5) In the case of granting permission under paragraph 1, the Minister of the Environment may give a condition to the permission when the Minister of the Environment finds it necessary for the prevention of danger.
- 6 環境大臣は、第一項の許可をしたときは、環境省令で定めるところにより、危険猟法許可証を交付しなければならない。
- (6) The Minister of the Environment must issue permit certificate of danger hunting method pursuant to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment when the Minister of the Environment permit under paragraph 1.
- 7 第一項の許可を受けた者は、その者が前項の危険猟法許可証（以下単に「危険猟法許可証」という。）を亡失し、又は危険猟法許可証が滅失したときは、環境省令で定めるところにより、環境大臣に申請をして、危険猟法許可証の再交付を受けることができる。
- (7) A person who received the permission under paragraph 1 may receive reissued the permit certificate of danger hunting method after the application to the Minister of the Environment according to Ordinance of the Ministry of the Environment when the person loses the permit certificate of danger hunting method according to the preceding paragraph (hereinafter simply referred to as "permit certificate of danger hunting method"), or when the permit certificate of danger hunting method is lost.

8 第一項の許可を受けた者は、危険猟法により鳥獣の捕獲等をするときは、危険猟法許可証を携帯し、国又は地方公共団体の職員、警察官その他関係者から提示を求められたときは、これを提示しなければならない。

(8) A person who received permission under paragraph 1 must carry the permit certificate of danger hunting method with the person when the person captures wildlife by danger hunting method and must present it when it is requested by the staffs of the State or local public entity, police officers or other related persons.

9 第一項の許可を受けた者は、次の各号のいずれかに該当することとなった場合は、環境省令で定めるところにより、危険猟法許可証（第三号の場合にあっては、発見し、又は回復した危険猟法許可証）を、環境大臣に返納しなければならない。

(9) A person who received the permission under paragraph 1 must return the permit certificate of danger hunting method (in the case of item 3, the permit certificate of danger hunting method to discover or recover) to the Minister of the Environment according to Ordinance of the Ministry in case as below:

一 第十一項の規定により許可が取り消されたとき。

(i) When the permission has been canceled pursuant to the provisions of paragraph 11.

二 第四項の規定により定められた有効期間が満了したとき。

(ii) When the term of validity established pursuant to the provision of paragraph 4 has expired.

三 第七項の規定により危険猟法許可証の再交付を受けた後において亡失した危険猟法許可証を発見し、又は回復したとき。

(iii) When the permit certificate of danger hunting method has been discovered or recovered after re-issued the permit certificate of danger hunting method pursuant to the provision of paragraph 7.

10 環境大臣は、第一項の規定に違反して許可を受けないで鳥獣の捕獲等をした者又は第五項の規定により付された条件に違反した者に対し、危険の予防のため必要があると認めるときは、鳥獣の捕獲等をする場所を変更することその他の必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

(10) The Minister of the Environment may order a person who has capture wildlife without obtaining permission in violation of the provision of paragraph 1 or who has violated the conditions attached pursuant to the provisions of paragraph 5 to change the places to capture wildlife and take other necessary measures when it is deemed necessary for the prevention of danger.

11 環境大臣は、第一項の許可を受けた者がこの法律若しくはこの法律に基づく命令の規定又はこの法律に基づく処分に違反した場合において、危険の予防のため必要があると認めるときは、その許可を取り消すことができる。

(11) The Minister of the Environment may cancel the permission when it is deemed necessary for prevention of danger in the case where a person who received permission under paragraph 1 violates this Act or the provision of an

order based on this Act or the disposition under this Act.

(銃猟の制限)

(Restrictions on Gunning)

第三十八条 日出前及び日没後においては、銃器を使用した鳥獣の捕獲等（以下「銃猟」という。）をしてはならない。

Article 38 (1) The capture of wildlife by using firearms (hereinafter referred to as "gun hunting") before sunrise and after sunset.

2 住居が集合している地域又は広場、駅その他の多数の者の集合する場所（以下「住居集合地域等」という。）においては、銃猟をしてはならない。ただし、次条第一項の許可を受けて麻酔銃を使用した鳥獣の捕獲等（以下「麻酔銃猟」という。）をする場合は、この限りでない。

(2) In the area where housing gathers, or the place where plazas, stations and many others gather (hereinafter referred to as "residential gathering areas"), gun hunting is not permitted. However, this shall not apply in the case of the capture of wildlife using an anesthesia gun (hereinafter referred to as "anesthesia gun hunting") with the permission under paragraph 1 of the next Article.

3 弾丸の到達するおそれのある人、飼養若しくは保管されている動物、建物又は電車、自動車、船舶その他の乗物に向かって、銃猟をしてはならない。

(3) Gun hunting towards people who bullets are likely to reach, feeding or kept animals, buildings or trains, cars, ships, and other vehicles are not permitted.

(住居集合地域等における麻酔銃猟の許可)

(Permission of anesthesia gunning in residential gathering areas)

第三十八条の二 住居集合地域等において、鳥獣による生活環境に係る被害の防止の目的で麻酔銃猟をしようとする者は、第九条第一項に規定するもののほか、都道府県知事の許可を受けなければならない。

Article 38-2 (1) A person who intends to conduct anesthesia gun hunting for the purpose of preventing damages related to the living environment by wildlife in the residential gathering area shall obtain permission of prefectural governor in addition to those prescribed in Article 9, paragraph 1.

2 前項の許可を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、都道府県知事に許可の申請をしなければならない。

(2) A person who intends to obtain permission under the preceding paragraph must apply to prefectural governor for the permission pursuant to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment.

3 都道府県知事は、前項の申請があったときは、当該申請に係る麻酔銃猟が次の各号のいずれかに該当する場合を除き、第一項の許可をしなければならない。

(3) Prefectural governor must permit set forth in paragraph 1 when there is an application under the preceding paragraph unless an anesthesia gun hunting

pertaining to said application falls under any of the following items:

一 麻酔銃猟の目的が第一項に規定する目的に適合しないとき。

(i) When the purpose of anesthetic gun hunting does not conform to the purpose prescribed in paragraph 1.

二 人の生命又は身体に危害を及ぼすおそれがあるとき。

(ii) When there is a danger of harm to human life or body.

4 都道府県知事は、第一項の許可をする場合において、その許可の有効期間を定めるものとする。

(4) Prefectural governor shall prescribe the valid period of the permission for the permission under paragraph 1.

5 都道府県知事は、第一項の許可をする場合において、危険の予防のため必要があると認めるときは、その許可に条件を付することができる。

(5) Prefectural governor may attach conditions to the permission in case of the permission under paragraph 1 when it is necessary for prevention of danger.

6 都道府県知事は、第一項の許可をしたときは、環境省令で定めるところにより、麻酔銃猟許可証を交付しなければならない。

(6) Prefectural governor must issue a permit certificate of anesthesia gun hunting pursuant to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment when prefectural governor permit set forth in paragraph 1.

7 第一項の許可を受けた者は、その者が前項の麻酔銃猟許可証（以下単に「麻酔銃猟許可証」という。）を亡失し、又は麻酔銃猟許可証が滅失したときは、環境省令で定めるところにより、都道府県知事に申請をして、麻酔銃猟許可証の再交付を受けることができる。

(7) A person who received permission under paragraph 1 may be reissued a permit certificate of anesthesia gun hunting prescribe under the preceding paragraph (hereinafter simply referred to as "permit certificate of anesthesia gun hunting") after applying to prefectural governor according to Ordinance of the Ministry of the Environment when the person loses or has lost the permit certificate of anesthesia gun hunting

8 第一項の許可を受けた者は、麻酔銃猟をするときは、麻酔銃猟許可証を携帯し、国又は地方公共団体の職員、警察官その他関係者から提示を求められたときは、これを提示しなければならない。

(8) A person who received permission under paragraph 1 must carry a permit certificate of anesthesia gun hunting and must present it when it is requested by the staffs of the State or local public entity, police officers or other related persons.

9 第一項の許可を受けた者は、次の各号のいずれかに該当することとなった場合は、環境省令で定めるところにより、麻酔銃猟許可証（第三号の場合にあっては、発見し、又は回復した麻酔銃猟許可証）を、都道府県知事に返納しなければならない。

(9) A person who received the permission under paragraph 1 must return the permit certificate of anesthesia gun hunting (in the case of item 3, the permit

certificate of anesthesia gun hunting to discover or recover) to prefectural governor according to Ordinance of the Ministry in case as below:

一 第十一項の規定により許可が取り消されたとき。

(i) When the permission has been canceled pursuant to the provision of paragraph 11.

二 第四項の規定により定められた有効期間が満了したとき。

(ii) When the term of validity established pursuant to the provision of paragraph 4 has expired.

三 第七項の規定により麻醉銃猟許可証の再交付を受けた後において亡失した麻醉銃猟許可証を発見し、又は回復したとき。

(iii) When discovering or recovering the lost permit certificate of anesthesia gun hunting after receiving reissued permit certificate of anesthesia gun hunting pursuant to paragraph 7.

10 都道府県知事は、第一項の規定に違反して許可を受けずに麻醉銃猟をした者又は第五項の規定により付された条件に違反した者に対し、危険の予防のため必要があると認めるときは、麻醉銃猟をする場所を変更することその他の必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

(10) Prefectural governor may order a person who has conducted anesthesia gun hunting without obtaining permission in violation of the provision of paragraph 1 or who has violated the conditions attached pursuant to the provisions of paragraph 5 to change the places to conduct anesthesia gun hunting and take other necessary measures when it is deemed necessary for the prevention of danger.

11 都道府県知事は、第一項の許可を受けた者がこの法律若しくはこの法律に基づく命令の規定又はこの法律に基づく処分違反した場合において、危険の予防のため必要があると認めるときは、その許可を取り消すことができる。

(11) Prefectural governor may cancel the permission when it is deemed necessary for prevention of danger in the case that a person who received permission under paragraph 1 violates this Act or the provision of an order based on this Act or the disposition under this Act.

第二節 狩猟免許

Section 2 Hunting License

(狩猟免許)

(hunting license)

第三十九条 狩猟をしようとする者は、都道府県知事の免許（以下「狩猟免許」という。）を受けなければならない。

Article 39 (1) Those who intend to hunt must receive a license from prefectural governor (hereinafter referred to as "hunting license").

2 狩猟免許は、網猟免許、わな猟免許、第一種銃猟免許及び第二種銃猟免許に区分す

る。

(2) Hunting licenses are classified as net hunting license, trap hunting license, the first type of gun hunting license, and the second type of gun hunting license.

3 次の表の上欄に掲げる猟法により狩猟鳥獣の捕獲等をしようとする者は、当該猟法の種類に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる狩猟免許を受けなければならない。ただし、第九条第一項の許可を受けてする場合及び第十一条第一項第二号（同号イに係る部分を除く。）に掲げる場合は、この限りでない。

(3) Those who intend to capture game species by the hunting method listed in the top column of the following table must receive the hunting license listed in the lower column of the same table according to the type of hunting method respectively. However, this shall not apply in the case of obtaining under the permission set forth in Article 9 paragraph 1 and in the case listed in Article 11 paragraph 1 item 2 (excluding the portion pertaining to item a).

猟法の種類 Types of hunting method	狩猟免許の種類 Types of hunting licenses
網を使用する猟法又は第二条第六項の環境省令で定める猟法 The hunting method using the net or the hunting method specified by Ordinance of the Ministry of the Environment in paragraph 6 of Article 2	網猟免許 Net hunting license
わなを使用する猟法 Hunting method using trap	わな猟免許 Trap hunting license
装薬銃を使用する猟法 Hunting method using charging gun	第一種銃猟免許 The first type of gun hunting license
空気銃を使用する猟法 Hunting method using air gun	第二種銃猟免許 The second type of gun hunting license

4 第一種銃猟免許を受けた者は、装薬銃を使用する猟法により狩猟鳥獣の捕獲等を行うことができるほか、空気銃を使用する猟法により狩猟鳥獣の捕獲等を行うことができる。

(4) Those who received the first type of gun hunting license may capture game species by the hunting method using a charging gun and capture game species by the hunting method using the air gun.

(狩猟免許の欠格事由)

(Grounds for disqualification of hunting license)

第四十条 次の各号のいずれかに該当する者に対しては、狩猟免許（第六号の場合にあつては、取消しに係る種類のものに限る。）を与えない。

Article 40 For a person who falls under any of the following items, a hunting

license (in the case of item 6, limited to those of the kind pertaining to revocation) shall not be given.

一 網猟免許及びわな猟免許にあつては十八歳に、第一種銃猟免許及び第二種銃猟免許にあつては二十歳に、それぞれ満たない者

(i) Those who do not meet the age of 18 for net hunting license and trap hunting license, those who do not meet the age of 20 for the first type of gun hunting license and the second type of gun hunting license.

二 精神障害又は発作による意識障害をもたらし、その他の狩猟を適正に行うことに支障を及ぼすおそれがある病気として環境省令で定めるものにかかっている者

(ii) Those who are suffering from those specified by Ordinance of the Ministry of the Environment as diseases that cause mental disorders or disturbances of consciousness due to seizures and that may interfere with properly performing other hunting.

三 麻薬、大麻、あへん又は覚醒剤の中毒者

(iii) Narcotics, hemp, opium or stimulant addicts.

四 自己の行為の是非を判別し、又はその判別に従つて行動する能力がなく、又は著しく低い者（前三号に該当する者を除く。）

(iv) Those who are without or significantly low for ability to judge the right of self-action or to act according to the judgement (excluding those who fall under the preceding three items).

五 この法律又はこの法律に基づく命令の規定に違反して、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から三年を経過しない者

(v) Those who have violated this Act or provision of order under this Act, been sentenced to a fine or more than a fine and ended the execution or got no longer to be enforced, and have not passed three years from the date of rescission.

六 第五十二条第二項第一号の規定により狩猟免許を取り消され、その取消しの日から三年を経過しない者

(vi) Those who have been canceled the hunting license pursuant to the provisions of Article 52, paragraph 2 item 1, and have not passed three years from the date of cancelation.

(狩猟免許の申請)

(Application for Hunting License)

第四十一条 狩猟免許を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、その者の住所地を管轄する都道府県知事（以下「管轄都道府県知事」という。）に、申請書を提出し、かつ、管轄都道府県知事の行う狩猟免許試験を受けなければならない。

Article 41 A person who intends to receive a hunting license must submit an application form to prefectural governor who has jurisdiction over the address location of the person (hereinafter referred to as "jurisdiction prefectural governor") as prescribed by Ordinance of the Ministry of the Environment and

take the hunting license test conducted by the jurisdiction prefectural governor.

(狩猟免許の条件)

(Condition for Hunting License)

第四十二条 管轄都道府県知事は、狩猟の適正化を図るため必要があると認めるときは、狩猟免許に、その狩猟免許に係る者の身体の状態に応じ、その者がすることができる猟法の種類を限定し、その他狩猟をするについて必要な条件を付し、及びこれを変更することができる。

Article 42 When the jurisdiction prefectural governor finds it necessary for hunting management, the jurisdiction prefectural governor may limit the kind of hunting method that one can do, attach the other necessary conditions for hunting and change these condition as to the hunting license according to the physical condition of the person concerned with the hunting license.

(狩猟免状の交付)

(Delivery of Hunting License)

第四十三条 狩猟免許は、狩猟免許試験に合格した者に対し、環境省令で定めるところにより、狩猟免状を交付して行う。

Article 43 A hunting license shall be issued to a person who passed the hunting license test by giving a hunting diploma according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

(狩猟免許の有効期間)

(Valid Period of Hunting License)

第四十四条 狩猟免許の有効期間は、当該狩猟免許に係る狩猟免許試験を受けた日から起算して三年を経過した日の属する年の九月十四日までの期間とする。

Article 44 (1) The valid period of hunting license shall be the period until September 14 whose year belongs to the day on which three years have elapsed from the day of take the hunting license test concerning to the hunting license.

2 第五十一条第三項の規定により更新された狩猟免許の有効期間は、三年とする。

(2) The valid period of the hunting license renewed pursuant to the provision of Article 51, paragraph 3 shall be three years.

(狩猟免状の記載事項)

(Descriptions of Hunting Certificate)

第四十五条 狩猟免状には、次に掲げる事項を記載するものとする。

Article 45 (1) The hunting diploma shall state the following matters:

一 狩猟免状の番号

(i) The number of hunting diploma.

二 狩猟免状の交付年月日及び狩猟免許の有効期間の末日

(ii) The date of issue of the hunting diploma and the last day of the valid period

of the hunting license.

三 狩猟免許の種類

(iii) Types of hunting license.

四 狩猟免許を受けた者の住所、氏名及び生年月日

(iv) Address, name and date of birth of the person's receiving hunting license.

2 管轄都道府県知事は、前項に規定するもののほか、狩猟免許を受けた者について、第四十二条の規定により、狩猟免許に条件を付し、又は狩猟免許に付されている条件を変更したときは、その者の狩猟免許に当該条件に係る事項を記載しなければならない。

(2) The jurisdiction prefectural governor must write conditions in addition to what is prescribed in the preceding paragraph on hunting diploma for persons who received a hunting license under the provisions of Article 42 when the jurisdiction prefectural governor gives or changes the conditions as to the hunting license

(狩猟免許の記載事項の変更の届出等)

(Notification of Alteration of Written Matter of Hunting Diploma)

第四十六条 狩猟免許を受けた者は、前条第一項第四号に掲げる事項に変更を生じたときは、環境省令で定めるところにより、遅滞なく、管轄都道府県知事（都道府県の区域を異にして住所を変更したときは、変更した後の管轄都道府県知事）に届け出て、狩猟免許にその変更に係る事項の記載を受けなければならない。

Article 46 (1) Those who received a hunting license must notify the jurisdiction prefectural governor (when changing the address with different prefectural areas, the jurisdiction prefectural governor after the change) and receive a statement of matters pertaining to the change in the hunting diploma when the matters listed in item 4 of paragraph 1 of the preceding Article has changed, pursuant to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment.

2 狩猟免許を受けた者は、狩猟免許を亡失し、滅失し、汚損し、又は破損したときは、環境省令で定めるところにより、管轄都道府県知事に申請して、狩猟免許の再交付を受けることができる。

(2) Those who received a hunting license may receive a re-issued hunting diploma by applying to the jurisdiction prefectural governor when the hunting diploma is lost, destroyed, soiled, or damaged according to Ordinance of the Ministry of the Environment.

(受験資格)

(Examination Qualification)

第四十七条 第四十条各号のいずれかに該当する者は、狩猟免許試験を受けることができない。

Article 47 A person who falls under any of the items of Article 40 may not take a hunting license test.

(狩猟免許試験の方法)

(Hunting License Examination Method)

第四十八条 狩猟免許試験は、環境省令で定めるところにより、狩猟免許の種類ごとに次に掲げる事項について行う。

Article 48 The hunting license test shall be conducted for each of the following matters for each type of hunting license, pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment.

一 狩猟について必要な適性

(i) Aptitude necessary for hunting.

二 狩猟について必要な技能

(ii) Skills necessary for hunting.

三 狩猟について必要な知識

(iii) Required knowledge about hunting.

(狩猟免許試験の免除)

(Exemption from Hunting License Examination)

第四十九条 次の各号のいずれかに該当する者に対しては、環境省令で定めるところにより、狩猟免許試験の一部を免除することができる。

Article 49 For persons who fall under any of the following items, part of the hunting license test may be exempted pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment:

一 既に狩猟免許を受けている者で、当該狩猟免許の有効期間内に、当該狩猟免許の種類以外の種類の狩猟免許について狩猟免許試験を受けようとするもの

(i) Those who have already received a hunting license and intend to take a hunting license test other than the said hunting license within the term of validity of the relevant hunting license.

二 災害その他環境省令で定めるやむを得ない理由のため、第五十一条第三項の狩猟免許の有効期間の更新を受けなかった者

(ii) Those who have not been renewed the valid period of the hunting license under paragraph 3 of Article 51 because of disaster or other unavoidable reason specified by Ordinance of the Ministry of the Environment.

(狩猟免許試験の停止等)

(Suspending Hunting License Test etc.)

第五十条 管轄都道府県知事は、不正の手段によって狩猟免許試験を受け、又は受けようとした者に対しては、その狩猟免許試験を停止し、又は合格の決定を取り消すことができる。

Article 50 (1) A jurisdiction prefectural governor may suspend its hunting license test or cancel the decision of pass for those who have tried or taken a hunting license test by improper means.

2 前項の規定により合格の決定を取り消したときは、管轄都道府県知事は、その旨を直ちにその者に通知しなければならない。この場合において、当該狩猟免許試験に係る狩猟免許は、その通知を受けた日に効力を失うものとする。

(2) The jurisdiction prefectural governor must notify the fact to the person immediately to that when the jurisdiction prefectural governor cancel the decision of pass pursuant to the provision of the preceding paragraph. In this case, the hunting license pertaining to the relevant hunting license test shall be invalid on the day the notice is received.

3 管轄都道府県知事は、第一項の規定による処分を受けた者に対し、三年以内の期間を定めて、狩猟免許試験を受けることができないものとするができる。

(3) The jurisdiction prefectural governor may let the person who has received the disposition pursuant to the provisions of paragraph 1 unable to receive a hunting license test, establishing the period of three years or less.

(狩猟免許の更新)

(Hunting License Renewal)

第五十一条 狩猟免許の有効期間の更新を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、管轄都道府県知事に申請書を提出しなければならない。

Article 51 (1) A person who intends to renew the valid period of the hunting license must submit application to the jurisdiction prefectural governor pursuant to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment.

2 前項の規定による申請書の提出があったときは、管轄都道府県知事は、環境省令で定めるところにより、その者について、第四十八条第一号に掲げる事項に係る試験（以下「適性試験」という。）を行わなければならない。ただし、認定鳥獣捕獲等事業に従事する者であって、環境省令で定める方法により狩猟について必要な適性を有することが確認された者については、この限りでない。

(2) The jurisdiction prefectural governor must conduct a test (hereinafter referred to as "aptitude test") pertaining to the matters listed in Article 48, item 1 for the person pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment when the application form has been submitted under the provision of the preceding paragraph. However, this shall not apply to persons engaged in certified wildlife capture program and who have been confirmed to have the necessary aptitude for hunting in accordance with the method specified by Ordinance of the Ministry of the Environment.

3 適性試験又は前項ただし書の規定による確認の結果から判断して、当該狩猟免許の更新を受けようとする者が狩猟をすることが支障がないと認めるときは、当該管轄都道府県知事は、環境省令で定めるところにより、当該狩猟免許の更新をしなければならない。

(3) The jurisdiction prefectural governor must renew the relevant hunting license pursuant to the provisions of Ordinance of the Ministry of the Environment when there is no hindrance for those who intend to receive renewal of the

hunting license to hunt judged from the result of the aptitude test or the result of confirmation under the proviso of the provision of the preceding paragraph.

4 狩猟免許の更新を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、管轄都道府県知事が行う講習を受けるよう努めなければならない。

(4) A person who intends to renew of a hunting license shall endeavor to receive a course conducted by the jurisdiction prefectural governor pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment.

(狩猟免許の取消し等)

(Cancellation of Hunting License etc.)

第五十二条 管轄都道府県知事は、狩猟免許を受けた者が第四十条第二号から第四号までのいずれかに該当することが判明したときは、その者の狩猟免許を取り消さなければならない。

Article 52 (1) When it is found that a person receiving a hunting license falls under any of items 2 to 4 of Article 40, the jurisdiction prefectural governor must cancel the hunting license of the person.

2 管轄都道府県知事は、狩猟免許を受けた者が次の各号のいずれかに該当するに至った場合は、その者の狩猟免許の全部若しくは一部を取り消し、又は一年を超えない範囲内で期間を定めて狩猟免許の全部若しくは一部の効力を停止することができる。

(2) In the case where a person receiving a hunting license falls under any of the following items, the jurisdiction prefectural governor may cancel all or part of the hunting license of the person, or may suspend the validity of all or part of the hunting license with a fixed period within not exceeding one year.

一 この法律若しくはこの法律に基づく命令の規定又はこの法律に基づく処分に違反したとき。

(i) In violation of this Act or provision of orders based on this Act or disposition under this Act.

二 狩猟について必要な適性を欠くに至ったことが判明したとき。

(ii) When it turns out that the aptitude necessary for hunting has been lost.

(狩猟免許の失効)

(Revocation of Hunting License)

第五十三条 狩猟免許は、狩猟免許を受けた者が狩猟免許の更新を受けなかったときは、その効力を失う。

Article 53 A hunting license will lose its efficacy if a person who received the hunting license does not receive renewal of the hunting license.

(狩猟免状の返納)

(Return of Hunting Diploma)

第五十四条 狩猟免許を受けた者は、次の各号のいずれかに該当することとなった場合は、環境省令で定めるところにより、狩猟免状（第三号の場合にあっては、発見し、

又は回復した狩猟免許)を、管轄都道府県知事に返納しなければならない。

Article 54 A person who has received a hunting license must return a hunting diploma (in the case of item 3, a discovered or recovered hunting diploma) to the jurisdiction prefectural governor when it falls under any of the following items pursuant to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment.

一 狩猟免許が取り消されたとき。

(i) When the hunting license is canceled.

二 狩猟免許が失効したとき。

(ii) When the hunting license expires.

三 第四十六条第二項の規定により狩猟免許の再交付を受けた後において亡失した狩猟免許を発見し、又は回復したとき。

(iii) When finding or recovering a lost hunting diploma after reissued the hunting diploma pursuant to the provision of paragraph 2 of Article 46.

第三節 狩猟者登録

Section 3 Registration of Hunter

(狩猟者登録)

(Registration of Hunter)

第五十五条 狩猟をしようとする者は、狩猟をしようとする区域を管轄する都道府県知事(以下この節において「登録都道府県知事」という。)の登録を受けなければならない。ただし、第九条第一項の許可を受けてする場合及び第十一条第一項第二号(同号イに係る部分を除く。)に掲げる場合は、この限りでない。

Article 55 (1) A person who intends to hunt must obtain a registration of a prefectural governor who has jurisdiction over the area where the person intends to hunt (hereinafter referred to as "registered prefectural governor" in this section). However, that this shall not apply in the case of obtaining permission under Article 9, paragraph 1 or in the case listed in item (2) of Article 11 paragraph 1 (excluding the part of pertaining item a of same paragraph).

2 前項の登録(以下「狩猟者登録」という。)の有効期間は、当該狩猟者登録を受けた年の十月十五日(狩猟者登録を受けた日が同月十六日以後であるときは、その狩猟者登録を受けた日)からその日の属する年の翌年の四月十五日までとする。ただし、北海道においては、当該狩猟者登録を受けた年の九月十五日(狩猟者登録を受けた日が同月十六日以後であるときは、その狩猟者登録を受けた日)からその日の属する年の翌年の四月十五日までとする。

(2) The valid term of the registration under the preceding paragraph (hereinafter referred to as "hunter registration") shall be from October 15th of the year when the hunter registration was received (when the date of receiving hunter registration is after the 16th of the same month, the date on which the hunter

registration was received) to April 15th of the next year that the date belongs. However, in Hokkaido, the valid term of the hunter registration shall be from September 15th of the year when the hunter registration was received (when the date of receiving hunter registration is after the 16th of the same month, the date on which the hunter registration was received) to April 15th of the next year that the date belongs.

(狩猟者登録の申請)

(Application for Hunter Registration)

第五十六条 狩猟者登録を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、登録都道府県知事に、次に掲げる事項を記載した申請書を提出しなければならない。

Article 56 A person who intends to obtain a hunter registration must submit an application stating the following matters to the registered prefectural governor pursuant to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment:

一 狩猟免許の種類

(i) Types of hunters licenses.

二 狩猟をする場所

(ii) Places to hunt.

三 住所、氏名及び生年月日

(iii) Address, name, and the date of birth.

四 その他環境省令で定める事項

(iv) Other items specified by Ordinance of the Ministry of the Environment.

(狩猟者登録の実施)

(Implementation of Hunter Registration)

第五十七条 登録都道府県知事は、前条の規定による申請書の提出があったときは、次条の規定により登録を拒否する場合を除くほか、次に掲げる事項を狩猟者登録簿に登録しなければならない。

Article 57 (1) Registered prefectural governor must register the following items in the hunter registration book when the application form has been submitted pursuant to the provisions of the preceding Article except for the case of refusing registration pursuant to the provisions of the following Article.

一 前条各号に掲げる事項

(i) Items listed in each item of the preceding Article.

二 登録年月日及び登録番号

(ii) Date and year of registration and registration number.

2 狩猟者登録は、当該狩猟者登録を受けた狩猟免許の種類及び狩猟をする場所に限り、その効力を有する。

(2) The hunter registration has its efficacy only in the type of hunting license that got the hunter's registration and hunting place.

3 登録都道府県知事は、第一項の規定による登録をしたときは、遅滞なく、その旨を

申請者に通知しなければならない。

(3) Registered prefectural governor must notify the applicant of the registration without delay when the registration pursuant to the provision of paragraph 1 has been done.

(狩猟者登録の拒否)

(Rejection of Hunter Registration)

第五十八条 登録都道府県知事は、狩猟者登録を受けようとする者が次の各号のいずれかに該当するとき、又は申請書のうちに重要な事項についての虚偽の記載があり、若しくは重要な事実の記載が欠けているときは、その登録を拒否しなければならない。

Article 58 Registered prefectural governor must reject the registration, when a person who intends to obtain a hunter registration falls under any of the following items, or when there is a false statement on important matters in the application form, or if the description of the important facts is missing.

一 狩猟免許を有しない者

(i) Those who do not have a hunting license.

二 第五十二条第二項の規定により狩猟免許の効力の停止を受け、その期間が経過しない者

(ii) Those who have been suspended from the efficacy of the hunting license and whose period has not elapsed pursuant to the provision of Article 52, paragraph 2.

三 狩猟により生ずる危害の防止又は損害の賠償について環境省令で定める要件を備えていない者

(iii) Those who do not have the requirements specified by Ordinance of the Ministry of the Environment for prevention of harm caused by hunting or compensation for damages.

(狩猟者登録の制限)

(Restriction on Hunter Registration)

第五十九条 登録都道府県知事は、当該都道府県の区域内における鳥獣の生息の状況その他の事情を勘案して必要があると認めるときは、狩猟を行うことができる者の数を制限し、その範囲内において狩猟者登録をすることができる。

Article 59 Registered prefectural governor may restrict the number of persons who can hunt and conduct the hunter registration within that range when the registered prefectural governor finds it necessary in consideration of the habitat of wildlife in the area of said prefecture and other circumstances.

(狩猟者登録証等)

(Hunter Registration Certificate etc.)

第六十条 登録都道府県知事は、狩猟者登録をしたときは、申請者に、環境省令で定めるところにより、狩猟者登録証及び狩猟者登録を受けたことを示す記章（以下「狩猟

者記章」という。)を交付する。

Article 60 Registered prefectural governor shall issue an insignia showing that an applicant have received hunter registration certificate and hunter registration (hereinafter referred to as "hunter's insignia") pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment.

(狩猟者登録の変更の登録等)

(Registration of Change of Hunter Registration)

第六十一条 狩猟者登録を受けた者は、第五十六条第一号及び第二号に掲げる事項を変更しようとするときは、登録都道府県知事の変更登録を受けなければならない。

Article 61 (1) A person who has received a hunter registration must obtain change registration by the registered prefectural governor when the person intends to change the matters listed in item 1 and item 2 of Article 56.

2 前項の変更登録(以下単に「変更登録」という。)を受けようとする者は、環境省令で定めるところにより、変更に係る事項を記載した申請書を登録都道府県知事に提出しなければならない。

(2) A person who intends to obtain change registration under the preceding paragraph (hereinafter simply referred to as "change registration") must submit the application form describing matters pertaining to change to the registered prefectural governor pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment.

3 第五十五条第二項及び第五十六条から第五十八条までの規定は、変更登録について準用する。この場合において、第五十六条中「次に掲げる事項」とあるのは「変更に係る事項」と、第五十八条第一項中「狩猟者登録を受けようとする者が次の各号」とあるのは「変更登録に係る狩猟者登録を受けようとする者が次の各号」と読み替えるものとする。

(3) Article 55, paragraph 2 and the provisions of Articles 56 to 58 apply mutatis mutandis to change registration. In this case, "the matters listed in the following items" in Article 56 shall be read over by "matters pertaining to change." In Article 58, paragraph 1, "a person who intends to obtain hunter registration shall be the following each item" shall be read over by "persons who intend to obtain hunter registration concerning change registration are the following items."

4 狩猟者登録を受けた者は、第五十六条第三号及び第四号に掲げる事項に変更を生じたときは、環境省令で定めるところにより、遅滞なく、登録都道府県知事に届け出なければならない。その届出があった場合には、登録都道府県知事は、遅滞なく、当該登録を変更するものとする。

(4) Those who obtained a hunter registration must notify the registered prefectural governor without delay pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment when the matters listed in item 3 and item 4 of Article 56 change has been changed. Registered prefectural governor shall change the

registration without delay when there is such notification.

5 狩猟者登録を受けた者は、前条の狩猟者登録証（以下単に「狩猟者登録証」という。）又は狩猟者記章を亡失し、滅失し、汚損し、又は破損したときは、環境省令で定めるところにより、登録都道府県知事に申請して、狩猟者登録証又は狩猟者記章の再交付を受けることができる。

(5) Those who obtained a hunter registration may apply to the registered prefectural governor to re-issue the hunter registration certificate under the preceding Article (hereinafter simply referred to as "hunter registration certificate") or hunter's insignia pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment when the hunter registration certificate or hunter insignia is lost, destroyed, soiled, or damaged.

（狩猟者登録証の携帯及び提示義務等）

(Mobile and Presenting Obligation of Hunter's Certificate of Registration)

第六十二条 狩猟者登録を受けた者は、狩猟をするときは、狩猟者登録証を携帯し、国又は地方公共団体の職員、警察官その他関係者から提示を求められたときは、これを提示しなければならない。

Article 62 (1) Those who received a hunter registration must carry a hunter registration certificate in hunting and present it when it is requested by the staffs of the State or local public entity, police officers or other related persons.

2 狩猟者登録を受けた者は、狩猟をするときは、狩猟者記章を衣服又は帽子の見やすい場所に着用しなければならない。

(2) Those who have received hunter registration must wear a hunter's insignia in a place where clothes or hats are easy to see when hunting.

3 網猟免許又はわな猟免許に係る狩猟者登録を受けた者は、狩猟をするときは、その使用する猟具ごとに、見やすい場所に、住所、氏名その他環境省令で定める事項を表示しなければならない。

(3) A person who has received a hunter registration pertaining to a net hunting license or a trap hunting license must display the address, name and other matters specified by Ordinance of the Ministry of the Environment in places where it is easy to see for each hunting equipment used when hunting.

（狩猟者登録の抹消）

(Erasure of Hunter Registration)

第六十三条 登録都道府県知事は、狩猟者登録を受けた者が次の各号のいずれかに該当するに至った場合は、当該狩猟者登録を抹消しなければならない。

Article 63 Registered prefectural governor must cancel the relevant hunter registration when a person who has received a hunter registration comes to fall under any of the following items:

一 狩猟免許が取り消されたとき。

(i) When the hunting license is canceled.

二 狩猟免許の効力が停止されたとき。

(ii) When the efficacy of the hunting license is suspended.

三 狩猟免許が失効したとき。

(iii) When the hunting license expires.

四 次条の規定により登録が取り消されたとき

(iv) When registration is canceled pursuant to the provisions of the next Article.

(狩猟者登録の取消し等)

(Cancellation of Hunter Registration etc.)

第六十四条 登録都道府県知事は、狩猟者登録を受けた者が次の各号のいずれかに該当する場合は、その登録を取り消し、又は六月を超えない期間を定めてその狩猟者登録の全部又は一部の効力を停止することができる。

Article 64 Registered prefectural governor may cancel or suspend the validity of all or part of the hunter registration within six months when the person receiving a hunter registration falls under any of the following items:

一 不正の手段により狩猟者登録又は変更登録を受けたとき。

(i) When a person obtain hunter registration or change registration by injustice means.

二 第五十八条各号のいずれかに該当することとなったとき。

(ii) When it falls under any of the items of Article 58.

三 第六十一条第四項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をしたとき。

(iii) When not making a notification under the provisions of Article 61, paragraph 4, or making a false notification.

(狩猟者登録証等の返納)

(Returning Hunter Registration Certificate)

第六十五条 狩猟者登録を受けた者は、次の各号のいずれかに該当することとなった場合は、環境省令で定めるところにより、狩猟者登録証又は狩猟者記章（第三号の場合にあつては、発見し、又は回復した狩猟者登録証又は狩猟者記章）を、登録都道府県知事に返納しなければならない。

Article 65 Those who received a hunter registration must return a hunter registration certificate or a hunter's insignia (in the case of item 3, the hunter registration certificate or hunter's insignia discovered or recovered) to the registered prefectural governor pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment when it falls under any of the following items:

一 狩猟者登録が抹消されたとき。

(i) When hunter registration is canceled.

二 狩猟者登録の有効期間が満了したとき。

(ii) When the valid period of hunter registration expires.

三 第六十一条第五項の規定により狩猟者登録証又は狩猟者記章の再交付を受けた後において亡失した狩猟者登録証又は狩猟者記章を発見し、又は回復したとき。

(iii) When a person find or recover the lost hunter registration certificate or lost hunter's insignia after the person is reissued of the hunter registration certificate or hunter's insignia pursuant to the provision of Article 61, paragraph 5.

(報告義務)

(Obligation of Reporting)

第六十六条 狩猟者登録を受けた者は、その狩猟者登録の有効期間が満了したときは、環境省令で定めるところにより、その日から起算して三十日を経過する日までに、その狩猟者登録に係る狩猟の結果を登録都道府県知事に報告しなければならない。

Article 66 Those who obtained a hunter registration must report the results of hunting related to the hunter registration to the registered prefectural governor when the valid period of that hunter registration expires from the day until the day that thirty days have elapsed pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment

(狩猟者登録の通知)

(Notice of Hunter Registration)

第六十七条 登録都道府県知事は、狩猟者登録をした場合は、当該狩猟者登録をした者に係る管轄都道府県知事に、その旨を通知するものとする。

Article 67 (1) Registered prefectural governor shall notify the fact to jurisdiction prefectural governor concerned to the person who has obtained the hunter registration when the person submit the hunter registration.

2 管轄都道府県知事は、前項の通知に係る者について狩猟免許の取消し若しくは狩猟免許の効力の停止をしたとき、又は狩猟免許の失効があったときは、当該者の狩猟者登録をした登録都道府県知事にその旨を通知するものとする。

(2) Jurisdiction prefectural governor shall notify the fact to the registered prefectural governor concerned with the person who has obtained hunter registration when the jurisdiction prefectural governor cancel a hunting license of the person pertaining to the notice under the preceding paragraph or suspend the efficacy of the hunting license or when the hunting license expires.

第四節 猟区

Section 4 Game Hunting Area

(猟区の認可)

(Approval of Game Hunting Area)

第六十八条 狩猟鳥獣の生息数を確保しつつ安全な狩猟の実施を図るため、一定の区域において、放鳥獣、狩猟者数の制限その他狩猟の管理をしようとする者は、規程を定め、環境省令で定めるところにより、当該区域（以下「猟区」という。）における狩猟の管理について都道府県知事の認可を受けることができる。

Article 68 (1) Those who intend to limit the number of released wildlife and hunters may obtain approval on the control of hunting in the area (hereinafter referred to as "game hunting area") from prefectural governor by establishing rules pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment for the purpose of ensuring the number of game species and promoting safe hunting in certain areas.

2 前項の認可を受けようとする者は、同項の規程（以下「猟区管理規程」という。）に次に掲げる事項を記載しなければならない。

(2) A person who intends to obtain the approval set forth in the preceding paragraph must state the following matters in the regulations of the same paragraph (hereinafter referred to as "management regulations of game hunting area"):

一 猟区の名称

(i) Name of hunting area.

二 区域

(ii) Area.

三 存続期間

(iii) Duration.

四 専ら放鳥獣をされた狩猟鳥獣の捕獲等を目的とする猟区（以下この節において「放鳥獣猟区」という。）にあっては、その旨及び放鳥獣をする狩猟鳥獣の種類

(iv) The fact of the game hunting area intended to capture exclusively released game species (hereinafter referred to as "game hunting area of released wildlife" in this section) and types of game species.

五 その他政令で定める事項

(v) Other matters specified by Cabinet Order.

3 猟区の存続期間は、十年を超えることができない。

(3) The duration of the hunting area may not exceed ten years.

4 都道府県知事は、第一項の認可をしようとするときは、安全な狩猟の実施の確保、狩猟鳥獣の捕獲等の調整の必要の有無、第二種特定鳥獣管理計画に係る第二種特定鳥獣の管理に及ぼす影響の程度その他の事情を考慮して、これをしなければならない。

(4) The prefectural governor must approve by considering securing implementation of safe hunting, whether it is necessary to adjust the capture of game species and the degree of influence on the control of category 2 specified wildlife according to category 2 specified wildlife control plan when authorizing paragraph 1.

（土地の権利者の同意）

(Consent of the Owner of the Land)

第六十九条 前条第一項の規定による認可を申請しようとする者は、あらかじめ、猟区における狩猟の管理について当該区域内の土地に関し登記した権利を有する者の同意を得なければならない。

Article 69 A person who intends to apply for approval pursuant to the provision of paragraph 1 of the preceding Article must obtain the consent of a person who has the right to register with respect to the land within the said area concerning the management of hunting in the game hunting area in advance.

(認可の公示)

(Public Notice of Approval)

第七十条 都道府県知事は、第六十八条第一項の規定による認可をするときは、同条第二項第一号から第三号までに掲げる事項その他環境省令で定める事項を公示しなければならない。

Article 70 (1) Prefectural governor must announce publicly matters listed in item 1 to item 3 of paragraph 2 of the same Article and matters specified by Ordinance of the Ministry of the Environment when prefectural governor approve pursuant to the provision of Article 68, paragraph 1.

2 第六十八条第一項の規定による認可を受けて猟区を設定した者（以下「猟区設定者」という。）は、その猟区の認可を受けたときは、環境省令で定めるところにより、その猟区の区域内にこれを表示する標識を設置しなければならない。

(2) A person who has established a game hunting area with the approval under the provision of Article 68, paragraph 1 (hereinafter referred to as "game hunting area setter") must establish a sign indicating this within the area of game hunting area when receiving the approval of the game hunting area pursuant to Ordinance of the Ministry of the Environment.

(猟区管理規程の変更等)

(Changes in Control Regulations of Game Hunting Area)

第七十一条 猟区設定者は、猟区管理規程を変更しようとする場合（次項に規定する軽微な事項に係る場合を除く。）又は猟区を廃止しようとする場合は、政令で定めるところにより、都道府県知事の認可を受けなければならない。

Article 71 (1) Game hunting area setter must receive the approval of prefectural governor pursuant to Cabinet Order when the game hunting area setter is attempting to change the management regulations of game hunting area (excluding cases concerning minor matters prescribed in the next paragraph) or abolishing the game hunting area.

2 猟区設定者は、猟区管理規程のうち政令で定める軽微な事項を変更した場合は、遅滞なく、都道府県知事に届け出なければならない。

(2) Game hunting area setter shall notify prefectural governor when changing minor matters stipulated by Cabinet Order of management regulations of game hunting area without delay.

3 前条第一項の規定は、第一項の規定による変更及び廃止について準用する。この場合において、同項の規定による廃止については、同条第一項中「同条第二項第一号から第三号までに掲げる事項その他環境省令で定める事項」とあるのは、「その旨及び

廃止に係る区域」と読み替えるものとする。

- (3) The provision of paragraph 1 of the preceding Article applies mutatis mutandis to change and abolition pursuant to the provision of paragraph 1. In this case, as for abolition pursuant to the same paragraph, "the matters listed in item 1 to item 3 of paragraph 2 of the same Article and other matters specified by Ordinance of the Ministry of the Environment" in paragraph 1 of the same Article" shall be read over by "to that fact and the area concerning abolition."

(認可の取消し)

(Cancellation of Accreditation)

第七十二条 都道府県知事は、安全な狩猟の実施の確保、鳥獣の保護又は管理その他公益上の必要があると認めるときは、猟区の認可を取り消すことができる。

Article 72 (1) The prefectural governor may cancel the approval of the game hunting area when the prefectural governor judge that it is necessary for securing implementation of safe hunting, protecting or controlling wildlife, or and other necessities for public.

- 2 第七十条第一項の規定は、前項の規定による認可の取消しについて準用する。この場合において、同条第一項中「同条第二項第一号から第三号までに掲げる事項その他環境省令で定める事項」とあるのは、「その旨及び取消しに係る区域」と読み替えるものとする。

- (2) The provision of paragraph 1 of Article 70 applies mutatis mutandis to cancellation of approval under the provision of the preceding paragraph. In this case, "the matters listed in item 1 to item 3 of paragraph 2 of the same Article and other matters specified by Ordinance of the Ministry of the Environment" in paragraph 1 of the same Article shall be read over by "to that fact and the area concerning cancellation."

(猟区の管理)

(Control of Game Hunting Area)

第七十三条 国は、その設定した猟区内における狩猟鳥獣の生息数を確保しつつ安全な狩猟の実施を図るため必要があると認めるときは、狩猟鳥獣の生息及び繁殖に必要な施設の設置、その人工増殖その他の当該猟区の維持管理に関する事務を、環境大臣が中央環境審議会の意見を聴いて、指定する者に委託することができる。

Article 73 (1) The State may entrust establishment of facilities necessary for habitat and breeding of game species and clerical work concerning the artificial growth and other maintenance and management of the said game hunting area to a designated person by that the Minister of the Environment is hearing the opinion of Central Environment Council when it is deemed necessary to ensure the number of game species and safe hunting in the set game hunting area.

- 2 前項の規定は、地方公共団体が設定する猟区について準用する。この場合において、

同項中「環境大臣が中央環境審議会の」とあるのは、「都道府県知事が合議制機関の」と読み替えるものとする。

(2) The provision of the preceding paragraph applies mutatis mutandis to a game hunting area set by local public entity. In this case, "The Minister of the Environment ... the Central Environmental Council" in the same paragraph shall be read over by "prefectural governor ... the council organization."

3 第一項（前項において読み替えて準用する場合を含む。）の規定により委託を受けた者（次項において「受託者」という。）は、当該事務に要する費用を負担しなければならない。

(3) A person (hereinafter referred to as "trustee") who has been entrusted pursuant to the provision of paragraph 1 (including the case where it is applied mutatis mutandis under the preceding paragraph) must bear the cost required for said affairs.

4 受託者は、猟区内において狩猟をしようとする者から、その費用に充てるべき金額を徴収し、その収入とすることができる。

(4) The trustee may charge the amount to be spent for the cost from the person who intends to hunt in the game hunting area and make it the income.

（猟区に係る特例）

(Special Case on Game Hunting Area)

第七十四条 猟区においては、猟区設定者の承認を得なければ、狩猟又は第九条第一項の規定による鳥獣の捕獲等をしてはならない。

Article 74 (1) Capture of wildlife according to the provision of Article 9 paragraph 1 must not be done in game hunting area without the approval of the game hunting area setter.

2 放鳥獣猟区においては、当該放鳥獣猟区に放鳥獣された狩猟鳥獣以外について狩猟をしてはならない。

(2) Hunting other game species released in game hunting area of released wildlife must not be done in game hunting area of released wildlife.

第五章 雑則

Chapter V Miscellaneous Provisions

（報告徴収及び立入検査等）

(Report Collection and On-site Inspection)

第七十五条 環境大臣又は都道府県知事は、この法律の施行に必要な限度において、第九条第一項の許可を受けた者、認定鳥獣捕獲等事業者、鳥獣（その加工品を含む。）若しくは鳥類の卵の販売、輸出、輸入若しくは加工をしようとする者、特別保護地区の区域内において第二十九条第七項各号に掲げる行為をした者、狩猟免許を受けた者若しくは狩猟者登録を受けた者又は猟区設定者に対し、その行為の実施状況その他必要な事項について報告を求めることができる。

Article 75 (1) The Minister of the Environment or prefectural governor may request reports on the implementation status and other necessary matters of the action from those who obtained permission under Article 9 paragraph 1, certified wildlife capture program implementers, those who intend to sell, export, import, or process wildlife (including processed products thereof) or eggs of the class of birds, those who conducted the action listed in each item of paragraph 7 of Article 29 within the area of special protection zone and those who obtain a hunting license or those who obtain a hunter registration or game hunting area setters to the extent necessary for the enforcement of this Act.

2 環境大臣又は都道府県知事は、この法律の施行に必要な限度において、その職員に、特別保護地区の区域内において第二十九条第七項各号に掲げる行為をした者が所有し、又は占有する土地に立ち入り、その者がした行為の実施状況について検査させ、若しくは関係者に質問させ、又はその行為が鳥獣の保護若しくは鳥獣の生息地の保護に及ぼす影響について調査をさせることができる。

(2) The Minister of the Environment or prefectural governor may have the staff enter the land owned or possessed by the person who conducted the action listed in each item of paragraph 7 of Article 29 within the area of special protection zone, inspect the State of implementation of the action done by that person or ask participants and conduct a survey on the effect of that action on protection of wildlife or protection of habitats of wildlife to the extent necessary for the enforcement of this Act.

3 環境大臣又は都道府県知事は、この法律の施行に必要な限度において、その職員に、鳥獣保護区、休猟区、猟区、店舗その他の必要な場所に立ち入り、狩猟をする者その他の者の所持する鳥獣（その加工品を含む。）又は鳥類の卵を検査させることができる。

(3) The Minister of the Environment or prefectural governor may have the staff enter wildlife protection area, temporary closed hunting area, game hunting area, shops and other necessary places and inspect wildlife (including processed goods thereof) or the eggs of class of birds possessed by hunters and others to the extent necessary for the enforcement of this Act.

4 都道府県知事は、この法律の施行に必要な限度において、その職員に、認定鳥獣捕獲等事業者の事務所その他の必要な場所に立ち入り、認定鳥獣捕獲等事業の実施状況又は帳簿、書類その他の物件について検査させ、又は関係者に質問させることができる。

(4) Prefectural governor may have the staff enter offices of certified wildlife capture program implementers and other necessary places and inspect implementation status of certified wildlife capture program or books, documents, and other properties or ask participants.

5 第二項の規定による立入検査若しくは立入調査又は前二項の規定による立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(5) An official who conducts on-site inspection or entry inspection according to

the provisions of paragraph 2 or on-site inspection pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs must carry a certificate indicating the status and present it to the relevant persons.

6 第一項から第四項までの規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(6) The authority under the provisions of paragraphs 1 to 4 must not be construed as accredited for criminal investigation.

(公務所等への照会)

(Inquiry to Public Office)

第七十五条の二 環境大臣及び都道府県知事は、この法律の施行に関し必要があると認めるときは、公務所又は公私の団体に照会して必要な事項の報告を求めることができる。

Article 75-2 The Minister of the Environment and prefectural governor may ask for reports on necessary matters by referring to public offices or public or private organizations when it is deemed necessary for the enforcement of this Act.

(取締りに従事する職員)

(Staff Engaged in Enforcement)

第七十六条 鳥獣の保護若しくは管理又は狩猟の適正化に関する取締りの事務を担当する都道府県の職員であつてその所属する都道府県の知事はその者の主たる勤務地を管轄する地方裁判所に対応する検察庁の検事正と協議をして指名したものは、この法律又はこの法律に基づく命令の規定に違反する罪について、刑事訴訟法（昭和二十三年法律第百三十一号）の規定による司法警察員として職務を行う。

Article 76 Officials of prefecture in charge of administrative tasks for the protection or control of wildlife or the management of hunting and those who nominated by consultation with the prosecutor of the public prosecutor's office corresponding to the district court in which prefectural governor has jurisdiction over the principal place of employment of the persons shall do the duties as a judicial police officer under the provisions of the Code of Criminal Procedure (Act No. 131 of 1948) about crimes violating the provisions of this Act or orders under this Act.

第七十七条 環境大臣は、その職員のうち政令で定める要件を備えるものに、第十条第一項、第十五条第十項、第二十五条第六項、第三十条第一項若しくは第二項、第三十七条第十項又は第七十五条第一項に規定する権限の一部を行わせることができる。

Article 77 (1) The Minister of the Environment may let the persons who have the requirements specified by Cabinet Order among its officials act the part of authority in accordance with Article 10, paragraph 1, Article 15, paragraph 10, Article 25, paragraph 6, Article 30, paragraph 1 or 2, Article 37 paragraph 10

or Article 75, paragraph 1.

2 前項の規定により環境大臣の権限の一部を行う職員は、その権限を行うときは、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) Officials who act a part of the authority of the Minister of the Environment pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry a certificate showing their identity and present it to concerned parties when the officials do the authority.

3 前二項に規定するもののほか、前項の職員に関し必要な事項は、政令で定める。

(3) In addition to what is provided for in the preceding two paragraphs, necessary matters concerning the officials in the preceding paragraph shall be specified by Cabinet Order.

(鳥獣保護管理員)

(Wildlife Protection and Control Leader)

第七十八条 鳥獣保護管理事業の実施に関する事務を補助させるため、都道府県に鳥獣保護管理員を置くことができる。

Article 78 (1) In order to assist the implementation of wildlife protection and control program, it is possible to put a wildlife protection and control leader in prefecture.

2 鳥獣保護管理員は、非常勤とする。

(2) The wildlife protection and control leader shall be part-time.

(調査)

(Survey)

第七十八条の二 環境大臣及び都道府県知事は、鳥獣の生息の状況、その生息地の状況、鳥獣による生活環境、農林水産業又は生態系に係る被害の状況その他必要な事項について定期的に調査をし、その結果を、基本指針の策定又は変更、鳥獣保護管理事業計画の作成又は変更、この法律に基づく命令の改廃その他この法律の適正な運用に活用するものとする。

Article 78-2 The Minister of the Environment and prefectural governor shall periodically investigate the status of habitats of wildlife, the situation of habitats of the wildlife, the living environment, the situation of damage on agriculture, forestry and fisheries or ecosystems and other necessary matters by wildlife, and utilize the results for the formulation or change of basic guidelines, the creation or change of wildlife protection and control program plan, the revision or abolition of orders based on this Act and other appropriate operations of this Act.

(環境大臣の指示等)

(Instruction from the Minister of the Environment)

第七十九条 環境大臣は、鳥獣の生息数が著しく減少しているとき、その他鳥獣の保護

を図るため緊急の必要があると認めるときは、都道府県知事に対し、次に掲げる事務に関し必要な指示をすることができる。

Article 79 (1) When the number of wildlife is decreasing remarkably, or when it is found that there is an urgent need to protect other wildlife, the Minister of the Environment may give necessary instructions to prefectural governor concerning the following affairs:

一 第九条第一項又は第二十四条第一項の許可に関する事務

(i) Clerical affairs concerning permission pursuant to the provisions of Article 9 paragraph 1 or Article 24 paragraph 1.

二 第十四条第二項の規定による延長に関する事務

(ii) Clerical affairs concerning extension pursuant to the provisions of Article 14, paragraph 2.

三 第十四条第三項の規定による禁止又は制限の解除に関する事務

(iii) Clerical affairs concerning prohibition or withdrawal of restriction pursuant to the provisions of Article 14, paragraph 3.

四 第十九条第一項の規定による登録に関する事務

(iv) Clerical affairs concerning registration pursuant to the provisions of Article 19 paragraph 1.

2 都道府県知事は、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十七の二第一項の条例で定めるところにより、第九条第一項、第十九条第一項又は第二十四条第一項に規定する都道府県知事の権限に属する事務を市町村が処理する場合において、鳥獣の保護を図るため必要があると認めるときは、当該市町村に対し、当該事務に必要な指示をすることができる。

(2) Prefectural governor may give instructions to the relevant municipalities for such affairs in cases where it is necessary to protect wildlife pursuant to the provisions of the ordinance set forth in Article 252-17-2, paragraph 1 of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947), Article 9, paragraph 1, Article 19, paragraph 1, or when the municipality handles the affairs belonging to the authority of prefectural governor prescribed in Article 24, paragraph 1.

(適用除外)

(Exemptions)

第八十条 この法律の規定は、環境衛生の維持に重大な支障を及ぼすおそれのある鳥獣又は他の法令により捕獲等について適切な保護若しくは管理がなされている鳥獣であって環境省令で定めるものについては、適用しない。

Article 80 (1) The provisions of this Act shall apply to wildlife that may have serious obstacles to maintenance of environmental hygiene or wildlife that are appropriately protected or controlled for capture by other Acts and regulations and shall not apply to those specified by Ordinance of the Ministry of the Environment.

2 第三条第三項の規定は、前項の環境省令について準用する。

(2) The provision of paragraph 3 of Article 3 shall apply mutatis mutandis to Ordinance of the Ministry of the Environment in the preceding paragraph.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第八十条の二 この法律に規定する環境大臣の権限は、環境省令で定めるところにより、地方環境事務所長に委任することができる。

Article 80-2 The authority of The Minister of the Environment prescribed in this Act may be delegated to the Director of the Regional Environmental Office pursuant to the provision of Ordinance of the Ministry of the Environment.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第八十一条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 81 In the case of establishing, revising or abating an order based on the provisions of this Act, the necessary transitional measures (transitional measures concerning penal provisions) may be determined within the range determined to be reasonably necessary in accordance with establishing, revising or abating thereof.

(環境省令への委任)

(Delegation to Ordinance of the Environment)

第八十二条 この法律に定めるもののほか、この法律の実施のための手続その他この法律の施行に関し必要な事項は、環境省令で定める。

Article 82 In addition to what is prescribed in this Act, procedures for the implementation of this Act and other matters necessary for the enforcement of this Act shall be specified by Ordinance of the Ministry of the Environment.

第六章 罰則

Chapter VI Penal Provision

第八十三条 次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

Article 83 (1) Those who fall under any of the following items shall be punished by imprisonment with work for not more than one year or a fine of not more than one million yen:

一 第八条の規定に違反して狩猟鳥獣以外の鳥獣の捕獲等又は鳥類の卵の採取等をした者（許可不要者を除く。）

(i) Persons who captured wildlife other than game species or collected eggs of

the class of birds in violation of the provisions of Article 8 (excluding the person without permission).

二 狩猟可能区域以外の区域において、又は狩猟期間（第十一条第二項の規定により限定されている場合はその期間とし、第十四条第二項の規定により延長されている場合はその期間とする。）外の期間に狩猟鳥獣の捕獲等をした者（第九条第一項の許可を受けた者及び第十三条第一項の規定により捕獲等をした者を除く。）

(ii) Persons who captured the game species (excluding person who received permission under Article 9, paragraph 1 and those who captured pursuant to the provision of paragraph 1 of Article 13 shall be excluded) in the area other than hunting open area or during the period outside of the hunting period (if it is limited pursuant to the provisions of Article 11, paragraph 2, the period shall be the relevant period and, if it is extended pursuant to the provisions of Article 14, paragraph 2, the period shall be that relevant period.).

二の二 第十四条第一項の規定により指定された区域においてその区域に係る第二種特定鳥獣以外の狩猟鳥獣の捕獲等をし、又は同条第二項の規定により延長された期間においてその延長の期間に係る第二種特定鳥獣以外の狩猟鳥獣の捕獲等をした者（第九条第一項の許可を受けた者及び第十三条第一項の規定により捕獲等をした者を除く。）

(ii)-2 Those who capture game species other than category 2 specified wildlife in the area designated pursuant to the provision of Article 14 paragraph 1 or in the period extended pursuant to the provision of paragraph 2 of the same Article (person who obtained permission under Article 9 paragraph 1 and those who captured pursuant to the provision of paragraph 1 of Article 13 shall be excluded.).

三 第十条第一項、第二十五条第六項、第三十七条第十項又は第三十八条の二第十項の規定による命令に違反した者

(iii) Those who have violated an order under the provisions of Article 10, paragraph 1, Article 25, paragraph 6, Article 37, paragraph 10 or Article 38-2, paragraph 10.

四 第二十五条第一項、第二十六条第一項、第三十五条第二項、第三十六条又は第三十八条の規定に違反した者

(iv) Those who have violated the provisions of Article 25, paragraph 1, Article 26, paragraph 1, Article 35, paragraph 2, Article 36 or Article 38.

五 第五十五条第一項の規定に違反して登録を受けずに狩猟をした者

(v) Those who hunted without registering in violation of the provisions of Article 55, paragraph 1.

六 偽りその他不正の手段により第九条第一項の許可、第十八条の二の認定、第十八条の七第一項の変更の認定若しくは第十八条の八第二項の有効期間の更新、狩猟免許若しくはその更新又は狩猟者登録若しくは変更登録を受けた者

(vi) By false other improper means, those who obtained permission under

Article 9 paragraph 1, approval under Article 18-2, the approval of change under Article 18-7 (1) or renewal of the term of validity set forth in Article 18-8 (2), hunting license or renewal thereof or hunting registration or change registration.

2 前項第一号から第二号の二まで、第四号（第三十五条第二項、第三十六条又は第三十八条に係る部分に限る。）及び第五号の未遂罪は、罰する。

(2) Attempted crimes from item 1 to item 2 of the preceding paragraph and attempted crimes of items 4 and 5 shall be punished.

3 第一項第一号から第二号の二まで、第四号及び第五号の犯罪行為の用に供した物及びその犯罪行為によって捕獲した鳥獣又は採取した鳥類の卵であって、犯人の所有に係る物は、没収する。

(3) Items provided for use in criminal acts under paragraph 1 item 1 to item 2 to 2, item 4 and item 5 and wildlife captured by the criminal act or collected eggs of the class of birds and items related to ownership of the criminal shall be seized.

第八十四条 次の各号のいずれかに該当する者は、六月以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 84 (1) A person who falls under any of the following items shall be punished by imprisonment with work for not more than six months or a fine of not more than 500,000 yen:

一 第九条第五項、第三十七条第五項又は第三十八条の二第五項の規定により付された条件に違反した者

(i) A person who has violated the conditions attached pursuant to the provision of Article 9 paragraph 5, Article 37 paragraph 5 or Article 38-2, paragraph 5.

二 許可証若しくは従事者証、危険猟法許可証、麻酔銃猟許可証又は狩猟者登録証を他人に使用させた者

(ii) A person who caused others to use employee certificate, permission of Danger Hunting Act, anesthesia gun license or hunter's registration card.

三 他人の許可証若しくは従事者証、危険猟法許可証、麻酔銃猟許可証又は狩猟者登録証を使用した者

(iii) A person who used permission of other person or employee certificate, permission of Danger Hunting Act, anesthesia gun license or hunter's registration card.

四 第十二条第一項若しくは第二項の規定による禁止若しくは制限（第十四条第三項の規定によりその一部が解除されたものを含む。）又は第十二条第三項の規定による制限に違反した者

(iv) Those who violated prohibition or restriction pursuant to the provision of paragraph 1 or 2 of Article 12 (Including those whose part has been withdrew pursuant to the provision of Article 14, paragraph 3) or restriction pursuant to the provision of Article 12, paragraph 3.

五 第十五条第四項、第十六条第一項若しくは第二項、第二十条第一項若しくは第二項、第二十三条、第二十六条第二項、第五項若しくは第六項、第二十七条、第二十九条第七項又は第三十五条第三項の規定に違反した者

(v) Those who violate provisions of Article 15 paragraph 4, Article 16 paragraph 1 or 2, Article 20 paragraph 1 or 2, Article 23, Article 26 paragraph 2, 5 or 6, Article 27, Article 29 paragraph 7, or Article 35 paragraph 3.

六 第十五条第十項、第十八条の六第二項、第二十二条第一項、第二十四条第九項、第三十条第二項又は第三十五条第十一項の規定による命令に違反した者

(vi) Those who violated instructions by regulations of Article 15 paragraph 10, Article 18-6 paragraph 2, Article 22 paragraph 1, Article 24 paragraph 9, Article 30 paragraph 2, or Article 35 paragraph 1.

七 第十九条第一項の規定に違反して登録を受けないで対象狩猟鳥獣以外の鳥獣の飼養をした者

(vii) Those who fed Wildlife other than Game Species including chicks without registration in violation of the provision of paragraph 1 of Article 19.

2 前項第四号及び第五号（第十五条第四項又は第三十五条第三項に係る部分に限る。）の未遂罪は、罰する。

(2) Attempted crimes of items 4 and 5 of the preceding paragraph (paragraph 4 of Article 15 or paragraph 3 of Article 35) shall be punished.

第八十五条 次の各号のいずれかに該当する者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 85 (1) Those who fall under any of the following items shall be punished by a fine of not more than 500,000 yen.

一 第十五条第六項、第二十四条第四項、第二十九条第十項又は第三十五条第七項の規定により付された条件に違反した者

(i) Those who violated conditions attached by provisions of Article 15 paragraph 6, Article 24 paragraph 4, Article 29 paragraph 10 or Article 35 paragraph 7.

二 第十七条の規定に違反して占有者の承諾を得ないで鳥獣の捕獲等又は鳥類の卵の採取等をした者

(ii) Those who captured Wildlife or collected eggs of birds without acceptance of possessor in violation of Article 17.

三 第二十条第三項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(iii) Those who do not submit a notification under the provision of Article 20, paragraph 3 or made a false notification.

四 第二十八条第十一項又は第七十四条第一項の規定に違反した者

(iv) Those who have violated the provisions of Article 28, paragraph 1 or Article 74, paragraph 1.

五 第四十二条の規定により管轄都道府県知事が付し、若しくは変更した条件に違反して狩猟をした者

(v) Those who hunted in violation of the conditions attached by the jurisdiction prefectural governor under the provisions of Article 42 or the changed conditions.

六 指定猟法許可証、販売許可証又は承認証を他人に使用させた者

(vi) Those who caused others to use Designated Hunting Methods Insurance, sales permit certificate or approval certificate.

七 他人の指定猟法許可証、販売許可証又は承認証を使用した者

(vii) Those who used Designated Hunting Methods Insurance, sales permit certificate or approval certificate of others.

2 前項第二号の罪は、第十七条の占有者の告訴がなければ公訴を提起することができない。

(2) The crime under item 2 of the preceding paragraph shall not be prosecuted without the complaint of the occupier of Article 17.

第八十六条 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 86 Any person who falls under any of the following items shall be punished by a fine of not more than 300,000 yen.

一 第九条第十項若しくは第十一項、第十五条第八項若しくは第九項、第十八条、第十八条の九、第二十一条第一項、第二十四条第七項若しくは第八項、第二十五条第五項、第三十五条第九項若しくは第十項、第三十七条第八項若しくは第九項、第三十八条の二第八項若しくは第九項、第五十四条、第六十二条第一項又は第六十五条の規定に違反した者

(i) Those who violated the provisions of Article 9 paragraph 10 or 11, Article 15 paragraph 8 or 9, Article 18, Article 18-9, Article 21 paragraph 1, Article 24 paragraph 7 or 8, Article 25 paragraph 5, Article 35 paragraph 1 or 10 Article 37 paragraph 8 or 9 Article 38-2 paragraph 2 or paragraph 9 Article 54 Article 62 paragraph 1 or Article 65.

一の二 第九条第十二項の規定に違反して表示をしないで猟具を使用して鳥獣の捕獲等をした者

(i)-2 Those who used a hunting tool to capture Wildlife without displaying in violation of the provision of Article 9 paragraph 12.

二 第九条第十三項、第六十六条又は第七十五条第一項の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者

(ii) Those who did not report by provisions of Article 9 paragraph 3, Article 66, or Article 75 paragraph 1 or those who made a false report.

三 第十五条第十三項（第二十八条第九項及び第二十九条第四項において準用する場合を含む。）、第三十四条第五項（第三十五条第十二項において準用する場合を含む。）若しくは第七十条第二項の標識又は第二十八条第十一項の施設を移転し、汚損し、毀損し、又は除去した者

(iii) Those who transferred, stained, destroyed, or removed the signs set forth in Article 15 paragraph 3 (paragraph 9 of Article 28 and paragraph 4 of

Article 29), Article 34 paragraph 5 (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 35 paragraph 12) or Article 70 paragraph 2 or the facility of Article 28 paragraph 1.

四 第十八条の七第三項、第四十六条第一項又は第六十一条第四項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(iv) Those who did not notified under the provision of Article 18-7 paragraph 3, Article 46 paragraph 1, or Article 61 paragraph 4 or made a false notification.

五 第三十一条第四項の規定に違反して、同条第一項の規定による立入りを拒み、又は妨げた者

(v) Those who refused or obstructed entry pursuant to the provisions of paragraph 1 of the same Article in violation of the provisions of paragraph 4 of Article 31.

六 第六十二条第二項の規定に違反して狩猟者記章を着用しないで狩猟をした者

(vi) Those who hunted without wearing a hunter's insignia in violation of the provisions of Article 62, paragraph 2.

七 第六十二条第三項の規定に違反して表示をしないで猟具を使用して狩猟をした者

(vii) Those who hunted by using hunting equipment without displaying in violation of the provisions of Article 62, paragraph 3.

八 第七十一条第一項の規定に違反して都道府県知事の認可を受けなくて猟区管理規程を変更し、又は猟区を廃止した者

(viii) Those who have changed the control regulations of the hunting area without obtaining approval from prefectural governor in violation of the provisions of Article 71, paragraph 1, or have abolished the hunting area.

九 第七十五条第二項の規定による立入検査若しくは立入調査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をした者

(ix) Those who refused, obstructed or evaded an on-site inspection or entry inspection pursuant to the provision of Article 75, paragraph 2, or who did not make a statement to a question or made a false statement.

十 第七十五条第三項の規定による立入検査を拒み、妨げ、又は忌避した者

(x) Those who have refused, hindered or evaded the on-site inspection pursuant to the provision of Article 75, paragraph 3.

十一 第七十五条第四項の規定による立入検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をした者

(xi) Those who refuse, obstruct or evade an on-site inspection pursuant to the provisions of Article 75, paragraph 4, do not make a statement to a question, or who make a false statement.

第八十七条 第九条第一項の許可又は狩猟免許を受けた者がこの法律の規定に違反し、罰金以上の刑に処せられたときは、その許可又は狩猟免許は効力を失うものとする。

Article 87 If a person who has received permission or hunting license under Article 9, paragraph 1 violates the provisions of this Act and has been

sentenced to a penalty equal to or greater than a fine, the permission or hunting license will be invalid.

第八十八条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、第八十三条から第八十六条までの違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対して各本条の罰金刑を科する。

Article 88 When the representative of corporation or the agent of the corporation or the person or the employees and other workers violate Article 83 to 86 regarding business of the corporation or the person, in addition to punishing the actor, the corporation or the person shall be punished by the fine prescribed in each Article.

第八十九条 第十八条の七第四項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者は、十万円以下の過料に処する。

Article 89 A person who has failed to make a notification pursuant to the provisions of Article 18-7 paragraph 4 or made a false notification shall be punished by a non-penal fine of not more than 100,000 yen.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act shall come into effect as from the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the day of promulgation.

(準備行為)

(Preparatory Act)

第二条 第二条第三項、第十三条第一項、第十六条第一項及び第八十条第一項の環境省令の制定、第三条第一項の基本指針の策定、第十一条第二項の規定による期間の限定並びに第十二条第一項の規定による禁止又は制限並びにこれらに関し必要な手続その他の行為は、この法律の施行前においても、第二条第六項（第十二条第五項において準用する場合を含む。）、第三条第三項（第十一条第三項、第十三条第二項及び第八十条第二項において準用する場合を含む。）及び第十六条第三項の規定の例により行うことができる。

Article 2 Establishment of Ordinance of the Ministry of the Environment of Article 2 paragraph 3, Article 13 paragraph 1, Article 16 paragraph 1 and Article 80 paragraph 1, formulation of basic guidelines under Article 3 paragraph 1, limitation of term according to the provisions of Article 11

paragraph 2 and prohibition under Article 12 paragraph 1 or limitation and procedures, and other acts necessary for these may be conducted by Article 2, paragraph 6 (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 12, paragraph 5), Article 3, paragraph 3 (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 11, paragraph 2, Article 13 paragraph 2 and Article 80 paragraph 2), and the example of the provision of Article 16, paragraph 3 even before the enforcement of this Act.

(鳥獣保護事業計画に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Wildlife Protection Program Plan)

第三条 この法律の施行の際現に改正前の鳥獣保護及狩猟ニ関スル法律（以下「旧法」という。）第一条ノ二第一項の規定によりたてられている鳥獣保護事業計画は、改正後の鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律（以下「新法」という。）第四条第一項の規定により定められた鳥獣保護事業計画とみなす。

Article 3 Wildlife Protection Program Plan in accordance with the provisions of Article 1, paragraph 1 of the Act on Wildlife Protection and Hunting before the revision (hereinafter referred to as the "Old Act") at the time of enforcement of this Act shall be considered as Wildlife Protection Program Plan prescribed pursuant to the provisions of Article 4, paragraph 1 of the Act on Rehabilitation of Wildlife Protection and Hunting (hereinafter referred to as the "New Act").

(特定鳥獣保護管理計画に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Specified Wildlife Protection Program Plan)

第四条 この法律の施行の際現に旧法第一条ノ三第一項の規定によりたてられている特定鳥獣保護管理計画は、新法第七条第一項の規定により定められた特定鳥獣保護管理計画とみなす。

Article 4 Specified Wildlife Protection Program Plan in accordance with the provisions of Article 1, paragraph 1, paragraph 1 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be considered as Specified Wildlife Protection Program Plan prescribed pursuant to the provisions of determined pursuant to the provisions of Article 7, paragraph 1 of the New Act.

(狩猟免許に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Hunting Licenses)

第五条 この法律の施行の際現に旧法第四条第二項の規定により次の表の上欄に掲げる狩猟免許（以下「旧免許」という。）を交付されている者は、この法律の施行の日（以下「施行日」という。）にそれぞれ新法第四十三条の規定により同表の下欄に掲げる狩猟免許（以下「新免許」という。）を交付されたものとみなす。

Article 5 (1) Those who have actually been issued a hunting diploma (hereinafter referred to as "old diploma") listed in the upper column of the following table

pursuant to the provision of Article 4, paragraph 2 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed that the hunting gift certificate listed in the lower column of the same table (hereinafter referred to as "New Diploma") was issued.

旧免許 Old Diploma	新免許 New Diploma
甲種狩猟免許 A Class Hunting Diploma	網・わな猟免許に係る狩猟免許 Hunting Diploma concerning net and trap hunting license
乙種狩猟免許 B Class Hunting Diploma	第一種銃猟免許に係る狩猟免許 Hunting Diploma concerning concerning the first type firearming license
丙種狩猟免許 C Class Hunting Diploma	第二種銃猟免許に係る狩猟免許 Hunting Diploma concerning concerning the second type firearming license

2 旧法又は旧法に基づく命令の規定に違反して、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、若しくは執行を受けることがなくなった日から起算して三年を経過しない者又は旧法第八条第二項の規定により狩猟免許を取り消され、その取消しの日から起算して三年を経過しない者（旧法又は旧法に基づく命令の規定に違反した者に限る。）に係る新法第四十条第五号又は第六号の規定の適用については、同条第五号中「この法律」とあるのは「改正前の鳥獣保護及狩猟ニ関スル法律（大正七年法律第三十二号。次号において「旧法」という。）」と、同条第六号中「第五十二条第二項第一号」とあるのは「旧法第八条第二項（旧法又は旧法に基づく命令の規定に違反した者に限る。）」とする。

(2) As for the application of the provisions of Article 40, item 5 or 6 of the New Act related to those who violated the provisions of orders based on the old Act or the old Act, were sentenced to a fine not less than a fine and ended that execution or have not passed three years since the day when it ceased to be enforceable, or those whose hunting license was canceled pursuant to the provision of Article 8, paragraph 2 of the Old Act and who have not passed three years since the day of cancellation (limited to those who violated the provisions of orders based on the old Act or the old Act), "This Act" in item 5 of the same Article shall apply to" Act concerning wildlife protection and hunting before the revision (Act No. 32 of 1918. In the next issue "old Act"), and "Article 52, paragraph 2, item 1" in Article 6 of said Article shall apply to "Article 8, paragraph 2 of the Old Act (Limited to those who violated provisions of orders based on old Act or old Act)."

3 この法律の施行の際現に旧法第七条第四項の規定により次の表の上欄に掲げる狩猟免許（以下「旧免許」という。）を受けている者は、施行日にそれぞれ新法第三十九条第三項の規定により同表の下欄に掲げる狩猟免許（以下「新免許」という。）を受

けたものとみなす。この場合において、当該新免許を受けたものとみなされる者に係る新免許の有効期間は、新法第四十四条第一項の規定にかかわらず、同日におけるその者に係る旧免許の有効期間の残存期間と同一の期間とする。

- (3) Those who actually received the hunting license listed in the upper column of the following table (hereinafter referred to as "old license") pursuant to the provision of Article 7, paragraph 4 of the Old Act shall be deemed that the hunting license listed in the lower column of the same table (hereinafter referred to as "new license") is issued under the provisions of paragraph 3 of Article 39 of the New Act respectively. In this case, the validity period of the new license pertaining to a person deemed to have received the new license shall be the same period as the remaining term of the validity period of the old license pertaining to that person on that same day.

旧免許 Old License	新免許 New License
甲種狩猟免許 A Class Hunting License	網・わな猟免許 Net and trap hunting license
乙種狩猟免許 B Class Hunting License	第一種銃猟免許 The first type firearms license
丙種狩猟免許 C Class Hunting License	第二種銃猟免許 The second type firearms license

- 4 旧法第七条ノ二第二項の規定により狩猟免許試験を受けることを禁じられた者は、施行日に新法第五十条第三項の規定により狩猟免許試験を受けることができないものとされたものとみなす。この場合において、当該狩猟免許試験を受けることができないものとされたものとみなされる者に係る狩猟免許試験を受けることができない期間は、同日におけるその者に係る旧法第七条ノ二第二項の規定により狩猟免許試験を受けることを禁じられた期間の残存期間と同一の期間とする。

- (4) Those who were forbidden to undergo hunting license examination pursuant to the provisions of Article 7, paragraph 2, paragraph 2 of the Old Act shall be deemed that it was not possible to receive the hunting license test under the provisions of Article 50, paragraph 3 of the New Act on the day of enforcement. In this case, period during which no hunting license test may be obtained concerning to those who are deemed to be unable to receive the relevant hunting license exam shall be the same period as the remaining period of the period forbidding the hunting license test pursuant to the provision of Article 7-2, paragraph 2 of the old Act pertaining to that persons on that day.

- 5 旧法第八条第二項の規定により狩猟免許の効力を停止された者は、施行日に新法第五十二条第二項の規定により狩猟免許の効力を停止されたものとみなす。この場合において、当該狩猟免許の効力を停止されたものとみなされる者に係る狩猟免許の効力を停止される期間は、同日におけるその者に係る旧法第八条第二項の規定により効力を停止された期間の残存期間と同一の期間とする。

(5) Those whose suspension of the hunting license has been suspended pursuant to the provision of Article 8, paragraph 2 of the Old Act shall be deemed that the effect of the hunting license was suspended pursuant to the provisions of Article 52, paragraph 2 of the New Act on the day of enforcement. In this case, period during which the hunting license will be held ineffective concerning to those who are deemed to have suspended the effectiveness of such hunting license shall be the same period as the remaining period of the period for which the validity was suspended pursuant to the provisions of Article 8, paragraph 2 of the Old Act pertaining to that persons on that date.

(鳥獣保護区に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Wildlife Protection Area)

第六条 この法律の施行の際現に旧法第八条ノ八第一項の規定により設定されている鳥獣保護区は、新法第二十八条第一項の規定により指定された鳥獣保護区とみなす。

Article 6 (1) Wildlife Protection Area actually set pursuant to the provisions of Article 8, paragraph 1 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be considered as Wildlife Protection Area designated pursuant to the provisions of paragraph 1 of Article 28 of the New Act.

2 この法律の施行の際現に旧法第八条ノ八第二項の規定により設けられている施設は、新法第二十八条第十一項の規定により設けられた施設とみなす。

(2) Facilities actually established pursuant to the provisions of Article 8, paragraph 2 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be considered as facilities established pursuant to the provision of Article 28, paragraph 1 of the New Act.

3 この法律の施行の際現に旧法第八条ノ八第三項の規定により指定されている特別保護地区は、新法第二十九条第一項の規定により指定された特別保護地区とみなす。

(3) Special Protection Zone that is currently designated pursuant to the provisions of Article 8, paragraph 3 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be considered as Special Protection Zone designated pursuant to the provision of Article 29, paragraph 1 of the New Act.

4 この法律の施行の際現に旧法第八条ノ八第七項の規定により付されている条件は、新法第二十九条第十項の規定により付された条件とみなす。

(4) The conditions actually attached under the provisions of Article 8, paragraph 7 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be considered as the conditions attached pursuant to the provision of Article 29, paragraph 10 of the New Act.

(休猟区に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Temporary Closed Hunting Area)

第七条 この法律の施行の際現に旧法第九条の規定により設定されている休猟区は、新法第三十四条第一項の規定により指定された休猟区とみなす。

Article 7 Temporary closed hunting area that is currently set pursuant to the provision of Article 9 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed as temporary closed hunting area designated pursuant to the provisions of Article 34, paragraph 1 of the New Act.

(銃猟禁止区域又は銃猟制限区域に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Gunning Prohibited Areas or Gunning Restricted Areas)

第八条 この法律の施行の際現に旧法第十条の規定により設けられている銃猟禁止区域又は銃猟制限区域は、それぞれ新法第三十五条第一項の規定により指定された銃猟禁止区域又は銃猟制限区域とみなす。

Article 8 Gunning prohibited area actually established pursuant to Article 10 of the Old Act or gunning restricted areas at the time of enforcement of this Act shall be considered gunning prohibited areas designated pursuant to the provisions of Article 35, paragraph 1 of the New Act or gunning restricted areas.

(鳥獣の捕獲等又は鳥類の卵の採取等の許可に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Permission such as Capture of Wildlife or Collection of Eggs of Birds)

第九条 この法律の施行の際現に旧法第十二条第一項の規定により許可を受けている者は、施行日に新法第九条第一項の規定により許可を受けたものとみなす。この場合において、当該許可を受けたものとみなされる者に係る許可の有効期間は、同日におけるその者に係る旧法第十二条第一項の規定による許可の有効期間の残存期間と同一の期間とする。

Article 9 (1) Those who actually received permission under the provisions of Article 12, paragraph 1 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have obtained permission pursuant to the provisions of Article 9, paragraph 1 of the New Act on the date of enforcement. In this case, period of validity of permit pertaining to person deemed to have received such permission shall be the same period as the remaining term of the valid period of the license under the provisions of Article 12, paragraph 1 of the Old Act pertaining to that person on that day.

2 この法律の施行の際現に旧法第十二条第三項の規定により交付されている許可証又は従事者証は、新法第九条第七項又は第八項の規定により交付された許可証又は従事者証とみなす。

(2) Permit certificate issued under the provisions of Article 12, paragraph 3 of the Old Act or employee certificate at the time of enforcement of this Act shall be permit certificate issued pursuant to the provisions of Article 9, paragraph 7 or paragraph 8 of the New Act or employee certificate.

(鳥獣の飼養の許可に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Permission of Wildlife Feeding)

第十条 この法律の施行の際現に旧法第十三条の規定により許可を受けている者は、施行日に新法第十九条第一項の規定による登録を受けたものとみなす。

Article 10 (1) Those who actually received permission under the provisions of Article 13 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have received registration under the provisions of Article 19, paragraph 1 of the New Act on the day of enforcement.

2 この法律の施行の際現に旧法第十三条の規定により発行されている飼養許可証は、新法第十九条第三項の規定により交付された登録票とみなす。

(2) Feed permit certificate actually issued pursuant to the provisions of Article 13 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be registration card issued pursuant to the provision of Article 19, paragraph 3 of the New Act.

(鳥獣の販売の許可に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Licensing of Wildlife)

第十一条 この法律の施行の際現に旧法第十三条ノ二の規定により許可を受けている者は、施行日に新法第二十四条第一項の許可を受けた者とみなす。

Article 11 Those who have actually obtained permission under the provisions of Article 13-2 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be considered to be those who received permission under Article 24, paragraph 1 of the New Act on the date of enforcement.

(猟区に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Game Hunting Area)

第十二条 この法律の施行の際現に旧法第十四条第一項の規定により認可を受けている猟区は、施行日に新法第六十八条第一項の規定により認可を受けたものとみなす。この場合において、当該認可を受けたものとみなされる猟区の存続期間は、同日における当該猟区に係る旧法第十四条第七項の存続期間の残存期間と同一の期間とする。

Article 12 (1) Game hunting area that is currently accredited under the provisions of Article 14, paragraph 1 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have received approval under the provisions of Article 68, paragraph 1 of the New Act on the date of enforcement. In this case, the duration of the hunting area deemed to have received the approval shall be the same period as the remaining term of the duration as prescribed in Article 14, paragraph 7 of the old Act pertaining to said hunting area on that same day.

2 施行日前に旧法第十四条第八項の規定によりされた公示で、この法律の施行の際現に効力を有するものは、新法第七十条第一項の規定によりされた公示とみなす。

(2) Public notice made pursuant to the provisions of Article 14, paragraph 8 of the Old Act prior to the effective date and those that are effective at the time of enforcement of this Act shall be considered as public notice made pursuant to

the provision of Article 70, paragraph 1 of the New Act.

3 旧法第十八条の規定による猟区設定者の承認は、新法第七十四条第一項の規定による猟区設定者の承認とみなす。

(3) Approval of hunting area setter under the provisions of Article 18 of the former Act shall be considered as approval of the hunting area setter under the provisions of Article 74, paragraph 1 of the New Act.

(危険猟法の許可に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Permission of the Danger Hunting Act)

第十三条 この法律の施行の際現に旧法第十五条の規定により許可を受けている者は、施行日に新法第三十七条第一項の許可を受けたものとみなす。

Article 13 Those who are actually granted permission pursuant to the provisions of Article 15 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have received permission under Article 37, paragraph 1 of the New Act on the date of enforcement.

(占有者の承諾に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Occupier's Consent)

第十四条 旧法第十七条の規定による占有者の承諾は、新法第十七条の規定による占有者の承諾とみなす。

Article 14 The consent of the possessor pursuant to the provisions of Article 17 of the Old Act shall be deemed to be the consent of the possessor pursuant to the provision of Article 17 of the New Act.

(適法捕獲等証明書に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Certificates of Legal Harvesting)

第十五条 この法律の施行の際現に旧法第二十条ノ二第一項の規定により発行されている証明書は、新法第二十五条第三項の規定により交付された適法捕獲等証明書とみなす。

Article 15 Certificates issued under the provisions of Article 20, paragraph 1 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be considered to be as legal capture certificate issued pursuant to the provision of Article 25, paragraph 3 of the New Act.

(取締りに従事する職員に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Staff Engaged in Enforcement)

第十六条 この法律の施行の際現に旧法第二十条ノ四の規定により指名されている者は、新法第七十六条の規定により指名されたものとみなす。

Article 16 Those actually appointed pursuant to the provisions of Article 20, paragraph 4 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have been appointed pursuant to the provision of Article 76 of the

New Act.

(鳥獣保護員に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Wildlife Protection Personnel)

第十七条 この法律の施行の際現に旧法第二十条ノ五第一項の規定により置かれている鳥獣保護員は、新法第七十八条第一項の規定により置かれたものとみなす。

Article 17 Wildlife protection leader who is actually placed under the provisions of Article 20-5, paragraph 1 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have been placed pursuant to the provisions of Article 78, paragraph 1 of the New Act.

(旧法の規定に基づく手続の効力)

(Effectiveness of Procedures based on Old Act)

第十八条 この法律の施行前に旧法の規定により環境大臣又は都道府県知事がした許可、承認その他の処分若しくは通知その他の行為又は旧法の規定によりされている許可の申請その他の行為は、この附則に別段の定めがあるものを除き、この法律の施行後は、新法の相当規定に基づいて、環境大臣又は都道府県知事がした許可、承認その他の処分若しくは通知その他の行為又は新法の規定によりされている許可の申請その他の行為とみなす。

Article 18 (1) Permission, approval, or other disposition or notification, or other act, or application for permission made under the provisions of the old Act or other acts made by The Minister of the Environment or prefectural governor pursuant to the provisions of the Old Act before the enforcement of this Act, except for those that have otherwise specified in this Supplementary Provisions, shall be permission, approval, or other disposition or notification, or other act, or application for permission made under the provisions of the new Act or other acts made by The Minister of the Environment or prefectural governor pursuant to the equivalent provisions of the New Act after the enforcement of this Act.

2 この法律の施行前に旧法の規定により環境大臣又は都道府県知事に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならないとされている事項で、施行日前にその手続がされていないものについては、この附則に別段の定めがあるものを除き、この法律の施行後は、これを、新法の相当規定により環境大臣又は都道府県知事に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならないとされた事項についてその手続がされていないものとみなして、新法の規定を適用する。

(2) As for matters that are said to be required to report, notify, submit and other procedures to The Minister of the Environment or prefectural governor in accordance with the provisions of the old Act before the enforcement of this Act and that have not been done before the enforcement date, except for those that have otherwise specified in this Supplementary Provisions, those shall be deemed to be without procedure concerning matters that are said to be

required to report, notify, submit and other procedures to The Minister of the Environment or prefectural governor in accordance with the provisions of the new Act after the enforcement of this Act and apply to the new Act.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Penalties)

第十九条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 19 As for application of penal provisions to acts made before the enforcement of this Act, the provisions then in force shall remain applicable.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Delegation of Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第二十条 附則第三条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 20 In addition to what is provided for in Article 3 to the preceding Article of Supplementary Provisions, the transitional measures necessary for the enforcement of this Act shall be specified by Cabinet Order.

(検討)

(Consideration)

第二十一条 政府は、この法律の施行後三年以内に、この法律の施行の状況について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 21 The government shall review the status of enforcement of this Act within three years after the enforcement of this Act and take necessary measures based on the results.

附 則 [平成十六年六月九日法律第八十四号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 84 of June 9, 2004] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act shall come into effect as from the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the day of promulgation.

附 則 [平成十七年四月二十七日法律第三十三号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 33 of April 27, 2005] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十七年十月一日から施行する。

Article 1 This Act shall come into effect as from October 1, 2005.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二十四条 この法律による改正後のそれぞれの法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 24 In cases where an order is established, amended or abolished based on the provisions of respective Acts after revision by this Act, by the order, within the range judged to be reasonably necessary due to its enactment, revision or abolition, it is possible to determine necessary transitional measures (including transitional measures concerning penal provisions).

附 則 [平成十八年六月十四日法律第六十七号]

Supplementary Provisions [Act No. 67 of June 14, 2006]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act shall come into effect as from the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the day of promulgation.

(鳥獣の捕獲等の許可に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Permission of Capture of Wildlife)

第二条 この法律による改正後の鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律（以下「新法」という。）第九条第十二項の規定は、この法律の施行の日（以下「施行日」という。）以後に新法第九条第一項の許可を受けた者又はその従事者について適用し、この法律の施行の際現にこの法律による改正前の鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律（以下「旧法」という。）第九条第一項の許可を受けている者又はその従事者については、適用しない。

Article 2 Act on protection of wildlife and appropriateness of hunting after revision by this Act (hereinafter referred to as the "New Act") the provision of paragraph 12 of Article 9 shall apply to those who received permission under Article 9, paragraph 1 of the New Act after the date of enforcement of this Act (hereinafter referred to as "Effective Date"), and shall not apply to those who have obtained permission under Act on protection of Wildlife and legalization of hunting before revision by this Act (hereinafter referred to as the "Old Act")

Article 9 paragraph 1 or the employee.

(鳥獣の輸入の規制に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Regulation of Wildlife Imports)

第三条 新法第二十六条第二項から第七項までの規定は、施行日以後に輸入された鳥獣について適用し、施行日前に輸入された鳥獣については、適用しない。

Article 3 The provisions of Article 26, paragraphs 2 to 7 of the New Act shall apply to Wildlife imported after the date of enforcement and shall not apply to Wildlife imported prior to the effective date.

(銃猟禁止区域等に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Gunning Prohibited Areas)

第四条 この法律の施行の際現に旧法第三十五条第一項の規定により指定されている銃猟禁止区域又は銃猟制限区域は、それぞれ新法第三十五条第一項の規定により銃器を特定猟具の種類として指定された特定猟具使用禁止区域又は特定猟具使用制限区域とみなす。

Article 4 Gunning prohibited areas or gunning restricted areas currently designated pursuant to the provisions of Article 35, paragraph 1 of the Old Act at the time of the enforcement of this Act shall be deemed to be replaced with specific hunting prohibited area or specific hunting use restricted area designated firearm as a specific type of hunting equipment in accordance with the provisions of Article 35, paragraph 1 of the New Act.

(狩猟免許に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Hunting Licenses)

第五条 この法律の施行の際現に旧法第三十九条第三項の規定による網・わな猟免許（以下「旧免許」という。）を受けている者は、施行日に新法第三十九条第三項の規定による網猟免許及びわな猟免許（以下「新免許」という。）を受けたものとみなす。この場合において、当該新免許を受けたものとみなされる者に係る新免許の有効期間は、新法第四十四条第一項の規定にかかわらず、施行日におけるその者に係る旧免許の有効期間の残存期間と同一の期間とする。

Article 5 (1) Those who actually receive a network/ trap hunting license (hereinafter referred to as "old license") pursuant to the provisions of paragraph 3 of Article 39 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have received a netting license and trunk license (hereinafter referred to as "new license") pursuant to the provisions of paragraph 3 of Article 39 of the New Act on the day of enforcement. In this case, the validity period of the new license pertaining to those deemed to have received the new license shall be considered to be the same period as the remaining term of the validity period of the old license pertaining to that person on the effective date notwithstanding the provision of Article 44,

paragraph 1 of the New Act.

2 この法律の施行の際現に旧法第四十二条の規定により旧免許に付されている条件は、新免許に付された条件とみなす。

(2) The conditions currently attached to the old license pursuant to the provisions of Article 42 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be considered to be the conditions attached to the new license.

3 この法律の施行の際現に旧法第四十三条の規定により交付されている旧免許に係る狩猟免許は、新免許に係る狩猟免許とみなす。

(3) Hunting diploma related to the old license actually issued pursuant to the provisions of Article 43 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be considered as hunting diploma for new license.

4 旧法第五十二条第二項第一号の規定により旧免許を取り消され、その取消の日から三年を経過しない者については、新免許を新法第四十条に規定する取消しに係る種類のものとして、同条の規定を適用する。

(4) As for those who were revoked the old license pursuant to the provisions of Article 52, paragraph 2, item 1 of the Old Act and have not passed three years from the date of rescission, the provision of the same Article shall be applied by regarding the new license as a type related to revocation prescribed in Article 40 of the New Act.

5 この法律の施行の際現に旧法第五十二条第二項の規定により旧免許の効力を停止されている者は、施行日に新免許の効力を停止されたものとみなす。この場合において、当該新免許の効力を停止されたものとみなされる者に係る新免許の効力を停止される期間は、施行日におけるその者に係る旧免許の効力を停止された期間の残存期間と同一の期間とする。

(5) Those who are currently suspended from the effect of the old license pursuant to the provisions of Article 52, paragraph 2 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed that the effectiveness of the new license was suspended on the enforcement day. In this case, the period during which the effectiveness of the new license is suspended as to those deemed to have ceased the effect of the new license shall be considered to the same period as the remaining period of the period for which the effect of the old license pertaining to said person on the effective date is suspended.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Penalties)

第六条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 6 As for application of penal provisions to acts made before the enforcement of this Act, the provisions then in force shall remain applicable.

(検討)

(Consideration)

第七条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、この法律の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 7 The government shall review the status of enforcement of this Act when five years have passed since the enforcement of this Act and take necessary measures based on the results in needed.

附 則 〔平成十九年十二月二十一日法律第百三十四号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 123 of December 21, 2007] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二月を経過した日から施行する。

Article 1 This Act shall come into effect as from the date on which February has elapsed from the date of promulgation.

附 則 〔平成二十三年六月二十二日法律第七十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 70 of June 22, 2011] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十四年四月一日から施行する。ただし、次条の規定は公布の日から、附則第十七条の規定は地域の自主性及び自立性を高めるための改革の推進を図るための関係法律の整備に関する法律（平成二十三年法律第百五号）の公布の日又はこの法律の公布の日のいずれか遅い日から施行する。

Article 1 This Act shall come into effect as from April 1, 2012. Provided, however, that the provisions of the following Article shall be enforced from the date of promulgation. The provisions of Article 17 of the Supplementary Provisions to the Act shall be enforced from the promulgation date of the Improvement of Related Acts for the Promotion of Reform to Enhance Regional Autonomy and Independence (Act No. 105 of 2011) or the promulgation date of this Act, whichever is later.

附 則 〔平成二十三年八月三十日法律第百五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 105 of August 30, 2011] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act shall come into effect as from the day of promulgation.

Provided, however, that the provisions listed in the following items shall come into effect as from the date specified in each of the items.

一 略

(i) Omitted

二 第二条、第十条（構造改革特別区域法第十八条の改正規定に限る。）、第十四条（地方自治法第二百五十二条の十九、第二百六十条並びに別表第一騒音規制法（昭和四十三年法律第九十八号）の項、都市計画法（昭和四十三年法律第百号）の項、都市再開発法（昭和四十四年法律第三十八号）の項、環境基本法（平成五年法律第九十一号）の項及び密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律（平成九年法律第四十九号）の項並びに別表第二都市再開発法（昭和四十四年法律第三十八号）の項、公有地の拡大の推進に関する法律（昭和四十七年法律第六十六号）の項、大都市地域における住宅及び住宅地の供給の促進に関する特別措置法（昭和五十年法律第六十七号）の項、密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律（平成九年法律第四十九号）の項及びマンションの建替えの円滑化等に関する法律（平成十四年法律第七十八号）の項の改正規定に限る。）、第十七条から第十九条まで、第二十二條（児童福祉法第二十一条の五の六、第二十一条の五の十五、第二十一条の五の二十三、第二十四条の九、第二十四条の十七、第二十四条の二十八及び第二十四条の三十六の改正規定に限る。）、第二十三条から第二十七条まで、第二十九条から第三十三条まで、第三十四条（社会福祉法第六十二条、第六十五条及び第七十一条の改正規定に限る。）、第三十五条、第三十七条、第三十八条（水道法第四十六条、第四十八条の二、第五十条及び第五十条の二の改正規定を除く。）、第三十九条、第四十三条（職業能力開発促進法第十九条、第二十三条、第二十八条及び第三十条の二の改正規定に限る。）、第五十一条（感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律第六十四条の改正規定に限る。）、第五十四条（障害者自立支援法第八十八条及び第八十九条の改正規定を除く。）、第六十五条（農地法第三条第一項第九号、第四条、第五条及び第五十七条の改正規定を除く。）、第八十七条から第九十二条まで、第九十九条（道路法第二十四条の三及び第四十八条の三の改正規定に限る。）、第一百条（土地区画整理法第七十六条の改正規定に限る。）、第一百二条（道路整備特別措置法第十八条から第二十一条まで、第二十七条、第四十九条及び第五十条の改正規定に限る。）、第一百三條、第一百五條（駐車場法第四条の改正規定を除く。）、第一百七條、第一百八條、第一百五條（首都圏近郊緑地保全法第十五条及び第十七条の改正規定に限る。）、第一百六條（流通業務市街地の整備に関する法律第三条の二の改正規定を除く。）、第一百八條（近畿圏の保全区域の整備に関する法律第十六条及び第十八条の改正規定に限る。）、第一百二十條（都市計画法第六条の二、第七条の二、第八条、第十条の二から第十二条の二まで、第十二条の四、第十二条の五、第十二条の十、第十四条、第二十条、第二十三条、第三十三条及び第五十八条の二の改正規定を除く。）、第一百二十一条（都市再開発法第七条の四から第七条の七まで、第六十条から第六十二条まで、第六十六条、第九十八条、第九十九条の八、第一百三十九条の三、第一百四十一条の二及び第一百四十二条の改正規定に限る。）、第一百二十五条（公有地の拡大の推進に關す

る法律第九条の改正規定を除く。）、第二百二十八条（都市緑地法第二十条及び第三十九条の改正規定を除く。）、第三百十一条（大都市地域における住宅及び住宅地の供給の促進に関する特別措置法第七条、第二十六条、第六十四条、第六十七条、第百四条及び第百九条の二の改正規定に限る。）、第百四十二条（地方拠点都市地域の整備及び産業業務施設の再配置の促進に関する法律第十八条及び第二十一条から第二十三条までの改正規定に限る。）、第百四十五条、第百四十六条（被災市街地復興特別措置法第五条及び第七条第三項の改正規定を除く。）、第百四十九条（密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律第二十条、第二十一条、第百九十一条、第百九十二条、第百九十七条、第二百三十三条、第二百四十一条、第二百八十三条、第三百十一条及び第三百十八条の改正規定に限る。）、第百五十五条（都市再生特別措置法第五十一条第四項の改正規定に限る。）、第百五十六条（マンションの建替えの円滑化等に関する法律第二条の改正規定を除く。）、第百五十七条、第百五十八条（景観法第五十七条の改正規定に限る。）、第百六十条（地域における多様な需要に応じた公的賃貸住宅等の整備等に関する特別措置法第六条第五項の改正規定（「第二項第二号イ」を「第二項第一号イ」に改める部分を除く。）並びに同法第十一条及び第十三条の改正規定に限る。）、第百六十二条（高齢者、障害者等の移動等の円滑化の促進に関する法律第十条、第十二条、第十三条、第三十六条第二項及び第五十六条の改正規定に限る。）、第百六十五条（地域における歴史的風致の維持及び向上に関する法律第二十四条及び第二十九条の改正規定に限る。）、第百六十九条、第百七十一条（廃棄物の処理及び清掃に関する法律第二十一条の改正規定に限る。）、第百七十四条、第百七十八条、第百八十二条（環境基本法第十六条及び第四十条の二の改正規定に限る。）及び第百八十七条（鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第十五条の改正規定、同法第二十八条第九項の改正規定（「第四条第三項」を「第四条第四項」に改める部分を除く。）、同法第二十九条第四項の改正規定（「第四条第三項」を「第四条第四項」に改める部分を除く。）並びに同法第三十四条及び第三十五条の改正規定に限る。）の規定並びに附則第十三条、第十五条から第二十四条まで、第二十五条第一項、第二十六条、第二十七条第一項から第三項まで、第三十条から第三十二条まで、第三十八条、第四十四条、第四十六条第一項及び第四項、第四十七条から第四十九条まで、第五十一条から第五十三条まで、第五十五条、第五十八条、第五十九条、第六十一条から第六十九条まで、第七十一条、第七十二条第一項から第三項まで、第七十四条から第七十六条まで、第七十八条、第八十条第一項及び第三項、第八十三条、第八十七条（地方税法第五百八十七条の二及び附則第十一条の改正規定を除く。）、第八十九条、第九十条、第九十二条（高速自動車国道法第二十五条の改正規定に限る。）、第百一条、第百二条、第百五条から第百七条まで、第百十二条、第百十七条（地域における多様な主体の連携による生物の多様性の保全のための活動の促進等に関する法律（平成二十二年法律第七十二号）第四条第八項の改正規定に限る。）、第百十九条、第百二十一条の二並びに第二百二十三条第二項の規定 平成二十四年四月一日

(ii) Article 2, Article 10 (limited to the amended provisions of Article 18 of the Special Regional Restructuring Area Act), Article 14 (Paragraphs of Article

252-19, Article 260 of the Local Autonomy Act, Article 260 and Appended Table 1 of the Noise Control Act (Act No. 98 of 1968), Section of the Urban Planning Act (Act No. 100 of 1968), Section of the Urban Redevelopment Act (Act No. 38 of 1962), the Act on the Basic Environment Law (Act No. 91 of 1993) and the Act on Promotion of the Development of Disaster-Prepared Districts in Densely Built-up Area (Act No. 49 of 1997) and the Act on item 2 of the appended table 2 of the Urban Redevelopment Act (Act No. 38 of 1969), paragraph of the Act on Promotion of Expansion of Public Land (Act No. 66 of 1972), the Act on Special Measures for Promotion of Supply of Residential and Residential Areas in Metropolitan Areas (Act No. 67 of 1975), the Act on Promotion of Development of Disaster-Prepared District in Densely Built-up Area (Act No. 49 of 1997) and limited to the revised provision of the paragraph of the Act on Facilitation of Rebuilding of Condominiums (Act No. 78 of 2002), Article 22 (Child Welfare Act Article 21-5-6, Article 21-5-15, Article 21-5-23, Article 24-9, Article 24-17, Article 24-28 and Article 24-36 shall be limited to the amended provisions.), Articles 23 to 27, Article 29 to Article 33, Article 34 (limited to the amended provisions of Article 62, Article 65 and Article 71 of the Social Welfare Act), Article 35, Article 37, Article 38 (excluding the amended provisions of Article 46, Article 48-2, Article 50 and Article 50-2 of the Waterworks Act), Article 39, Article 43 (limited to the amended provisions of Article 19, Article 23, Article 28 and Article 30-2 of the Vocational Ability Development Promotion Act), Article 51 (limited to the provisions revising Article 64 of the Act on Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients with Infectious Diseases), Article 54 (excluding amendments to Article 88 and Article 89 of the Disability Independence Support Act), Article 65 (excluding provisions revising Article 3, paragraph 1, item 9, Article 4, Article 5 and Article 57 of the Agricultural Land Act), Article 87 to Article 92, Article 99 (limited to the amended provisions of Article 24-3 and Article 48-3 of the Road Act), Article 101 (limited to the amended provision of Article 76 of the Land Readjustment Organization Act), Article 102 (limited to the amended provisions of Article 18 to Article 21, Article 27, Article 49 and Article 50 of the Special Measures Concerning the Road Improvement Act), Article 103, Article 105 (excluding amendments to Article 4 of the Parking Lot Law), Article 107, Article 108, Article 115 (limited to the provisions revising Article 15 and Article 17 of the Green Land Conservation Act near the Tokyo Metropolitan Area), Article 116 (excluding the revised provisions of Article 3-2 of the Act on Maintenance of Distribution Working Urban Areas), Article 118 (limited to the amended provisions of Article 16 and Article 18 of the Act on Maintenance of Conservation Areas in the Kinki Region), Article 120 (excluding Article 6-2, Article 7-2, Article 8, Article 10-2 to Article 12-2, Article 12-4, Article 12-5,

Article 12-10, Article 14, Article 20, Article 23, Article 33 and Article 58-2 of the Urban Planning Act), Article 122 (limited to the amended provisions of Article 7-4 to Article 7-7, Article 60 to Article 62, Article 66, Article 98, Article 99-8, Article 139-3, Article 141-2 and Article 142 of the Urban Redevelopment Act), Article 125 (excluding amended provisions of Article 9 of the Act on Promotion of Expansion of Public Land), Article 128 (excluding amended provisions of Article 20 and Article 39 of the Urban Green Area Act) Article 131 (limited to the amended provisions of Article 7, Article 26, Article 64, Article 67, Article 104 and Article 109-2 of Special Measures Concerning Promotion of Supply of Houses and Residential Areas in Metropolitan Areas), Article 142 (limited to the amended provisions of Article 18 and Article 21 to Article 23 of the Act on Promotion of Local Area City Urban Region and Rearrangement of Industrial Working Facilities), Article 145, Article 146 (excluding amended provisions of Article 5 and Article 7, paragraph 3 of the Special Measures Concerning Rehabilitation of Urban Areas), Article 149 (limited to amended provisions of Article 20, Article 21, Article 191, Article 192, Article 197, Article 233, Article 241, Article 283, Article 311 and Article 318 of the Act on Promotion of Improvement of Disaster Prevention Blocks in Densely Built), Article 155 (limited to the amended provision of Article 51, paragraph 4 of the Special Measures Concerning Urban Revitalization Act), Article 156 (excluding amended provisions of Article 102 of the Facilitation of Rebuilding of Condominiums), Article 157, Article 158 (limited to the amended provision of Article 57 of the Landscape Act), Article 160 (limited to the amended provisions of Article 6, paragraph 5 of the Special Measures Concerning Improvement of Public Rental Houses in Response to Various Demands in the Region (excluding the part of "paragraph 2, (2)-a" revised to "paragraph 2, (1)-a") and limited to the amended provisions of Article 11 and Article 13 of the same Act), Article 162 (limited to amended provision of Article 10, Article 12, Article 13, Article 36, paragraph 2, and Article 56 of the Act on Promotion of Facilitation of Movement of Elderly Persons, Persons with Disabilities.), Article 165 (limited to the amended provision of Article 24 and Article 29 of the Act on Maintenance and Improvement of Historical Windles in the Region), Article 169, Article 171 (limited to the amended provision of Article 21 of the Waste Disposal and Public Cleansing Act), Article 174, Article 178, Article 182 (limited to the amended provisions of Article 16 and Article 40-2 of the Basic Environment Law) and Article 187 (excluding amended provision of Article 15 of the Act on Protection of Wildlife and Hunting, amended provision of Article 28, paragraph 9 (excluding the part of "Article 4 paragraph 3" revised to "Article 4 paragraph 4") of the same Act.), limited to the amended provision of Article 29, paragraph 4 (excluding the part of "Article 4 paragraph 3" revised to "Article

4 paragraph 4") of the same Act, limited to the amended provisions of Article 34 and Article 35 of the same Act and Supplementary Provision of Article 13, Article 15 to Article 24, Article 25, paragraph 1, Article 26, Article 27, paragraph 1 to paragraph 3, Article 30 to Article 32, Article 38, Article 44, Article 46 paragraph 1 and paragraph 4, Article 47 to Article 49, Article 51 to Article 53, Article 55, Article 58, Article 59, Article 61 to Article 69, Article 71, Article 72 paragraph 1 to paragraph 3, Article 74 to Article 76, Article 78, Article 80 paragraph 1 and paragraph 3, Article 83, Article 87 (excluding amended provision of Article 587-2 of the Local Tax Law and Article 11 of the Supplementary Provisions), Article 89, Article 90, Article 92 (limited to the amended provisions of Article 25 of the Highway Automobile National Road Act), Article 101, Article 102, Article 105 to Article 107, Article 112, Article 117 (limited to the amended provision of Article 4, paragraph 8 of the Act on Promotion of Activities for the Conservation of Biodiversity through Collaboration of Various Entities in the Region (Act No. 72 of 2010)), , and the provisions of Article 119, Article 121-2 and Article 123 paragraph 2.: April 1, 2012

(鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Accompanying Partial Revision of the Act on Protection of Wildlife and Hunting Suitability)

第八十条 第一百八十七条の規定（鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第十五条の改正規定、同法第二十八条第九項の改正規定（「第四条第三項」を「第四条第四項」に改める部分を除く。）及び同法第二十九条第四項の改正規定（「第四条第三項」を「第四条第四項」に改める部分を除く。）に限る。以下この項において同じ。）の施行の日から起算して一年を超えない期間内において、第一百八十七条の規定による改正後の鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第十五条第十四項ただし書（同法第二十八条第九項及び第二十九条第四項において準用する場合を含む。）の規定に基づく都道府県の条例が制定施行されるまでの間は、同法第十五条第十四項ただし書の規定は、適用しない。

Article 80 (1) Within a period not exceeding one year from the day of enforcement prescribed in Article 187 (limited to the amended provision of Article 15 of the Act on Protection of Wildlife and Hunting Suitability, the amended provision of Article 28, paragraph 9 of the same Act (excluding the part of "Article 4, paragraph 3" revised to "Article 4, paragraph 4"), and the amended provision of Article 29, paragraph 4 of the same Act (excluding the part of "Article 4, paragraph 3" revised to "Article 4, paragraph 4." Hereinafter the same in this paragraph.)), the provisions of the proviso to Article 15, paragraph 14 of said Act shall not apply until the enactment and enforcement of Prefectural Ordinance based on the protection of wildlife after revision pursuant to the provisions of Article 187 and the provisions of Article 15,

paragraph 14 of the Act on the Optimization of Hunting (including the cases applied mutatis mutandis in Article 28, paragraph 9 and Article 29, paragraph 4 of the same Act).

2 この法律の施行前に第百八十七条の規定による改正前の鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第二十八条第四項（同法第二十九条第四項において準用する場合を含む。）の規定により都道府県知事が公告した場合における公衆の縦覧に供する期間については、第百八十七条の規定による改正後の鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第二十八条第四項（同法第二十九条第四項において準用する場合を含む。）の規定にかかわらず、なお従前の例による。

(2) Regarding the period of time for public inspection by prefectural governor in accordance with the provisions of protection of Wildlife before the amendment pursuant to the provision of Article 187 before the enforcement of this Act and in accordance with the provision of Article 28, paragraph 4 of the Act on the optimization of hunting (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 29, paragraph 4 of the said Act), notwithstanding the provision of protection of Wildlife after revision pursuant to the provision of Article 187 and paragraph 4 of Article 28 of the Act on the Optimization of Hunting (including cases applied mutatis mutandis pursuant to Article 29, paragraph 4 of the said Act), the previous example shall be brought.

3 第百八十七条の規定（鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第三十四条及び第三十五条の改正規定に限る。以下この項において同じ。）の施行の日から起算して一年を超えない期間内において、第百八十七条の規定による改正後の鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第三十四条第七項（同法第三十五条第十二項において準用する場合を含む。）の規定に基づく都道府県の条例が制定施行されるまでの間は、同法第三十四条第五項（同法第三十五条第十二項において準用する場合を含む。）の標識の寸法については、なお従前の例による。

(3) Within a period not exceeding one year from the day of enforcement prescribed in Article 187 (limited to the provisions revising Article 34 and Article 35 of the Act on Protection of Wildlife and Optimization of Hunting, hereinafter the same in this paragraph), until the enactment and enforcement of Prefectural Ordinance based on the provision of Wildlife protection after revision pursuant to Article 187 and on the provision of the Optimization of Hunting pursuant to Article 34, paragraph 7 (including cases applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph 12 of the said Act), regarding the dimensions of signs of Article 34, paragraph 5 of the same Act (including cases applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph 12 of the said Act), the previous example shall be brought.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penalties)

第八十一条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定にあつては、当該規定。以下この

条において同じ。)の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 81 As for conducts made before the enforcement of this Act (In the provisions listed in each item of Article 1 of the Supplementary Provisions, such provision. Hereinafter the same in this Article.) and application of penal provisions to acts made after the enforcement of this Act in case where it is deemed to be based on the preceding examples in accordance with the provisions of this Supplementary Provision, the previous example shall be brought.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第八十二条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 82 In addition to what is provided for in these Supplementary Provisions, necessary transitional measures (including transitional measures concerning penal provisions) concerning the enforcement of this Act shall be specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十三年十二月十四日法律第百二十二号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 122 of December 14, 2011] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act shall come into effect as from the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding two months from the day of promulgation. Provided, however, that the provisions listed in the following items shall come into effect as from the date specified in each of the items.

一 附則第六条、第八条、第九条及び第十三条の規定 公布の日

(i) Supplementary Provisions Article 6, Article 8, Article 9 and Article 13 The date of promulgation

附 則 〔平成二十五年六月十四日法律第四十四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 44 of June 14, 2013] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act shall come into effect as from the day of promulgation.

Provided, however, that the provisions listed in the following items shall come into effect as from the date specified in each of the items.

一 第四十条（次号に掲げる改正規定を除く。）、第五十条（同号に掲げる改正規定を除く。）、第五十四条（港湾法第五十条の三第三項の改正規定を除く。）、第五十七条及び第七十四条（鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第三条第四項の改正規定を除く。）の規定並びに附則第八条及び第九条の規定 公布の日から起算して三月を経過した日

(i) The Act on Article 40 (excluding the amended provisions listed in the next item), Article 50 (excluding the amended provisions listed in the same item), Article 54 (excluding the amended provisions of Article 50-3, paragraph 3 of the Port Act), and Article 57 and Article 74 (excluding the amended provisions of Article 3, paragraph 4 of the Act on Protection and Optimization of Wildlife and Hunting), and the Act on Supplementary Provisions Article 8 and Article 9. The day on which three months have elapsed from the day of promulgation.

（鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律の一部改正に伴う経過措置）

(Transitional Measures Accompanying Partial Revision of the Act on Protection of Wildlife and Hunting Suitability)

第九条 第七十四条の規定（鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第三条第四項の改正規定を除く。以下この条において同じ。）の施行の際現に第七十四条の規定による改正前の鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第二十九条第四項において読み替えて準用する同法第十二条第四項の規定により都道府県知事がしている協議の申出（特別保護地区の存続期間の終了後引き続き当該特別保護地区の区域と同一の区域を特別保護地区として指定する場合又は特別保護地区の存続期間を延長する場合に限る。）は、第七十四条の規定による改正後の鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第二十九条第四項において読み替えて準用する同法第十二条第四項の規定によりされた届出とみなす。

Article 9 At the time of the enforcement of the provisions of Article 74 (excluding the amended provision of Article 3, paragraph 4 of the Act on Protection of Wildlife and Hunting. Hereinafter the same in this Article.), the proposal of consultation which prefectural governor is currently conducting pursuant to the provision of protection of wildlife before the amendment pursuant to the provisions of Article 74 and pursuant to the provision of Article 12, paragraph 4 of the same Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 29, paragraph 4 of the Act on the Optimization of Hunting (Limited to the case where the same protected area as the Special Protection Zone is continued to be designated as the Special Protection Zone after the expiration of the

duration of the Special Protection Zone or the case of extending the duration of the Special Protection Zone) shall be deemed to be made by the provision of protection of Wildlife after revision pursuant to the provision of Article 74 and by the provision of Article 12, paragraph 4 of the same Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 29, paragraph 4 of the Act on the Optimization of Hunting.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Penalties)

第十条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定にあつては、当該規定）の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 10 With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act (in the provisions listed in each item of Article 1 of the Supplementary Provisions, such provision), the provisions shall remain applicable.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十一条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 11 In addition to what is provided for these Supplementary Provisions, the necessary transitional measures (including transitional measures concerning penal provisions) concerning the enforcement of this Act shall be specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十六年五月三十日法律第四十六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 46 of May 30, 2014] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、第七十五条の次に一条を加える改正規定並びに次条から附則第六条まで及び附則第十七条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act shall come into effect as from the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the day of promulgation. Provided, however, that the provisions of the amended provision that adds Article 1 after Article 75, the provisions of Article 6 of the Supplementary Provisions from the next Article and Article 17 of the Supplementary Provisions shall come into effect as from the date of promulgation.

(施行前の準備)

(Preparation before Enforcement)

第二条 この法律による改正後の鳥獣の保護及び管理並びに狩猟の適正化に関する法律（以下「新法」という。）第二条第七項の環境省令の制定又は変更及びこれらに関し必要な手続その他の行為は、この法律の施行前においても、同条第十項の規定の例により行うことができる。

Article 2 Protection and control of Wildlife after revision by this Act, establishment or change of Ordinance of the Ministry of the Environment under Article 2, paragraph 7 of the Act on the Optimization of Hunting (hereinafter referred to as the "New Act") and procedures and other acts necessary for these may be carried out by the example of the provisions of the same Article 10 even before the enforcement of this Act.

第三条 環境大臣は、この法律の施行前においても、新法第三条の規定の例により、鳥獣の保護及び管理を図るための事業（次条第一項において「鳥獣保護管理事業」という。）を実施するための基本的な指針（次項において「基本指針」という。）を定めることができる。この場合において、環境大臣は、この法律の施行前においても、新法第三条の規定の例により、これを公表することができる。

Article 3 (1) The Minister of the Environment may establish the basic guidelines (hereinafter referred to as "basic guidelines") for the purpose of implementing projects for the protection and control of wildlife (referred to as "Wildlife Protection and Control Program" in paragraph 1 of the next Article) even before the enforcement of this Act, pursuant to the provisions of Article 3 of the New Act. In this case, even before the enforcement of this Act, The Minister of the Environment may publish it under the provisions of Article 3 of the New Act.

2 前項の規定により定められた基本指針は、この法律の施行の日（以下「施行日」という。）において新法第三条の規定により定められたものとみなす。

(2) The basic guidelines established pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be deemed to have been prescribed in the provisions of Article 3 of the New Act at the date of enforcement of this Act (hereinafter referred to as the "Effective Date").

第四条 都道府県知事は、この法律の施行前においても、新法第四条の規定の例により、鳥獣保護管理事業の実施に関する計画（次項において「計画」という。）を定めることができる。この場合において、都道府県知事は、この法律の施行前においても、同条の規定の例により、これを公表するとともに、環境大臣に報告することができる。

Article 4 (1) The prefectural governor may establish a plan concerning the implementation of the Wildlife Protection and Control Program (hereinafter referred to as "plan") even before the enforcement of this Act, according to the example of Article 4 of the New Act. In this case, even before the enforcement of this Act, prefectural governor may publicize it and report it to The Minister

of the Environment by the example of the provision of the same Article.

2 前項の規定により定められた計画は、施行日において新法第四条の規定により定められたものとみなす。

(2) The plan prescribed pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be deemed to have been established pursuant to the provisions of Article 4 of the New Act at the date of enforcement.

第五条 都道府県知事は、この法律の施行前においても、新法第七条の規定の例により、当該都道府県の区域内において、その生息数が著しく減少し、又はその生息地の範囲が縮小している鳥獣（希少鳥獣を除く。）の保護に関する計画（次項において「計画」という。）を定めることができる。この場合において、都道府県知事は、この法律の施行前においても、同条の規定の例により、これを公表するとともに、環境大臣に報告することができる。

Article 5 (1) A prefectural governor shall designate a plan concerning protection of Wildlife (excluding Threatened Wildlife Species) whose population is significantly decreased or whose habitat scope has been reduced within the prefecture's area (hereinafter referred to as "plan") even before the enforcement of this Act, by the example of the provisions of Article 7 of the New Act. In this case, even before the enforcement of this Act, prefectural governor may publicize it and report it to The Minister of the Environment by the example of the provision of the same Article.

2 前項の規定により定められた計画は、施行日において新法第七条の規定により定められたものとみなす。

(2) The plan prescribed pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be deemed to have been established pursuant to the provision of Article 7 of the New Act at the date of enforcement.

第六条 都道府県知事は、この法律の施行前においても、新法第七条の二の規定の例により、当該都道府県の区域内において、その生息数が著しく増加し、又はその生息地の範囲が拡大している鳥獣（希少鳥獣を除く。）の管理に関する計画（次項において「計画」という。）を定めることができる。この場合において、都道府県知事は、この法律の施行前においても、同条の規定の例により、これを公表するとともに、環境大臣に報告することができる。

Article 6 (1) A prefectural governor shall designate a plan concerning the control of Wildlife (excluding Threatened Wildlife Species) whose number of populations has increased significantly in the area of said prefecture or whose habitat scope has been expanded (hereinafter referred to as "plan") even before the enforcement of this Act, by the example of the provisions of Article 7-2 of the New Act. In this case, even before the enforcement of this Act, prefectural governor can publicize it and report it to The Minister of the Environment by the example of the provision of the same Article.

2 前項の規定により定められた計画は、施行日において新法第七条の二の規定により定められたものとみなす。

(2) The plan prescribed pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be deemed to have been established pursuant to the provision of Article 7-2 of the New Act at the date of enforcement.

(鳥獣の捕獲等又は鳥類の卵の採取等の許可に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Permission such as Capture of Wildlife or Collection of Eggs of Birds)

第七条 この法律の施行の際現にこの法律による改正前の鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律（以下「旧法」という。）第九条第一項の許可を受けている者は、施行日に新法第九条第一項の許可を受けたものとみなす。この場合において、当該許可を受けたものとみなされる者に係る許可の有効期間は、施行日におけるその者に係る旧法第九条第一項の許可の有効期間の残存期間と同一の期間とする。

Article 7 Those who are currently receiving permission under Article 9, paragraph 1 of the Act on Protection of Wildlife and Amendment of Hunting (hereinafter referred to as the "Old Act") before revision by this Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have obtained permission under Article 9, paragraph 1 of the New Act on the date of enforcement. In this case, the period of validity of permit pertaining to persons deemed to have received such permission shall be the same period as the remaining term of the valid period of the license under Article 9, paragraph 1 of the old Act pertaining to said person on the effective date.

(指定猟法禁止区域に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Designated Hunting Method Prohibited Area)

第八条 この法律の施行の際現に旧法第十五条第一項の規定による指定をされている指定猟法禁止区域は、新法第十五条第一項の規定による指定をされた指定猟法禁止区域とみなす。この場合において、当該指定をされたものとみなされる指定猟法禁止区域の存続期間は、施行日における当該指定猟法禁止区域に係る旧法第十五条第二項の存続期間の残存期間と同一の期間とする。

Article 8 (1) Designated Hunting Method Prohibited Area currently designated as prescribed under Article 15, paragraph 1 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to be the Designated Hunting Method Prohibited Area designated pursuant to the provisions of Article 15, paragraph 1 of the New Act. In this case, the duration of the Designated Hunting Methods Prohibited Area deemed to have been designated shall be the same period as remaining period of the duration as prescribed in Article 15, paragraph 2 of the Old Act pertaining to the Designated Hunting Methods Prohibited Area on the effective date.

2 この法律の施行の際現に旧法第十五条第四項ただし書の許可を受けている者は、施行日に新法第十五条第四項ただし書の許可を受けたものとみなす。この場合において、当該許可を受けたものとみなされる者に係る許可の有効期間は、施行日におけるその者に係る旧法第十五条第四項ただし書の許可の有効期間の残存期間と同一の期間とする。

(2) Those who actually received permission from the proviso to Article 15, paragraph 4 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have obtained permission from the proviso of Article 15, paragraph 4 of the New Act on the date of enforcement. In this case, period of validity of permit pertaining to person deemed to have received such permission shall be the same period as the remaining period of the valid period of the permission of the proviso of Article 15, paragraph 4 of the Old Act pertaining to the said person on the date of enforcement.

(名称の使用制限に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning the Restriction on the Use of the Name)

第九条 この法律の施行の際現に認定鳥獣捕獲等事業者という名称又はこれと紛らわしい名称を使用している者については、新法第十八条の九の規定は、この法律の施行後六月間は、適用しない。

Article 9 As for the person who currently uses the name of Certified Wildlife Capture Program Implementers or the confusing name at the time of enforcement of this Act, the provisions of Article 18-9 of the New Act shall not apply for six months after the enforcement of this Act.

(販売禁止鳥獣等の販売の許可に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Permission to Sell such Wildlife Prohibited to Sell)

第十条 この法律の施行の際現に旧法第二十四条第一項の許可を受けている者は、施行日に新法第二十四条第一項の許可を受けたものとみなす。この場合において、当該許可を受けたものとみなされる者に係る許可の有効期間は、施行日におけるその者に係る旧法第二十四条第一項の許可の有効期間の残存期間と同一の期間とする。

Article 10 Those who actually received permission under Article 24, paragraph 1 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have obtained the license under Article 24, paragraph 1 of the New Act on the date of enforcement. In this case, period of validity of permit pertaining to person deemed to have received such permission shall be the same period as the remaining period of the valid period of the license under Article 24, paragraph 1 of the Old Act pertaining to said person on the effective date.

(鳥獣保護区に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Wildlife Protection Area)

第十一条 この法律の施行の際現に旧法第二十八条第一項の規定による指定をされている鳥獣保護区（旧法附則第六条第一項の規定により旧法第二十八条第一項の規定による指定をされた鳥獣保護区とみなされたものを含む。）は、新法第二十八条第一項の規定による指定をされた鳥獣保護区とみなす。この場合において、当該指定をされたものとみなされる鳥獣保護区の存続期間は、施行日における当該鳥獣保護区に係る旧法第二十八条第七項の存続期間の残存期間と同一の期間とする。

Article 11 (1) Wildlife Protection Area actually designated as prescribed by the provisions of Article 28 paragraph 1 of the old Act (including those regarded as Wildlife Protection Area designated as prescribed under the provisions of Article 28, paragraph 1 of the old Act pursuant to the provisions of Article 6, paragraph 1 of the Supplementary Provisions of the Old Act.) at the time of enforcement of this Act shall be considered as Wildlife Protection Area designated by the provision of Article 28 paragraph 1 of the New Act. In this case, the duration of the Wildlife Protection Area considered to be designated shall be the same period as the remaining period of the duration of the period prescribed in Article 28, paragraph 7 of the old Act pertaining to said Wildlife Protection Area on the effective date.

2 この法律の施行の際現に旧法第二十八条の二第一項、第三項又は第四項の規定により行われている保全事業は、新法第二十八条の二第一項、第三項又は第四項の規定により実施されている保全事業とみなす。

(2) Conservation programs actually carried out pursuant to the provisions of Article 28-2, paragraph 1, paragraph 3 or paragraph 4 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to be a conservation program implemented pursuant to the provisions of paragraph 1, paragraph 3 or paragraph 4 of Article 28-2 of the New Act.

3 この法律の施行の際現に旧法第二十九条第一項の規定による指定をされている特別保護地区（旧法附則第六条第三項の規定により旧法第二十九条第一項の規定による指定をされた特別保護地区とみなされたものを含む。）は、新法第二十九条第一項の規定による指定をされた特別保護地区とみなす。この場合において、当該指定をされたものとみなされる特別保護地区の存続期間は、施行日における当該特別保護地区に係る旧法第二十九条第二項の存続期間の残存期間と同一の期間とする。

(3) Special Protection Area that has been designated in accordance with the provisions of Article 29, paragraph 1 of the Old Act (including those regarded as Special Protection Area designated pursuant to the provision of Article 29, paragraph 1 of the Old Act under the provisions of Article 6, paragraph 3 of the Supplementary Provisions of the Old Act.) at the time of enforcement of this Act shall be deemed as Special Protection Zone designated by the provisions of Article 29, paragraph 1 of the New Act. In this case, the duration of the Special Protection Zone deemed to have been designated shall be the same period as the remaining period of the term of period prescribed in Article 29, paragraph 2 of the Old Act pertaining to the said Special Protection Zone on the date of

enforcement.

(猟区に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning the Hunting Area)

第十二条 この法律の施行の際現に旧法第六十八条第一項の認可を受けている猟区は、施行日に新法第六十八条第一項の認可を受けたものとみなす。この場合において、当該認可を受けたものとみなされる猟区の存続期間は、施行日における当該猟区に係る旧法第六十八条第二項第三号の存続期間の残存期間と同一の期間とする。

Article 12 (1) The Game Hunting Area that is currently receiving the approval under Article 68, paragraph 1 of the Old Act at the time of enforcement of this Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have obtained accreditation under Article 68, paragraph 1 of the New Act on the date of enforcement. In this case, the duration of the Game Hunting Area deemed to have received the approval shall be the same period as the remaining period of the duration of period prescribed in Article 68, paragraph 2, item 3 of the former Act relating to said Game Hunting Area on the date of enforcement.

2 この法律の施行の際現に旧法第七十四条第一項の承認を得ている者は、施行日に新法第七十四条第一項の承認を得たものとみなす。

(2) Those who have actually obtained approval under Article 74, paragraph 1 of the Old Act at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have obtained approval under Article 74, paragraph 1 of the New Act on the date of enforcement.

(取締りに従事する職員に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Staff Engaged in Enforcement)

第十三条 この法律の施行の際現に旧法第七十六条の規定による指名をされている者（旧法附則第十六条の規定により旧法第七十六条の規定による指名をされた者とみなされたものを含む。）は、新法第七十六条の規定による指名をされたものとみなす。

Article 13 Those who are currently nominated under the provisions of Article 76 of the Old Act (including those deemed to have been nominated pursuant to the provision of Article 76 of the Old Act pursuant to the provisions of Article 16 of the Supplementary Provisions of the Old Act.) at the time of enforcement of this Act shall be deemed to have been nominated pursuant to the provisions of Article 76 of the New Act.

(鳥獣保護員に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Wildlife Protection Leader)

第十四条 この法律の施行の際現に旧法第七十八条第一項の規定により置かれている鳥獣保護員（旧法附則第十七条の規定により同項の鳥獣保護員とみなされたものを含む。）は、新法第七十八条第一項の規定により置かれた鳥獣保護管理員とみなす。

Article 14 The wildlife protection leader actually placed pursuant to the

provisions of Article 78, paragraph 1 of the Old Act (including those regarded as wildlife protection leaders under that paragraph pursuant to the provisions of Article 17 of the Supplementary Provisions of the Old Act.) at the time of enforcement of this Act shall be considered as Wildlife Protection and Control Leader placed pursuant to the provision of Article 78, paragraph 1 of the New Act.

(旧法の規定に基づく手続の効力)

(Effectiveness of Procedures based on the Provisions of the Old Act)

第十五条 この法律の施行前に旧法（第三条、第四条及び第七条を除く。以下この条において同じ。）の規定により環境大臣又は都道府県知事がした許可、承認その他の処分若しくは通知その他の行為又は旧法の規定によりされている許可の申請その他の行為は、この附則に別段の定めがあるものを除き、この法律の施行後は、新法の相当規定に基づいて、環境大臣又は都道府県知事がした許可、承認その他の処分若しくは通知その他の行為又は新法の規定によりされている許可の申請その他の行為とみなす。

Article 15 (1) Permission, approval, other dispositions or notices and other acts made by The Minister of the Environment or prefectural governor pursuant to the provisions of the Old Act (Article 3, Article 4 and Article 7 shall be excluded. Hereinafter the same in this Article.) prior to the enforcement of this Act or application for permission and other acts under the provisions of the Old Act, except as otherwise provided for in the Supplementary Provisions, after the enforcement of this Act, based on the equivalent provisions of the New Act, shall be considered as permission, approval, other dispositions or notices and other acts made by The Minister of the Environment or prefectural governor or application for permission and other acts under the provisions of the New Act.

2 この法律の施行前に旧法の規定により環境大臣又は都道府県知事に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならないとされている事項で、この法律の施行前にその手続がされていないものについては、この附則に別段の定めがあるものを除き、この法律の施行後は、これを、新法の相当規定により環境大臣又は都道府県知事に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならないとされた事項についてその手続がされていないものとみなして、新法の規定を適用する。

(2) Matters to be reported, notified, submitted and other procedures to The Minister of the Environment or prefectural governor pursuant to the provisions of the Old Act prior to the enforcement of this Act and those procedures that have not been done before the enforcement of this Act shall apply the provisions of the New Act, except as otherwise provided for in the Supplementary Provisions, after the enforcement of this Act, by considering this as not having been done for matters that are deemed to be required to report, notify, submit or other procedures to The Minister of the Environment or prefectural governor pursuant to the equivalent provisions of the New Act.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penalties)

第十六条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 16 With respect to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act, the provisions then in force shall remain applicable.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十七条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置は、政令で定める。

Article 17 In addition to what is provided for in these Supplementary Provisions, necessary transitional measures accompanying the enforcement of this Act shall be specified by Cabinet Order.

(検討)

(Consideration)

第十八条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、新法の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、新法の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 18 The government shall consider the provisions of the New Act in consideration of the enforcement of the New Act and take necessary measures based on the results in cases where five years have passed since the enforcement of this Act for the necessary.